

ISBD (ER)
Descrierea Bibliografică Internațională
Standardizată pentru Resurse electronice

Revizuire a ISBD (CF) : Descrierea Bibliografică
Internațională Standardizată pentru Fișiere de calculator

Recomandat de Grupul pentru Revizuirea ISBD (CF)

*Traducere în limba română de Daniela Ion, Biblioteca
Centrală Universitară din București, Serviciul Catalogare-
Indexare*

Tabla de materii

| | |
|--|----|
| Introducere..... | 3 |
| Note preliminare..... | 7 |
| Obiectul, scopul și utilizarea..... | 5 |
| Definiții..... | 9 |
| Privire comparativă asupra ISBD (G) și ISBD (ER)..... | 19 |
| Regimul semnelor de punctuație..... | 23 |
| Surse de informare..... | 25 |
| Limba și scrierea descrierii..... | 27 |
| Prescurtări și abrevieri..... | 27 |
| Regimul majusculor..... | 28 |
| Exemple..... | 28 |
| Greșeli de tipar..... | 28 |
| Simboluri etc. | 28 |
| Specificarea elementelor..... | 30 |
| 1. Zona titlului și a mențiunii de responsabilitate..... | 30 |
| 2. Zona ediției..... | 45 |
| 3. Zona tipului și extinderii resursei..... | 50 |
| 4. Zona publicării, difuzării etc. | 54 |
| 5. Zona descrierii fizice..... | 61 |
| 6. Zona colecției..... | 66 |
| 7. Zona notelor..... | 70 |
| 8. Zona numărului standard (sau alternativa) și a termenilor de disponibilizare | 79 |
| Anexe..... | 82 |
| A. Descrierea multinivel..... | 82 |
| B. Înregistrări bidirecționale..... | 84 |
| C. Recomandări privind desemnarea materialului general, desemnările resursei și desemnările materialului specific și definițiile lor..... | 85 |
| D. Recomandări privind prescurtările folosite în înregistrările în limba engleză elaborate conform ISBD(ER)..... | 93 |
| E. Exemple..... | 94 |
| Index..... | 98 |

INTRODUCERE

Descrierea Bibliografică Standardizată Internațională a arătat într-o rezoluție a Întâlnirii Internaționale a Experților în catalogare, organizată la Copenhaga în 1969 de către Comitetul IFLA pentru Catalogare, necesitatea standardizării formei și conținutului descrierii bibliografice.¹ Descrierea Bibliografică Standardizată Internațională pentru Publicații Monografice a fost primul ISBD conform cu mandatul din 1969. Prima ediție a ISBD (M) a apărut în 1971 sub forma unui set de recomandări. Până în 1973 acest text a fost adoptat de mai multe bibliografii naționale și, prin traducerea textului original englezesc în alte limbi, servise ca punct de plecare pentru unele comitete de catalogare în reconfigurarea regulilor naționale de descriere. Între timp, devenise, de asemenea, evident că tiparul este doar unul dintre mijloacele transmisiei documentare prin care pot fi acoperite nevoile de comunicare ale indivizilor și instituțiilor și că programul IFLA pentru Descrierea Bibliografică Internațională ar trebui să includă o structură descriptivă standardizată și pentru alte materiale documentare decât cărțile. Ca urmare, în 1977 a fost produsă și a apărut prima ediție a *ISBD (NBM) Descrierea Bibliografică Internațională Standardizată pentru Materiale Non-Carte*. Acest ISBD conținea recomandări referitoare la fișiere de date citibile la mașină. Totuși, când Comitetul pentru Revizuirea ISBD format de IFLA în 1981 a început actualizarea ISBD (NBM), precum și a ISBD (CM), ISBD (M) și ISBD (S), s-a decis acordarea unei atenții speciale necesității din ce în ce mai evidente a unui ISBD dedicat fișierelor de calculator. Odată cu dezvoltarea programelor și fișierelor de date pentru minicalculatoare, natura suportului a devenit mai complexă; în plus, această schimbare a făcut ca obiecte fizice foarte diferite de alte materiale de bibliotecă să fie tot mai prezente în colecțiile bibliotecilor și să necesite control bibliografic. Așa a apărut grupul de lucru pentru ISBD (CF) care s-a întrunit prima dată în 1986. Proiectele inițiale bazate pe ISBD (NBM) revizuit au fost tratat îmbunătățite în urma comentariilor primite de la diverși utilizatori de fișiere de calculator; aceste comentarii, dar și eforturile grupului de lucru, au dus la elaborarea unui proiect final al ISBD (CF) spre sfârșitul anului 1988. O trăsătură esențială a acestei lucrări a fost armonizarea textului ISBD (CF) cu textele revizuite ale celor patru ISBD-uri menționate mai sus și editate în perioada 1987-1988.

Resursele electronice sunt produse ale unei tehnologii volatile care continuă să se modifice cu rapiditate. Printre trăsăturile specifice evoluției recente se numără: apariția materialelor multimedia interactive, dezvoltarea tehnologiei optice, disponibilizarea în Internet și World Wide Web a resurselor electronice cu acces delocalizat și multiplicările resurselor electronice. Ca rezultat al acestor considerații și ca urmare a recunoașterii importanței pe care ISBD (CF) ar trebui să o acorde implicației bibliografice determinate de această evoluție, Comitetul Permanent al Secțiunii IFLA pentru Catalogare a decis revizuirea oficială a ISBD (CF) în colaborare cu Secțiunea pentru Tehnologia Informației. La sfârșitul anului 1994 s-a constituit un grup de lucru cu membri permanenți și membri corespondenți din ambele secțiuni. Având sponsorizare IFLA și fonduri suplimentare de la Grupul Bibliotecilor de Cercetare (Research Library Group), grupul de lucru s-a întrunit în aprilie 1995 și a pus bazele proiectului ediției a 2-a. Acest proiect a fost distribuit în întreaga lume, obținându-se peste 30 de comentarii cu mai mult de 110 pagini de text primite de la cititori, asociații de biblioteci și biblioteci naționale. Au fost aduse, astfel, numeroase îmbunătățiri, inclusiv acceptarea necesității unui nou termen care să caracterizeze materialul vizat:

¹ Report of the International Meeting of Cataloguing Experts, Copenhagen, 1969. *Libri*, vol. 20, no. 1, 1970, p. 115-116

acest termen este “resursă electronică”, considerat mai potrivit decât termenul folosit anterior (“fișier de calculator”), având în vedere varietatea de materiale pe care acest ISBD intenționează să le acopere.

Datorez mulțumiri speciale editorului principal al acestui text, Ann Sandberg-Fox, precum și Grupului Bibliotecilor de Cercetare pentru sprijinul acordat proiectului ISBD (ER).

ISBD (ER) include un index și cinci anexe. Anexa A oferă o soluție pentru tehnica specială a descrierii multinivel. Anexa B schițează modul în care ar trebui transcrise datele atunci când unele sunt scrise de la dreapta la stânga, iar altele de la stânga la dreapta. Anexa C conține o listă cu desemnările materialului general, desemnările resursei și desemnările materialului specific împreună cu definițiile lor. Anexa D enumeră abrevierile recomandate a fi folosite în înregistrările în limba engleză. Anexa E grupează exemplele formulate pentru a ilustra aplicarea regulilor ISBD (ER) în toate zonele descrierii.

John D. Byrum, Jr.
Președinte, Comitetul pentru Monitorizarea ISBD
Președinte, Grupul pentru revizuirea ISBD (CF)
Washington, D.C., iunie 1997

Membrii Grupului pentru revizuirea ISBD (CF):

| | |
|--|--|
| John D. Byrum, Jr. (<i>președinte</i>) D.C. | Chief, Regional and Cooperative Cataloging, LM535, Library of Congress, Washington, 20540-4380 United States |
| Sten Hedberg | Utvecklings-och systemavdelningen Uppsala Universitetsbibliotek Box 510 S-751 20 Uppsala Sweden |
| Catherine Marandas | AUROC Bibliothèque Cujas 2, rue Cujas 75005 Paris France |
| Maria Luisa Martinez-Conde | Unidad de Coordinacion Informatica Biblioteca Nacional Paseo de Recoletos, 20 28071 Madrid Spain |
| Ann M. Sandberg-Fox | Cataloging consultant and trainer 34, Broadstreet Road Fairfax, VT 05454 United States |

Membrii corespondenți ai Grupului pentru revizuirea ISBD (CF):

| | |
|----------------|--|
| Sandie Beaney | Electronic Media Cataloguing Project Record creation British Library Boston Spa Wetherby West Yorkshire LS23 7BQ United Kingdom |
| Ton Heijligers | Chair, Dutch Cataloguing Committee University Library Amsterdam Singel 425 1012 WP Amsterdam Netherlands |
| Stuart James | Librarian University of Paisley |

| | |
|---------------|---|
| | High Street Paisley PAI 2BE United Kingdom |
| Laurel Jizba | Principal cataloger Michigan State University Libraries East Lansing, MI 48824 United States |
| Mona Madsen | Head, Dept. of Bibliography The Royal School of Librarianship Birketinget 6 DK-2300 Copenhagen S Denmark |
| Eeva Murtomaa | Librarian Helsinki University Library Bibliographic Dept. Box 26 (Teollisuuskatu 23) SF-00014 University of Helsinki Finland |
| Ingrid Parent | Director, Acquisitions and Bibliographic Services Branch National Library of Canada 395 Wellington St. Ottawa Ontario K1A ON4 Canada |
| Mirna Willer | Consultant for Library Automation National and University Library U1. Hrvatske bratske zajednice bb P.O. Box 550 10 000 Zagreb Croatia |

0. Note preliminare

0.1 Obiect, scop și utilizare

0.1.1 Obiect

Descrierea Bibliografică² Standardizată Internațională pentru Resurse Electronice – numită de aici înainte ISBD (ER) – precizează cerințele descrierii și identificării unor astfel de documente, desemnează ordinea elementelor descrierii și specifică regimul semnelor de punctuație din cadrul descrierii. Regulile sale se referă, mai întâi, la înregistrările bibliografice produse de agenții bibliografice naționale (documente din bibliografia națională tipărită, din alte înregistrări tipărite și resurse asociate de date citibile la calculator), iar în al doilea rând, la înregistrări bibliografice ale altor agenții de catalogare, fie în format electronic, fie tipărit.

Resursele electronice constau în materiale controlate de calculator, inclusiv materiale care necesită utilizarea unui periferic (de exemplu un CD-ROM player) atașat unui calculator; documentele pot sau nu să fie folosite în mod interactiv. Este vorba de două tipuri de resurse: date (informații sub formă de numere, litere, grafice, imagini și sunet sau o combinație între acestea) și programe (instrucțiuni sau reguli de realizare a anumitor sarcini, inclusiv procesare de date). În plus, aceste resurse pot fi combinate astfel încât să includă date și programe electronice (de exemplu servicii online, multimedia interactive).

Din punct de vedere catalografic, resursele electronice sunt tratate în cadrul ISBD (ER) în două moduri în funcție de accesul local sau de la distanță.³ Prin acces local se înțelege faptul că un suport fizic poate fi descris. Un astfel de suport (de exemplu un disk/disc, o casetă, un cartuș) poate fi introdus de către utilizator într-un calculator sau într-un periferic atașat unui calculator, de regulă un microcalculator. Prin acces de la distanță se înțelege faptul că suportul fizic nu poate fi mănuit de către utilizator, de regulă accesul poate fi doar obținut prin utilizarea unui instrument input-output (de exemplu un terminal) fie conectat la un sistem informatic (de exemplu o resursă într-o rețea), fie prin consultarea resurselor stocate pe un hard disk sau pe un alt mediu de stocare.

Această definiție este considerată ca aplicabilă la cele mai multe resurse existente, inclusiv la lucrările multimedia interactive și le cuprinde și pe cele accesate în rețea sau prin mijloace de telecomunicație.⁴ Totuși, resursele produse și/sau generate în scopul unei difuzări limitate, cu plata pe loc sau pe baza unui contract, sunt și ele incluse. O resursă stocată în memoria internă a unui calculator (ROM) este considerată ca parte a echipamentului de care este atașată, iar dacă este catalogată va fi tratată ca resursă cu acces de la distanță. Jucăriile și calculatoarele programate, precum și alte obiecte programate nu fac obiectul ISBD (ER).

² Termenul “bibliografic” este folosit în cadrul ISBD (ER) în deplină cunoștință de cauză privind nepotrivirea lui în acest context.; nu există, însă, un alt termen general acceptat.

³ Sintagma “de la distanță” se folosește în cadrul ISBD (ER) numai pentru a identifica abordarea catalografică a resursei; ea nu implică neapărat înțelesul obișnuit al “distanței”.

⁴ Din punct de vedere al ISBD (ER), toate resursele electronice cu acces de la distanță vor fi considerate ca publicate.

ISBD (ER) este unul dintre cele câteva ISBD-uri publicate. Celelalte se referă la materiale non-carte - ISBD (NBM) -, seriale - ISBD (S) -, publicații monografice - ISBD (M) -, materiale cartografice - ISBD (CM) -, monografiile ante-1801 - ISBD (A) - și muzică printată - ISBD (PM). Fiecare ISBD este conceput astfel încât să cuprindă un set coerent de reguli specifice tipului propriu de publicații, dar nici un ISBD nu le exclude pe celelalte.

În cazul în care resursele electronice combină anumite caracteristici descrise cu alte ISBD-uri (de exemplu un serial electronic, o hartă digitizată), se recomandă ca agenția bibliografică să utilizeze în principal regulile ISBD (ER) și să aplice regulile altor ISBD-uri după caz. Totuși, unele agenții bibliografice pot prefera să descrie astfel de resurse prin aplicarea altui ISBD corespunzător materialului, împreună cu regulile ISBD (ER). Toate ISBD-urile se bazează pe ISBD-ul general – ISBD(G).

De asemenea, resursele electronice apar din ce în ce mai mult în ediții diferite. Se poate vorbi de o nouă ediție atunci când s-a stabilit că există diferențe semnificative în conținutul intelectual sau artistic al documentului (vezi 2.1). În aceste cazuri se alcătuieste o înregistrare bibliografică separată. Un document care nu prezintă diferențe semnificative nu justifică, de obicei, o înregistrare bibliografică separată, deși o agenție bibliografică poate să aleagă varianta de a crea înregistrări bibliografice multiple. În cazul resurselor cu acces de la distanță (de exemplu servicii online) care se actualizează frecvent, se recomandă ca agenția bibliografică să omită mențiunea de ediție din zona 2 și să alcătuiască o notă sau note corespunzătoare în zona 7 (vezi 7.2.2 și 7.9).

Atunci când un document este disponibil pe suporturi de diferite tipuri și/sau mărimi sau pe un mediu de ieșire sau format de afișare diferite, se poate folosi una dintre următoarele metode de descriere:

- (1) Fiecare suport fizic diferit poate fi descris în cadrul aceleiași înregistrări bibliografice în paragrafe diferite sau altfel grupate în corpul descrierii; sau
- (2) Fiecare suport fizic diferit poate fi descris într-o înregistrare bibliografică diferită (vezi zona 5, Nota introductivă). Totuși, în cazul unui document multimedia interactiv cu două sau mai multe suporturi fizice, fiecare suport se va descrie după metoda (1) în paragrafe diferite ale aceleiași descrieri bibliografice.

ISBD (ER) are în vedere mai ales necesitățile curente ale agențiilor bibliografice naționale, bibliotecilor și centrelor documentare. De aceea, aplicarea lui la categoriile mai vechi de materiale necesită o analiză specială.

În același timp, deoarece resursele descrise prin ISBD (ER) sunt produse ale unor tehnologii dinamice, regulile specifice ale acestui ISBD, în special cele din zona 3 (Tipul și extinderea resursei) și zona 5 (Descrierea fizică), vor avea nevoie de “ajustări” corespunzătoare pentru a permite semnalarea unor noi caracteristici ale resursei sau a unor noi tipuri de materiale.

0.1.2 Scop

Scopul principal al ISBD-urilor este de a statua recomandări pentru o catalogare descriptivă compatibilă la nivel global în vederea sprijinirii schimbului internațional de înregistrări bibliografice între agențiile bibliografice naționale și în cadrul comunității internaționale a

bibliotecilor și științei informării. Specificând elementele care compun o descriere bibliografică, prescriind ordinea în care trebuie prezentate acestea și punctuația cu care se delimitează ele, ISBD-urile își propun: (A) să facă interschimbabile înregistrările din diferite surse astfel încât înregistrări produse într-o țară să poată fi ușor preluate în cataloage de bibliotecă sau alte liste bibliografice din oricare altă țară; (B) să faciliteze interpretarea înregistrărilor în pofida barierelor lingvistice astfel încât înregistrările destinate utilizatorilor de o anumită limbă să poată fi înțelese de către utilizatorii de alte limbi; și (C) să permită conversia înregistrărilor biboigrafice în format electronic.

0.1.3 Utilizare

ISBD-urile furnizează recomandări care acoperă cantitatea maximă de informații descriptive necesare în activități bibliografice diferite și, de aceea, conține elemente esențiale pentru una sau mai multe astfel de activități, dar nu neapărat pentru toate.

Odată acceptată responsabilitatea producerii înregistrării definitive pentru fiecare publicație editată într-o țară, este recomandabil ca agenția bibliografică națională din fiecare țară să alcătuiască descrierea definitivă cu toate elementele obligatorii marcate în ISBD-ul specific în măsura în care informația este aplicabilă documentului de descris. Anumite elemente sunt considerate opționale (prin formula “poate fi...”), informațiile despre aceste elemente fiind incluse sau omise în funcție de preferința agenției. Alte organisme catalogatoare care nu furnizează înregistrări definitive pentru schimbul internațional au mai multă libertate de mișcare. Ele pot selecta elemente ISBD, obligatorii sau opționale, pentru a le include în înregistrările proprii cu condiția ca elementele selectate să urmeze ordinea recomandată și să fie transcrise cu semnele de punctuație specifice ISBD-ului relevant.

Descrierea ISBD reprezintă o parte a unei înregistrări bibliografice complete și nu se folosește singură, de obicei. Celelalte elemente care compun o înregistrare bibliografică completă cum sunt vedetele, informațiile privind subiectul, titlurile uniforme, instrumentele de încărcare și copiere nu fac obiectul recomandărilor ISBD. Regulile specifice acestor elemente sunt cuprinse, de regulă, în codurile de catalogare.

0.2 Definiții

Definițiile se referă la acei termeni folosiți în cadrul ISBD (ER) cu sens special sau cu sensul de uz general. Sunt, de asemenea, definiți și termeni folosiți în sensul bibliografic obișnuit. Termenii recomandați pentru desemnările materialului general, desemnările resursei și desemnările materialului specific sunt definiți în Anexa C.

| | |
|----------------------|--|
| Acces | Metodă de obținere de resurse de date și programe (vezi și Acces local, Acces de la distanță). |
| Acces de la distanță | Metodă de utilizare a unei resurse electronice atunci când utilizatorul nu are de mână un suport fizic. Resursele sunt stocate pe echipamente de stocare de mare capacitate, |

| | |
|--|---|
| | <p>întreținute mecanic sau de către un operator, inclusiv hard disk-urile microcalculatoarelor.</p> |
| Acces local | <p>Metodă de obținere a unei resurse electronice prin utilizarea unui suport fizic cum ar fi un disk/disc, o casetă sau un cartuș, destinat a fi introdus de către utilizator într-un periferic atașat unui calculator, de regulă un microcalculator.</p> |
| Business computer vezi Calculator | |
| Calculator | <p>Mașină care primește, stochează, gestionează și comunică informații și/sau instrucțiuni. Calculatoarele se clasifică în general în trei grupe: (1) calculatoare de tip mainframe, (2) minicalculatoare și (3) microcalculatoare, cunoscute și ca “home computer”, “personal computer” sau “business computer”.</p> |
| Catalog (Electronic) vezi Director | |
| CD-I (Compact Disc Interactive) | <p>Format de tip disc compact promovat de Philips și Sony care stochează resurse electronice, inclusiv sunet, text, imagini fixe și în mișcare, sub formă optică, utilizabil cu ajutorul unui CD-player.</p> |
| CD-ROM (Compact Disc Read-Only Memory) | <p>Format de tip disc compact care stochează resurse electronice, inclusiv sunet, text, imagini fixe și în mișcare, sub formă optică, utilizabil cu ajutorul unui CD-ROM player.</p> |
| Colecție | <p>Grup de documente separate înrudite între ele prin faptul că fiecare document poartă în afara titlului propriu zis un titlu comun aplicabil grupului ca întreg (de exemplu titlul propriu-zis al colecției). Documentele separate pot sau nu să fie numerotate.</p> |
| Colecție principală | <p>Colecție numerotată care conține una sau mai multe subcolecții.</p> |
| Color | <p>Două sau mai multe culori în care este codificat un program sau pe care le afișează un ecran. Programele codificate pentru un afișaj color necesită un monitor color, iar în cazul anumitor calculatoare, un pachet de culori.</p> |

| | |
|----------------------------------|--|
| Compresie | Metodă de compactare a informației în vederea unei transmisii sau stocări mai eficiente, folosită în segmente cum ar fi: comunicarea de date, sisteme de gestionare a bazelor de date și transmisii prin facsimil. |
| Container | Orice material de protecție pentru un document, grup de documente sau parte a unui document, care este separat din punct de vedere fizic de materialul protejat. (O cutie sau o mapă pentru discuri constituie un container; o casetă sau cartuș, nu). |
| Descriere bibliografică | Set de date bibliografice care înregistrează și identifică un document. |
| Descriere multinivel | Metodă de descriere bibliografică bazată pe divizarea informației descriptive pe două sau mai multe niveluri. Primul nivel conține informație comună întrului document sau documentului principal. Al doilea și următoarele niveluri conțin informație specifică unităților individuale. |
| Desemnarea materialului general | Termen indicând în mare clasa materialului căreia îi aparține un document (vezi Anexa C). |
| Desemnarea materialului specific | Termen care indică clasa specifică a materialului căreia îi aparține documentul (vezi Anexa C). |
| Desemnarea subcolecției | Cuvânt sau grup de litere ori cifre sau o combinație între acestea, care urmează titlului unei colecții principale, funcționând singur sau împreună cu titlul subcolecției. |
| Desemnarea titlului dependent | Cuvânt sau grup de litere ori cifre sau o combinație între acestea care, singur sau împreună cu un titlu dependent, ajută la distingerea unuia din două sau mai multe seriale aflate în legătură și având un titlu comun (vezi și Desemnarea subcolecției). |
| Director | Listă de fișiere cu nume de fișiere asociate, care poate fi vizualizată și ordonată în diferite moduri (de exemplu alfabetic sau cronologic, după mărime sau sub forma unor icon-uri în cazul unei interfețe grafice). Se mai numește și “catalog”. |
| Disc | vezi formatele specifice de discuri optice: CD-I (Compact Disc-Interactive), |

| | |
|---|---|
| CD-ROM (Compact Disc Read-Only Memory, Photo CD (Photo Compact Disc)) | |
| Disk | vezi Hard disk |
| Disk magnetic | vezi Hard disk |
| Document monografic | Document complet sau cu o singură unitate ori care urmează a fi completat, cu un număr finit de părți separate. |
| Documentație | Informație promovată de către editor, autor etc. odată cu resursa, sub formă de manuale sau ghiduri (uneori electronice) și care se referă la deschiderea, folosirea și întreținerea resurselor electronice și a sistemelor informatizate. |
| Ecran inițial | Informații despre titlu care apar pe un monitor sau ecran, afișate, de regulă, în cadrele de deschidere ale unei resurse. |
| Ediție | Toate exemplarele unei resurse produse după aceeași matriță și publicate sau editate de către o anumită agenție sau grup de agenții. O ediție poate fi identificată printr-o mențiune de ediție prezentă în resursă sau adăugată de catalogator în cazul unor diferențe semnificative de conținut sau ca urmare a indicației editorului (vezi și Versiune). |
| Element | Cuvânt sau sintagmă ori grup de caractere reprezentând o unitate de informație bibliografică distinctă și făcând parte dintr-o zonă a descrierii bibliografice. |
| Hard disk | Disc magnetic neflexibil, protejat de un container solid, folosit pentru citirea și scrierea resurselor electronice; hard disk-urile pot fi fixe sau mobile. |
| Hardware | Componentele fizice ale unui calculator, inclusiv echipamentul electronic sau mecanic folosit în operarea cu un sistem informatizat. |
| Home computer | vezi Calculator |

| | |
|--|--|
| Informații la titlu | Cuvânt sau sintagmă ori grup de caractere aflat în legătură cu sau subordonate titlului propriu zis al resursei bibliografice. Aceste informații apr, de asemenea, în legătură cu sau subordonate altor titluri (de exemplu titluri paralele, titluri ale unor lucrări individuale conținute în document, titluri din mențiunile de colecție/subcolecție). Informațiile la titlu califică, explică sau completează titlul la care se referă sau oferă detalii despre caracterul, conținutul etc. documentului sau al lucrărilor cuprinse în acesta ori indică motivul, ocazia cu care a fost produs documentul. Termenul include subtitluri, dar nu și variantele la titlu (de exemplu titlurile de pe cotor, de pe manșetă) care apar în document, dar nu și în sursa de informare recomandată. |
| Internet | Rețea complexă compusă dintr-un număr de rețele mai mici interconectate și care folosește protocolul Internet (IP) și alte protocoale similare. Internet-ul oferă, printre altele, servicii cum ar fi: transfer de fișiere, poștă electronică, logare de la distanță, știri (vezi și World Wide Web). |
| ISBN (Număr Standard Internațional pentru Cărți) | Număr alcătuit din zece cifre, inclusiv o cifră de control, precedat de prefixul alfabetic ISBN. ISBN-ul identifică o ediție a unei lucrări publicate de un anumit editor și este unic pentru acea ediție. Este atribuit de către Agenția Națională pentru ISBN și se bazează pe standardul ISO 2108-1978 (E) <i>Documentation – International Standard Book Numbering (ISBN)</i> . |
| ISSN (Număr Standard Internațional pentru Seriale) | Număr alcătuit din opt cifre, inclusiv o cifră de control, precedat de prefixul alfabetic ISSN. Împreună cu titlul cheie, ISSN-ul identifică în mod unic un anumit titlu (vezi <i>ISDS Manual</i> , Part. 1). Este atribuit de către Rețeaua ISSN și se bazează pe standardul ISO 3297-1986. |
| Înregistrare | Grup de cuvinte, numere sau simboluri ori o combinație între acestea, formând o unitate din punct de vedere al conținutului sau utilizării (de exemplu o intrare bibliografică într-un catalog de bibliotecă, un caz care face obiectul unui anchete, un punctaj al unui test). |
| Înregistrare logică vezi Înregistrare | |

| | |
|--|--|
| Listare | Imprimare sau afișare a textului unui program sau conținutul unei resurse. |
| Material însoțitor | Orice material care însoțește partea (-ile) principală (-e) a (ale) documentului de descris și destinat a fi folosit împreună cu acesta. |
| Meniu | Listă de opțiuni disponibile atașate unui fișier. |
| Mențiuni de colecție | Principalele elemente care identifică o colecție, inclusiv orice numerotare a documentelor separate din cadrul colecției. Include, de asemenea, precizarea că un document reprezintă o parte a unei resurse multiparte (vezi și Mențiuni de subcolecție). |
| Mențiuni de ediție | Cuvânt sau sintagmă ori grup de caractere care indică apartenența unui document la o ediție. |
| Mențiuni de ediție paralelă | Mențiuni de ediție într-o altă limbă și/sau scriere. |
| Mențiuni de material însoțitor | Scurtă descriere a materialului însoțitor. |
| Mențiuni de responsabilitate | Nume, sintagmă (-e) sau grup (-uri) de caractere referitoare la identificarea și/sau funcția unor oricărui persoane fizice sau colectivități responsabile de sau cu contribuții la crearea sau realizarea conținutului intelectual sau artistic al unei lucrări. Mențiunile de responsabilitate pot apărea în legătură cu titluri (de exemplu titluri propriu zise, titluri paralele, titluri ale unor lucrări individuale conținute în document, titluri din mențiuni de colecție/subcolecție) sau în legătură cu mențiuni de ediție. |
| Mențiuni de subcolecție | Principalele elemente care identifică o subcolecție, inclusiv orice numerotare a documentelor separate din cadrul subcolecției. În cazul unei subcolecții al cărei titlu este dependent de cel al colecției principale, mențiunea de subcolecție include atât titlul colecției principale, cât și pe cel al subcolecției și poate include și o desemnare de subcolecție (vezi și Mențiuni de colecție). |
| Nume de fișier | Nume compus, de regulă, dintr-un număr maxim de caractere alfanumerice folosit pentru a identifica fie o resursă de date, fie un program al calculatorului. Cunoscu și ca Nume de set de date. |
| Nume de set de date vezi Nume de fișier | |

| | |
|---|--|
| Pagină de Web | Una dintre paginile unui document hypertext dintr-un site World Wide Web. Paginile de web, inclusiv subcomponenta “pagini gazdă”, se referă la colecția imensă de documente care alcătuiesc World Wide Web (vezi și Pagină gazdă, World Wide Web). |
| Pagină gazdă hypertext | Ecranul principal sau inițial al unui document de tip într-un site World Wide Web. Home page-urile sunt o subcomponentă a “paginilor de Web”, care conțin informații despre sisteme, servicii și produse și, în plus, furnizează legături cu ajutorul cuvintelor, URL-urilor etc. înspre alte documente și site-uri Web înrudite. (vezi și URL, pagină de Web, site World Wide Web). |
| Periferic | Accesoriu conectat la un sistem informatizat și folosit, de regulă, ca intermediar în operațiunile de tip input-output (de exemplu o imprimantă, un joystick). |
| Personal computer vezi Calculator | |
| Photo CD (Photo Compact Disc) | Format de tip disc compact promovat de Kodak, care stochează cadre digitale sau negative de 35 mm. Pentru a citi imagini adăugate după un set original este nevoie de un driver de CD-ROM multisesiune. |
| Producător | Persoană fizică sau colectivitate cu responsabilitate financiară și/sau administrativă asupra proceselor fizice prin care sunt produse resursele electronice. Responsabilitățile specifice pot avea legătură în diverse grade cu aspectele creative și tehnice ale unei anumite lucrări, inclusiv date de anchetă și date de conversie în formă computerizată. |
| Publicație (Resursă electronică delocalizată) | În contextul ISBD (ER), toate resursele electronice delocalizate sunt considerate ca publicate. Înregistrarea bibliografică poate să conțină o mențiune formală asupra editării cu locul publicării, editorul și data atunci când există astfel de informații. Dacă în document nu sunt disponibile informații despre loc sau editor se vor folosi prescurtările “s. l.” și “s. n.”, după caz (vezi 4.1 și 4.2). |
| Punctuație recomandată | Punctuație indicată de agenția bibliografică pentru a preceda sau încadra informația referitoare la fiecare element (cu |

| | |
|--------------------------------------|---|
| | excepția primului element al zonei 1) sau zonă a descrierii bibliografice. |
| Resursă multiparte | Resursă monografică cu un număr finit de părți fizice separate despre care se știe că au fost concepute sau editate ca o entitate; părțile separate pot avea titluri și mențiuni de responsabilitate proprii. |
| Site Web vezi Site World Wide Web | |
| Site World Wide Web | Locație identificată sub forma unui URL în World Wide Web și care stochează pagini de Web pentru acces și utilizare (vezi și URL, Pagină de Web, World Wide Web). |
| Subcolecție | Colecție care apare ca parte a unei colecții numerotate (colecția principală). Subcolecția poate sau nu să aibă un titlu dependent de cel al colecției principale (vezi și Titlu comun, Titlu dependent). |
| Suport fizic | Mediu fizic pe care sau în care pot fi stocate date, sunet, imagini, programe etc. Pentru anumite categorii de materiale suportul fizic este un mediu de stocare (de exemplu o bandă, un film) protejat uneori de un înveliș de plastic, metal etc. (de exemplu în casete, cartușuri) ce constituie parte integrantă a documentului. |
| Sursă de informare recomandată | Sursa sau sursele de unde se preia informația pentru introducerea fiecărui element sau zonă a descrierii bibliografice. |
| Terminal | Echipament input-output format dintr-o tastatură și un monitor sau un ecran, folosit pentru a trimite sau primi informații sau instrucțiuni. |
| Titlu | Cuvânt sau sintagmă ori grup de caractere care apar, de regulă, în document, denumind documentul sau lucrarea (sau oricare lucrare individuală dintr-un grup) conținută de acesta. Un document va conține, de obicei, câteva titluri (de exemplu de pe document însuși, de pe suprafața sau cotorul containerului) care pot fi identice sau diferite. |
| Titlu alternativ | Parte secundară a unui titlu propriu zis format din două părți (fiecare dintre ele având forma unui titlu), legată prin cuvântul “sau” sau echivalentul lui în altă limbă. |

| | |
|-------------------|---|
| Titlu cheie | Nume unic atribuit unui serial de către Rețeaua ISSN și legat indisolubil de propriul Număr Standard Internațional pentru Seriale (ISSN). |
| Titlu comun | Acea parte a titlului purtată, în plus față de titlurile lor separate, de un grup de documente aflate în legătură. Titlul comun servește la indicarea acestei legături și, împreună cu titlul fiecăruia, identifică un anumit document. Titlul comun poate fi, de asemenea, comun pentru un document principal și suplimentul (-ele) acestuia, precum și unei colecții principale și subcolecției acesteia în cazurile în care suplimentul (-ele)/ subcolecția are (au) titlu (-ri) dependent (-e). |
| Titlu dependent | Titlu insuficient în sine pentru a identifica un document și care necesită prezența titlului comun sau a titlului colecției principale. Exemple de titluri dependente sunt titlurile de secțiune și unele titluri de subcolecții. |
| Titlu de secțiune | Titlu specific unei secțiuni și care servește la distingerea unei părți dintr-un grup de colecții înrudite care au un titlu comun. Titlul de secțiune este dependent de titlul comun pentru identificarea unei colecții distincte sau nu. |
| Titlu paralel | Titlul propriu zis (sau titlul unei lucrări individuale conținute într-un document fără titlu propriu zis colectiv) într-o altă limbă și/sau scriere sau un titlu în altă limbă și/sau scriere prezentat ca echivalent al titlului propriu zis. Titlurile paralele apar, de asemenea, în legătură cu titlul (-rile) propriu zis (-e) din mențiunile de colecție/subcolecție. |
| Titlu propriu zis | Titlul principal al documentului, adică titlul unui document în forma în care apare în sursa de informare recomandată pentru zona titlului și a mențiunii de responsabilitate. Titlul propriu zis include orice titlu alternativ, dar exclude titlurile paralele și informațiile la titlu. Pentru documentele cu mai multe lucrări individuale, titlul propriu zis este titlul colectiv. Documentele conținând mai multe lucrări individuale fără titlu colectiv sunt considerate ca neavând titlu propriu zis. O colecție sau o subcolecție are, de asemenea, titlu propriu zis. Anumite titluri propriu zise sunt compuse din titluri multiple denumite titlu comun și titlu (-ri) dependent (-e). |

| | |
|---------------------------------------|---|
| URL (Uniform Resource Locator) | Sistem de adrese pentru localizarea unei resurse electronice într-o rețea informatizată. Un URL constă într-un identificator de servicii urmat de un protocol precizat folosit pentru a accesa resursa dorită (de exemplu http://www.ieee.org/). |
| Vedeta TEI (Text Encoding Initiative) | Informație descriptivă și declarativă care formează o “pagină de titlu electronică” și se atașează unui text electronic de tip TEI. Vedeta constă în patru componente principale: o descriere a fișierului, descrierea codificării, descrierea profilului și descrierea actualizării. |
| Versiune | Termen înrudit pentru ediție. Versiunile pot indica modificări importante sau minore și, ca atare, pot să nu constituie un indiciu convingător pentru a semnala o nouă ediție (vezi și Ediție). |
| Videodisc interactiv | Videodisc controlat de calculator. |
| World Wide Web | Serviciu Internet care leagă documente prin folosirea tehnologiei hypertext. Legăturile sub formă de cuvinte, URL-uri etc. servesc la găsirea și accesarea documentelor stocate în Internet (vezi și URL, Internet). |
| Zonă | Secțiune importantă a descrierii bibliografice cuprinzând date referitoare la o anumită categorie sau set de categorii. |

0.3 Privire comparativă asupra ISBD (G) și ISBD (ER)

0.3.1 Schema ISBD (G)

| <i>Zona</i> | <i>Punctuația recomandată care precede (sau încadrează) elementele</i> | <i>Elementul</i> |
|-------------|--|------------------|
|-------------|--|------------------|

Notă: Fiecare zonă, cu excepția zonei 1, este precedată de un punct, spațiu, linie, spațiu (. -).

| | | |
|--|----------------------------|---|
| 1. Zona titlului și a mențiunii de responsabilitate | [] = : / ; | 1.1 Titlul propriu zis 1.2 Desemnarea materialului general 1.3 Titlul paralel 1.4 Informații la titlu 1.5 Mențiuni de responsabilitate Prima mențiune Următoarea mențiune |
| 2. Zona ediției | = / ; , / ; | 2.1 Mențiunea de ediție 2.2 Mențiunea paralelă de ediție 2.3 Mențiuni de responsabilitate referitoare la ediție Prima mențiune Următoarea mențiune 2.4 Mențiunea suplimentară de ediție 2.5 Mențiuni de responsabilitate referitoare la mențiunea suplimentară de ediție Prima mențiune Următoarea mențiune |
| 3. Zona materialului specific (sau a tipului de publicare) | | |
| 4. Zona publicării, difuzării etc. | ; | 4.1 Locul de publicare, difuzare etc. Primul loc Următorul loc |

| | | |
|---|-----|---|
| | : | 4.2 Numele editorului, difuzorului etc. |
| | [] | 4.3 Mențiunea funcției difuzorului |
| | , | 4.4 Data publicării, difuzării etc. |
| | (| 4.5 Locul producerii |
| | : | 4.6 Numele producătorului |
| | ,) | 4.7 Data producerii |
| 5. Zona descrierii fizice | | 5.1 Desemnarea materialului specific și extinderea documentului |
| | : | 5.2 Alte detalii fizice |
| | ; | 5.3 Dimensiunile documentului |
| | + | 5.4 Mențiunea materialului însoțitor |
| 6. Zona colecției | | 6.1 Titlul propriu zis al colecției sau subcolecției |
| | = | 6.2 Titlul paralel al colecției sau subcolecției |
| <i>Notă: O mențiune a colecției se include între paranteze.</i> | : | 6.3 Informații la titlul colecției sau subcolecției |
| <i>Când există două sau mai multe mențiuni de colecție, fiecare se va include</i> | / | 6.4 Mențiuni de responsabilitate referitoare la colecție sau subcolecție |
| <i>; între paranteze.</i> | | Prima mențiune |
| | , | Următoarea mențiune |
| | | 6.5 Numărul Standard Internațional pentru Seriale al colecției sau subcolecției |
| | ; | 6.6 Numerotarea în cadrul colecției sau subcolecției |
| 7. Zona notelor | | |
| 8. Numărul standard (sau alternativa) și termenii de disponibilizare | = | 8.1 Numărul standard (sau alternativa) |
| | : | 8.2 Titlul cheie |
| | | 8.3 Termenii de disponibilizare și/sau prețul |
| | () | 8.4 Calificarea (în diverse poziții) |

0.3.2 Schema ISBD (ER)

| <i>Zona</i> | <i>Punctuația recomandată care precede (sau încadrează) elementele</i> | <i>Elementul</i> |
|-------------|--|------------------|
|-------------|--|------------------|

Notă: Fiecare zonă, cu excepția zonei 1, este precedată de un punct, spațiu, linie, spațiu (. -).

| | | |
|---|----------------------------|---|
| 1. Zona titlului și a mențiunii de responsabilitate | [] = : / ; | 1.1 Titlul propriu zis 1.2 Desemnarea materialului general (<i>opțional</i>) *1.3 Titlul paralel *1.4 Informații la titlu 1.5 Mențiuni de responsabilitate Prima mențiune *Următoarea mențiune |
| 2. Zona ediției | = / ; , / ; | 2.1 Mențiunea de ediție *2.2 Mențiunea paralelă de ediție (<i>opțional</i>) 2.3 Mențiuni de responsabilitate referitoare la ediție Prima mențiune *Următoarea mențiune *2.4 Mențiunea suplimentară de ediție 2.5 Mențiuni de responsabilitate referitoare la mențiunea suplimentară de ediție Prima mențiune *Următoarea mențiune |
| 3. Tipul și extinderea resursei | () | 3.1 Desemnarea resursei 3.2 Extinderea resursei (<i>opțional</i>) |
| 4. Publicarea, difuzare difuzarea etc. | ; : | 4.1 Locul de publicare și/sau etc. Primul loc *Următorul loc *4.2 Numele editorului, producătorului și/sau difuzorului |

| | | | |
|--|---------------------|--|---|
| | | | etc. |
| | [] | | *4.3 Mențiunea funcției difuzorului (<i>opțional</i>) |
| | , | | 4.4 Data publicării, producerii și /sau difuzării etc. |
| | (| | *4.5 Locul producerii (<i>opțional</i>) |
| | : | | *4.6 Numele producătorului |
| | (<i>opțional</i>) | | |
| | , | | 4.7 Data producerii (<i>opțional</i>) |
| 5. Zona descrierii fizice | | | 5.1 Desemnarea materialului specific și extinderea documentului |
| | : | | 5.2 Alte detalii fizice |
| | ; | | 5.3 Dimensiuni |
| | *+ | | 5.4 Mențiunea materialului însoțitor (<i>opțional</i>) |
| 6. Zona colecției | | | 6.1 Titlul propriu zis al colecției sau subcolecției |
| | = | | *6.2 Titlul paralel al colecției sau subcolecției |
| <i>Notă: O mențiune a colecției se include între paranteze. Când există două sau mai multe mențiuni de colecție, fiecare se va include între paranteze</i> | : | | *6.3 Informații la titlu |
| | / | | 6.4 Mențiuni de responsabilitate referitoare la colecție sau subcolecție |
| | ; | | Prima mențiune |
| | , | | *Următoarea mențiune |
| | | | 6.5 Numărul Standard Internațional pentru Seriale al colecției sau subcolecției |
| | ; | | 6.6 Numerotarea în cadrul colecției sau subcolecției |
| 7. Zona notelor | | | |
| 8. Zona numărului standard (sau alternativa) și a termenilor de disponibilizare | = | | *8.1 Numărul standard (sau alternativa) |
| | : | | 8.2 Titlul cheie |
| | | | *8.3 Termenii de disponibilizare și/sau prețul (<i>opțional</i>) |

Note generale referitoare la schema ISBD (CR)

- A. Elementele opționale sunt marcate ca atare (vezi 0.1.3).
- B. Elementele precedate de un asterisc pot fi repetate ori de câte ori este necesar.
- C. Zonele 6 (a colecției), 7 (a notelor) și 8 (a numărului standard etc.) pot fi repetate ori de câte ori este necesar. În plus, zona 5 (descrierea fizică) se poate repeta în anumite situații (vezi zona 5, Nota introductivă).
- D. În cadrul schemei de mai sus, termenii “prima mențiune...”, “următoarea mențiune...” și alții asemănători indică ordinea în care se transcriu aceste mențiuni, neavând altă conotație.
- E. Pentru elementul 8.2 din ISBD (G) (Titlul cheie) nu există corespondent în ISBD (ER). Regulile privind calificările numărului standard (sau alternativa) sau cele privind o mențiune a termenilor de disponibilizare și/sau prețul (elementul 8.4 al ISBD (G) sunt prevăzute, de regulă, la elementele 8.1, respectiv 8.3, nu separat.
- F. Ori de câte ori informațiile asociate, de regulă, unei zone sau element apar în document ca făcând parte dintr-o altă zonă sau element, acestea se transcriu ca atare.

0.4 Regimul semnelor de punctuație

0.4.1 Fiecare element al descrierii, cu excepția primului element al zonei 1, este fie precedat, fie încadrat de semnele de punctuație specifice (vezi 0.4.3 pentru alte excepții). Semnul de punctuație specific este precedat și urmat de un spațiu (un singur spațiu în cazul tastării, sau un spațiu em în cazul tipăririi), cu excepția virgulei (,) și a punctului (.) care doar sunt urmate de un spațiu. Includerea altor semne de punctuație rămâne la latitudinea agenției bibliografice naționale sau a organizației catalogatoare (spațierea înainte sau după o astfel de punctuație). Punctuația ISBD se păstrează chiar dacă se ajunge la dublarea semnelor (dar vezi 0.4.7). Pentru punctuația scrierilor de la dreapta la stânga vezi 0.4.11.

0.4.2 Parantezele, adică cele rotunde (()) și cele pătrate ([]) (vezi 0.4.8), vor fi tratate ca un singur simbol de punctuație: spațiul care le precede se află înaintea primei paranteze, iar cel care le urmează se află după cea de-a doua paranteză (dar vezi 0.10). Dacă parantezele sunt precedate sau urmate de semne de punctuație se termină sau încep cu un spațiu, se păstrează un singur spațiu.

0.4.3 Fiecare zonă a ISBD-urilor, alta decât zona 1, este precedată de un punct, spațiu, linie, spațiu (. -), cu excepția cazului când acea zonă este clar separată de cea precedentă prin paragrafiere, caractere tipografice sau rând intrat, caz în care punct, spațiu, linie, spațiu pot fi omise sau înlocuite de un punct (.) plasat la sfârșitul zonei precedente.

0.4.4 Când primul element al unei zone nu apare într-o descriere, semnul de punctuație specific primului element prezent se înlocuiește cu punct, spațiu, linie, spațiu (. -) înaintea zonei.

0.4.5 Dacă o zonă se repetă, fiecare repetare este precedată de punct, spațiu, linie,

spațiu (. -), cu excepția (a) situației descrise la 0.4.3 și (b) a situației zonei 6, Regulile de punctuație B-C pentru mențiuni multiple de colecție.

0.4.6 Când un element se repetă, fiecare repetare este precedată de semnul de punctuație specific acelui element.

0.4.7 Dacă un element se termină cu un punct, iar semnul de punctuație al elementului care urmează începe cu un punct, se păstrează doar unul dintre puncte.

Ex. 3rd ed. –
nu 3rd ed.. –

And then... - 4th ed.
nu And then.... – 4th ed.

0.4.8 Trei semne de punctuație pot fi folosite în toate sau în majoritatea zonelor:

A. Parantezele pătrate ([]) sunt desemnate să încadreze anumite elemente din zona 1 (vezi 1.2) și zona 4 (vezi 4.3). Parantezele pătrate încadrează, de asemenea, informațiile preluate din afara surselor de informare recomandate (vezi 0.5.2) și intervențiile făcute în cadrul descrierii (vezi 0.6, 0.10, 0.11).

Când, în cadrul aceleiași zone, elemente succesive sunt obținute din alte surse decât cele recomandate, acestea se includ între paranteze pătrate, cu excepția cazului în care unul dintre elemente reprezintă desemnarea materialului general care este așezată întotdeauna între paranteze drepte proprii. Când elementele succesive se află în zone diferite, fiecare element se include între paranteze drepte separate.

B. Semnele de omisiune, adică punctele de suspensie (...), indică omiterea unei părți a unui element (vezi 0.7.1).

C. Parantezele rotunde (()) sunt semnele de punctuație destinate a include fiecare mențiune de colecție în zona 6, anumite elemente din zona 4 și informații despre anumite elemente din zonele 3, 5 și 8.

În zona 5 (vezi 5.4) este recomandat un singur semn de punctuație, semnul plus (+) precedat și urmat de un spațiu.

0.4.9 Dacă într-o zonă sau într-un element aceeași informație apare în două sau mai multe limbi și/sau scrieri, se aplică următoarele reguli:

Când un element este înregistrat în două sau mai multe limbi și/sau scrieri, informațiile în fiecare nouă limbă și/sau scriere sunt precedate de spațiu, semnul egalității, spațiu (=).

Când, în cadrul unei singure zone, două sau mai multe elemente sunt înregistrate în două sau mai multe limbi și/sau scrieri, elementele în fiecare limbă și/sau scriere se menționează împreună cu punctuația corespunzătoare plasată înaintea fiecărui element.

Întregul grup de elemente pentru prima limbă și/sau scriere înregistrată este precedat de punctuația corespunzătoare primului element, iar fiecare grup următor este precedat de spațiu, semnul egalității, spațiu (=).

0.4.10 O zonă sau un element care nu sunt specifice publicației nu se includ în descriere. Punctuația recomandată care încadrează o astfel de zonă sau element se va omite, de asemenea.

0.4.11 Când informațiile sunt menționate în scrieri de la dreapta la stânga, virgulele și punct și virgulele utilizate ca semne de punctuație recomandate se inversează conform stilului scrierii. În mod asemănător, combinația punct, spațiu, linie, spațiu se citește de la dreapta la stânga, iar sensul de deschidere/închidere al parantezelor rotunde și drepte se inversează. Linia oblică și grupurile de numerale arabe neinverse în astfel de scrieri rămân neschimbate acolo unde apar.

Vezi Anexa B pentru regimul informațiilor menționate atât în scrieri de la stânga la dreapta, cât și în cele de la stânga la dreapta.

0.5 Surse de informare

Informația folosită la descrierea unei resurse electronice se preia din anumite surse într-o ordine recomandată.

0.5.1 Ordinea surselor

Sursele interne resurselor electronice vor fi preferate tuturor celorlalte surse. Astfel de informații trebuie să fie clar precizate (de exemplu în ecranul inițial, meniul principal, în indicațiile programului, primele informații afișate, vedeta fișierului în care apar date despre “Subiect:”, paginile gazdă, vedeta TEI (Text Encoding Initiative) sau alte informații de identificare afișate prominent).

Când resursa nu poate fi citită fără procesare (de exemplu este comprimată sau formatată pentru imprimare), informația ar trebui preluată din resursa sub formă necomprimată sau când aceasta a fost imprimată ori procesată în alt mod în vederea utilizării.

Când gradul de completitudine al informației variază în cadrul acestor surse, va fi preferată aceea care conține cele mai multe informații.

Dacă informația din sursa internă este insuficientă sau nu este disponibilă (fie pentru că sursele lipsesc sau pentru că lipsește echipamentul necesar utilizării resursei), pot fi alese alte surse în următoarea ordine:

- A. Etichete permanent fixate sau tipărite pe suportul fizic al resursei;
- B. Documentație, containere sau alte materiale însoțitoare (de exemplu indicația editorului). La folosirea documentației însoțitoare trebuie făcută distincția între

informația care se referă la documentație și cea privind resursa în sine. Dacă într-un container există mai multe documente și numai acesta are un titlu colectiv, containerul va fi preferat etichetelor de pe documentele individuale.

Când resursa electronică are două sau mai multe părți fizice separate (de exemplu un document multimedia interactiv compus dintr-un disc optic electronic și un videodisc), fiecare cu surse de informare proprii, va fi preferată aceea care face referire la resursă ca întreg și care include un titlu colectiv.

Când gradul de completitudine al informației variază în cadrul acestor surse, va fi preferată aceea care conține cele mai multe informații.

În cazurile în care informația necesară nu se află în nici una dintre sursele de mai sus, se vor utiliza alte surse în ordinea următoare:

alte descrieri publicate ale resursei (de exemplu baze de date bibliografice, reviste)

alte surse

0.5.2 Surse de informare recomandate

Termenul “sursă recomandată” este folosit pentru a caracteriza o sursă de informare selectată conform ordinii recomandate mai sus (0.5.1). Sursa (-ele) de informare recomandată (-e) pentru fiecare zonă a descrierii este indicată mai jos. Informația preluată din afara sursei (-elor) recomandate se include între paranteze drepte.

| <i>Zona</i> | <i>Sursa de informare recomandată</i> |
|--|---|
| 1. Titlul și mențiunea de responsabilitate | Surse interne; etichete de pe suportul fizic; documentație, containere sau alte materiale însoțitoare |
| 2. Ediția | Surse interne; etichete de pe suportul fizic; documentație, containere sau alte materiale însoțitoare |
| 3. Tipul și extinderea resursei | Orice sursă |
| 4. Publicare, difuzare etc. | Surse interne; etichete de pe suportul fizic; documentație, containere sau alte materiale însoțitoare |
| 5. Descrierea fizică | Orice sursă |

| | |
|--|---|
| 6. Colecția | Surse interne; etichete de pe suportul fizic; documentație, containere sau alte materiale însoțitoare |
| 7. Note | Orice sursă |
| 8. Numărul standard (sau alternativa) și termenii de disponibilizare | Orice sursă |

Sursa titlului propriu zis va fi înregistrată în toate cazurile (vezi 7.1.1.2). Sursa mențiunii de ediție va fi înregistrată ori de câte ori diferă de sursa titlului (vezi 7.2.1).

0.6 Limba și scrierea descrierii

Elementele din zonele 1, 2, 4 și 6 se transcriu, de regulă, din document și, de aceea, oriunde sunt utilizabile, se păstrează în limba (-ile) și/sau scrierea (-ile) în care apar acolo. Intervențiile în aceste zone se încadrează între paranteze drepte și se menționează în limba și/sau scrierea din contextul acelei părți a descrierii, cu excepția:

- prescurtărilor recomandate (vezi 0.7) și intervențiilor permise (vezi 0.10, 0.11);
- desemnării materialului general (vezi 1.2) și a mențiunii funcției difuzorului (vezi 4.3) care, când sunt menționate, se transcriu în limba și/sau scrierea aleasă de agenția bibliografică națională.

Termenii folosiți în zonele 3, 5, 7 și 8 se menționează în limba și/sau scrierea aleasă de agenția bibliografică națională, cu excepția cazurilor:

- când un titlu original sau o variantă la titlu este menționat (ă) în zona 7;
- când citatele sunt menționate în zona 7;
- când titlul cheie este menționat în zona 8.

Descrierea documentelor în alte scrieri decât cea folosită de agenția bibliografică națională poate fi, dacă se consideră necesar, transliterată sau transcrisă fără paranteze drepte în scrierea folosită de agenție.

0.7 Prescurtări și abrevieri

0.7.1 În cazuri excepționale este permisă prescurtarea anumitor elemente ale descrierii (de exemplu, un titlu propriu zis lung, vezi 1.1.4.1). În astfel de cazuri omisiunea se indică prin puncte de suspensie.

0.7.2 Anumite prescurtări sunt indicate în reguli specifice (de exemplu 0.10, 1.5, 4.1, 4.2). Prescurtări suplimentare sunt recomandate în ISBD-urile specializate.

0.7.3 Diferitele reguli ale ISBD-urilor indică folosirea “prescurtărilor standard” (vezi 2.1) fără a specifica forma acestor prescurtări. Ele nu sunt menționate, dar se recomandă folosirea ISO 832-1994, *Bibliographic Description and References – Rules for the Abbreviation of Bibliographic Terms* sau a altor standarde naționale similare.

Abrevierile folosite în cadrul ISBD-urilor în exemple, altele decât cele prevăzute mai sus la 0.7.2, sunt ilustrative, nu recomandate.

0.7.4 Exceptând prescurtările și abrevierile recomandate sau permise, transcrierea datelor în zonele 1, 2 și 6 nu va conține prescurtări decât dacă acestea apar în sursă.

0.8 Regimul majusculor

În general, primul element al fiecărei zone ar trebui să fie scris cu majusculă; prima literă a primului cuvânt al unor elemente (de exemplu desemnarea materialului general, titlul paralel, titlul alternativ, titlul secțiunii) ar trebui, de asemenea, să fie majusculă. Alte majuscule se folosesc conform uzanțelor din limba (-ile) și/sau scrierea (-ile) folosite în descriere (vezi 0.6). Când descrierea conține text în mai multe limbi și/sau scrieri, fiecare va respecta regimul majusculor specific acelei limbi și/sau scrieri chiar dacă acest lucru contrastează cu regimul majusculor folosit în corpul descrierii.

0.9 Exemple

Exemplele cuprinse în ISBD-uri sunt doar ilustrative, fără valoare de recomandare, cu excepția cazului în care se precizează că trebuie respectată exact acea formă. Cele mai multe exemple se bazează pe descrierea unor documente reale, dar au fost incluse și unele exemple fictive.

În textul englezesc al ISBD (ER), termenii folosiți și cuvintele sau sintagmele atașate exemplilor pentru zonele 3, 4, 5, 7 și 8 sunt în limba engleză. Se presupune că în textele traduse ale ISBD (ER) astfel de termeni și cuvinte sau sintagme vor fi transcrise în limba traducerii.

0.10 Greșelile de tipar

Erorile de tipar sau cuvintele ortografiate greșit se transcriu așa cum apar în document. Ele pot fi urmate de “sic” sau “!” între paranteze drepte ([sic] sau [!]). Poate fi, de asemenea, adăugată versiunea corectă între paranteze drepte și precedată de i. e. (=id est, adică) sau echivalentul în altă limbă și/sau scriere. Literele sau numerele omise din cuvintele sau datele scrise greșit pot fi incluse între paranteze drepte (de data aceasta fără a fi precedate sau urmate de un spațiu).

Ex. Small busines [sic] encyclopedias
Virtual lib[r]ary

0.11 Simboluri etc.

Un simbol sau altă imagine care nu poate fi reprodus (ă) cu mijloacele tipografice disponibile (de regulă caractere care nu sunt nici numerice, nici alfabetice) se înlocuiește cu propria descriere sau echivalentul în litere sau cuvinte, după caz. Partea substituită se include între paranteze drepte și, dacă se consideră necesar, se adaugă o notă explicativă.

Ex. / by [E.B.C.]

Notă: Inițialele autorului sunt reprezentate în document prin note muzicale

[3rd ed.]

Notă: Numărul ediției este reprezentat în document prin trei asteriscuri.

I [love] Paris

Notă: Cuvântul “love” din titlu este reprezentat în document prin simbolul inimii.

SPECIFICAREA ELEMENTELOR

1. Zona titlului și a mențiunii de responsabilitate

| | |
|---------|---|
| Conține | 1.1 Titlul propriu zis |
| | 1.2 Desemnarea materialului general (<i>opțional</i>) |
| | 1.3 Titlul paralel |
| | 1.4 Informații la titlu |
| | 1.5 Mențiuni de responsabilitate |

Regimul semnelor de punctuație

- A. Desemnarea materialului general se include între paranteze drepte, prima paranteză fiind precedată, iar cea de-a doua urmată de un spațiu ([]).
- B. Fiecare titlu paralel este precedat de spațiu, semnul egalității, spațiu (=).
- C. Fiecare nouă informație la titlu este precedată de spațiu, două puncte, spațiu (:), mai puțin atunci când informațiile la titlu sunt legate printr-un cuvânt sau sintagmă care apare în document.
- D. Prima mențiune de responsabilitate următoare unui titlu este precedată de spațiu, linie oblică, spațiu (/).
- E. Fiecare nouă mențiune de responsabilitate este precedată de spațiu, punct și virgulă, spațiu (;), mai puțin atunci când se consideră că mențiunile formează o singură frază.
- F. Titlurile lucrărilor individuale cu autori diferiți conținute într-un document se separă prin punct, spațiu (.), mai puțin atunci când sunt legate printr-un cuvânt sau sintagmă de legătură.
- G. Titlurile lucrărilor individuale ale aceluiași autor conținute într-un document se separă prin spațiu, punct și virgulă, spațiu (;).
- H. În cazul titlurilor compuse din titluri comune și dependente, fiecare desemnare a titlului dependent , dacă există, sau fiecare titlu dependent care urmează titlului comun este precedat de un punct, spațiu (.).
- I. Fiecare titlu dependent care urmează unei desemnări de titlu dependent este precedat de o virgulă, spațiu (,).

Exemple

Titlu propriu zis [Desemnarea materialului general] = Titlu paralel = Titlu paralel / mențiune de responsabilitate

Titlu propriu zis [Desemnarea materialului general] : informații la titlu : informațiile la titlu / mențiune de responsabilitate

Titlu propriu zis [Desemnarea materialului general] : informații la titlu = Titlu paralel : informații la titlu paralel / mențiune de responsabilitate

Titlu propriu zis [Desemnarea materialului general] / mențiune de responsabilitate = Titlu paralel / mențiune paralelă de responsabilitate

Titlu propriu zis [Desemnarea materialului general] / mențiune de responsabilitate ; a doua mențiune de responsabilitate ; a treia mențiune de responsabilitate

Titlu [Desemnarea materialului general] / mențiune de responsabilitate. Titlu / mențiune de responsabilitate

Titlu [Desemnarea materialului general] : informații la titlu ; Titlu : informații la titlu / mențiune de responsabilitate

Titlu [Desemnarea materialului general] = Titlu paralel ; Titlu = Titlu paralel / mențiune de responsabilitate

Titlu comun. Desemnarea titlului dependent, titlu dependent [Desemnarea materialului general]

Titlu comun. Titlu dependent [Desemnarea materialului general]

1.1 Titlul propriu zis

1.1.1 Titlul propriu zis este primul element al descrierii chiar și atunci când este precedat

în sursa de informare recomandată de mențiuni de responsabilitate, de ediție, de colecție, de publicare/difuzare, dată, preț sau alte precizări care nu constituie informații la titlu.

Ex. Netware [Resursă electronică]⁵
Volkswriter deluxe [Resursă electronică]
Welcome to CERN [Resursă electronică]

1.1.2 Titlul propriu zis reprezintă titlul principal al unui document. Titlul propriu zis poate avea diferite forme:

1.1.2.1 Titlul propriu zis poate consta numai dintr-un termen (-i) care indică tipul lucrării sau conținutul ei intelectual sau artistic.

Ex. Survey data [Resursă electronică]
Software [Resursă electronică]
Graphics [Resursă electronică]

1.1.2.2 Titlul propriu zis poate consta din numele unei persoane fizice sau colectivități atunci când sursa de informare recomandată nu mai conține alte titluri decât acel nume.

Ex. Dian Fossey [Resursă electronică]
International Summer School on Computational and Mathematical Linguistics [Resursă electronică]

1.1.2.3 Titlul propriu zis poate consta din sau include un set de inițiale sau un acronim tipărite proeminent în sursa de informare recomandată.

Ex. BASIC [Resursă electronică]

Forma dezvoltată, atunci când apare în sursa de informare recomandată, dar nu este selectată ca titlu propriu zis (vezi 1.1.3), se menționează ca informație la titlu (vezi 1.4.3) sau ca mențiune de responsabilitate (vezi 1.5.4). De notat, totuși, că un nume de fișier nu este considerat titlu propriu zis decât dacă este singurul nume conținut de fișier și

⁵ Pentru mai multă claritate toate exemplele referitoare la elementul 1.1 sunt însoțite de desemnarea materialului general. Recomandările privind desemnarea materialului general însăși se află la 1.2

imprimat pe document, container, documentație și alte materiale însoțitoare (vezi și 1.1.3.3).

1.1.2.4 Titlul propriu zis poate consta în două părți (dintre care fiecare poate fi considerată ca titlu) legate prin cuvântul “sau” (sau echivalentul lui în altă limbă). (A doua parte reprezintă titlul alternativ).

Ex. Space zone, or, The quest for Cleopatra [Resursă electronică]

1.1.2.5 Titlul propriu zis poate include o mențiune de responsabilitate, numele unui editor sau detalii referitoare la alte elemente descriptive (de exemplu mențiunea de ediție) atunci când astfel de informații formează din punct de vedere gramatical parte integrantă a titlului.

Ex. Joe Lynn’s payroll system [Resursă electronică]
Bruce Mitchell on dimensional analysis [Resursă electronică]
Adventure games of Derek Tyne [Resursă electronică]
Galxy Inc.’s guide to spreadsheets [Resursă electronică]

1.1.2.6 Când un document conține două sau mai multe lucrări individuale și are în sursa de informare recomandată atât un titlu colectiv, cât și titlurile lucrărilor respective, titlul comun este selectat ca titlu propriu zis.

Titlurile lucrărilor individuale se menționează în zona 7.

Ex. Winter games [Resursă electronică]
Notă: Cuprinde: Hit the slopes ; Hit the ice
Finance directions [Resursă electronică]
Notă: Cuprinde: Mortgages / B. Hardy. Loans / A. Martin-Smith. Retirement / R. T. Coutts

1.1.2.7 Titlul propriu zis poate consta într-un titlu comun și un titlu dependent atunci când

o secțiune, supliment, parte etc. are un titlu sau o desemnare insuficient (ă) pentru a o identifica fără includerea titlului comun sau a titlului documentului principal.

Ex. Mix and match games. Module 1, Letters [Resursă electronică]

1.1.2.8 Titlul propriu zis poate consta doar în titlul secțiunii, suplimentului, părții etc. atunci când acest titlu poate fi disociat de titlul comun sau titlul documentului principal. Titlul comun se menționează după caz în zona 6.

Ex. U. S. grain sales and shipments [Resursă electronică]
În zona 6: (GSR agricultural surveys)

Când titlul comun sau titlul documentului principal este legat lingvistic de titlul secțiunii, suplimentului, părții etc., titlul propriu zis constă într-o mențiune care să integreze ambele titluri.

Ex. More graphics for Imagine that! [Resursă electronică]

1.1.2.9 Un document care conține două sau mai multe lucrări individuale fără titlu colectiv nu are titlu propriu zis. Pentru transcrierea unor astfel de titluri, vezi 1.1.4.2.1.

1.1.3 Alegerea titlului propriu zis

1.1.3.1 Documente cu o singură sursă de informare recomandată

Când în sursa de informare recomandată apar două sau mai multe variante la titlu în aceeași limbă și/sau scriere, titlul propriu zis va fi selectat în funcție de caracterele tipografice sau de succesiunea titlurilor din sursa de informare recomandată.

Când titlurile sunt în limbi și/sau scrieri diferite (adică titluri paralele, vezi 1.3), titlul propriu zis va fi acel titlu în limba și/sau scrierea corpului documentului. Dacă acest titlu nu se poate aplica, titlul propriu zis va fi selectat în funcție de caracterele tipografice sau de succesiunea titlurilor din sursa de informare recomandată.

1.1.3.2 Documente cu mai multe surse de informare recomandate

Când un document are mai multe surse de informare recomandate, cum este cazul documentelor în mai multe limbi sau scrieri cu referiri la titlu în fiecare limbă sau scriere, titlul propriu zis va fi selectat din acea sursă de informare recomandată care este în limba și/sau scrierea conținutului documentului.

Dacă acest criteriu nu se poate aplica (fie pentru că documentul nu are text, fie pentru că este prezentat în două sau mai multe limbi sau scrieri), sursa pentru titlul propriu zis va fi prima din succesiunea respectivă de surse.

În cazul resurselor în continuare de tip tête-bêche în care textul și paginile de titlu în două limbi și/sau scrieri diferite au statut de egalitate, alegerea titlului propriu zis rămâne la latitudinea agenției bibliografice naționale. Titlul nepreferat ca titlu propriu zis va fi considerat titlu paralel (vezi 1.3.1). În zona 7 se poate alcătui o notă referitoare la aspectul tête-bêche al resursei în continuare.

1.1.3.2 Variantele la titlu (altele decât titlurile paralele, vezi 1.3) neselectate ca titlu propriu zis sunt considerate informații la titlu când apar în sursa de informare recomandată. Variantele la titlu care apar în alte porțiuni ale documentului pot fi menționate în zona 7. Numele de fișiere neselectate ca titlu propriu zis (vezi 1.1.2.3) pot fi menționate în zona 7 atunci când apar în sursa de informare recomandată.

1.1.4 Transcrierea

1.1.4.1 Titlul propriu zis se transcrie din sursa de informare recomandată ca atare, dar nu neapărat cu respectarea majusculilor sau a punctuației (vezi și 0.4, 0.6, 0.7). În mod excepțional, titlurile propriu zise foarte lungi pot fi abbreviate la mijloc sau la sfârșit dacă prin aceasta nu li se modifică înțelesul, nu se pierde informație esențială și nu sunt afectate din punct de vedere gramatical. Omisiunile se indică prin puncte de suspensie.

1.1.4.2 Documente fără titlu propriu zis

1.1.4.2.1 Dacă documentul conține două sau mai multe lucrări fără titlu propriu zis (vezi

1.1.2.9), titlurile lucrărilor individuale se menționează în ordinea indicată de caracterele tipografice sau de succesiunea lor din sursa de informare recomandată.

Ex. Crisis [Resursă electronică] ; Wilderness / Lydia Horsfall

Dacă este vorba de un număr foarte mare de lucrări individuale, se pot menționa doar primele trei urmate de puncte de suspensie. Conținutul integral poate fi precizat în zona 7.

Ex. Electronic writing [Resursă electronică] ; Functional grammar ; Verbal communication... / Jesse Oktay

1.1.4.2.2 Când documentul are un text afișat, dar nu și un titlu propriu zis, textul se transcrie fie în întregime, fie abreviat. Omiterea de sintagme sau propoziții complete nu este indicată; prescurtarea sintagmelor sau cuvintelor se indică prin puncte de suspensie. Ordinea mențiunilor la transcriere este determinată de caracterele cu care apar în document, de stilul tipografic și așezarea în document. Părți importante ale textului, cum ar fi nume de produse sau organizații ori nume, locuri și date ale unor evenimente, se menționează. Informații suplimentare despre acestea sau despre oricare aspect al conținutului pot fi semnalate în zona 7. Semnele de punctuație sunt la latitudinea agenției bibliografice, cu excepția combinațiilor de simboluri și a spațiilor cu funcție specială în cadrul acestei zone a ISBD, care trebuie evitate.

Ex. Court cases 1969... by counties in southeastern Connecticut [Resursă electronică]

1.1.4.2.3. Dacă documentul nu are un titlu colectiv (exceptând situația unui document cu două sau mai multe lucrări fără titlu colectiv propriu zis, vezi 1.1.4.2.2), se alcătuiește o mențiune corespunzătoare între paranteze drepte în limba și scrierea documentului sau, *facultativ* (în special pentru un document fără text), în limba și scrierea aleasă de agenția bibliografică.

Ex. [Computer and information science technical reports, University of Florida]
[Resursa electronică]

1.2 Desemnarea materialului general (*optional*)

1.2.1 Scopul desemnării materialului general este de a indica în termeni generali și încă de la începutul descrierii clasa materialului căreia îi aparține documentul. Desemnarea materialului general se menționează imediat după titlul propriu zis în limba și scrierea alese de agenția bibliografică. Desemnarea materialului general recomandată pentru limba engleză este "Electronic resource"

Ex. Compton's multimedia encyclopedia [Electronic resource]

1.2.2 Includerea desemnării materialului general este utilă în special pentru materiale non-carte cuprinse în cataloage sau bibliografii integrate.

1.2.3 Când documentul conține o componentă primară cu o componentă (-e)

care nu aparține aceleiași categorii de material general (de exemplu o resursă electronică însoțită de un manual și o hartă de perete), desemnarea materialului general se va referi numai la componenta primară.

Ex. E-Z math [Resursă electronică]

Notă: Pachet software însoțit de ghidurile profesorului, manualele studentului și fișe

Când un document conține două sau mai multe lucrări fără titlu propriu zis (vezi 1.1.2.9), desemnarea materialului general se menționează după primul titlu.

Ex. Building economics [Resursă electronică] ; Regulatory technology / Hiram Merritt. Construction standards / Theodore McGoldrick
Tax writer [Resursă electronică] ; Managing income ; Taking stock / Donald Gaudreau

1.3 Titluri paralele

1.3.1 Dacă în sursa de informare recomandată a documentului există titluri în mai multe limbi și/sau scrieri, titlurile neselectate ca titlu propriu zis (vezi 1.1.3) se transcriu ca titlu (-ri) paralel (-le).

Ex. Beyond horizons [Resursă electronică] = Allende los horizontes

1.3.2 Un titlu paralel poate avea aceleași forme diverse ca și titlul propriu zis (vezi 1.1.2).
(vezi 1.1.3).

1.3.3 Titlul original în altă limbă decât cea a titlului propriu zis, care apare în sursa de informare recomandată și nu este legat lingvistic de alte elemente descriptive (de exemplu ca titlu alternativ, vezi 1.1.2.4; ca parte a informațiilor la titlu, vezi 1.4.1; ca parte a mențiunii de responsabilitate, vezi 1.5.2.4; sau ca parte a unei mențiuni de ediție, vezi zona 2) este considerat titlu paralel.

Titlul original în altă limbă decât cea a titlului propriu zis, care nu apare în sursa de informare recomandată poate fi menționat în zona 7.

1.3.4 Transcrierea

1.3.4.1 Un titlu paralel care apare în sursa de informare recomandată se transcrie ca atare, fără a se respecta neapărat majusculele și semnele de punctuație. În mod excepțional, un titlu paralel poate fi abreviat. Omisiunile se indică prin puncte de suspensie.

Ex. History of the French language [Resursă electronică] = Histoire de la langue française

1.3.4.2 Când o sursă de informare recomandată conține mai multe titluri paralele, aceste titluri se transcriu în ordinea indicată de caracterele tipografice sau de succesiunea mențiunilor din sursa de informare recomandată.

Ex. Snow White and Red Rose [Resursă electronică] = Blancanieves y Rosaroja = Schneewittchen und Rosenroth

1.3.4.3 Documente fără titlu propriu zis

Când documentul conține două sau mai multe lucrări fără titlu propriu zis (vezi 1.1.2.9) și fiecare sau oricare dintre acele lucrări are un titlu paralel sau titluri paralele, titlurile paralele se menționează după titlurile la care se referă.

Ex. Du er ikke alene [Resursă electronică] = You are not alone. Opname = In for treatment

1.3.4.4 Titlurile paralele care apar în document, dar nu și în sursa de informare recomandată pot fi menționate între paranteze drepte în zona 1 sau în zona 7.

1.4 Informații la titlu

1.4.1 Informațiile la titlu pot apărea în legătură cu sau subordonate titlului propriu zis, titlului (-rilor) paralel(-e) sau titlurilor lucrărilor individuale conținute în document.

1.4.2 O mențiune a informațiilor la titlu poate include o mențiune de responsabilitate, o mențiune referitoare la publicare sau difuzare sau poate include detalii despre alte elemente descriptive (de exemplu mențiunea de ediție) când o astfel de mențiune este legată lingvistic de informațiile la titlu.

Ex. Black holes [Resursă electronică] : Sidney Owen's space games

1.4.3 Forma dezvoltată a titlului propriu zis care constă într-un set de inițiale sau un acronim este considerată informație la titlu atunci când această formă apare în sursa de informare recomandată.

Ex. SPSS [Resursă electronică] : statistical package for the social sciences

1.4.4 Transcrierea

1.4.4.1 O mențiune a informațiilor la titlu se transcrie după titlul la care se referă (vezi și 1.4.5.6).

1.4.4.2 O mențiune a informațiilor la titlu, aceasta se transcrie ca atare fără a se respecta neapărat majusculele și semnele de punctuație. În mod excepțional, informațiile la titlu pot fi prescurtate. Omisiunile se indică prin puncte de suspensie.

1.4.4.3 O mențiune a informațiilor la titlu care apare în sursa de informare recomandată înaintea titlului propriu zis se transcrie după acesta dacă este posibil din punct de vedere lingvistic. Dacă acest lucru nu este posibil, mențiunea se plasează în zona 7.

1.4.4.4 Când o sursă de informare recomandată conține mai multe mențiuni cu rol de informații la titlu, aceste mențiuni se transcriu în ordinea indicată de caracterele tipografice sau de succesiunea mențiunilor în sursa de informare recomandată.

Ex. Offshore oil drilling [Resursă electronică] : data analysis : from Neel Oil Research Council

1.4.4.5 Documente fără titlu propriu zis

1.4.4.5.1 Când documentul nu are un titlu propriu zis (vezi 1.1.2.9) și există mențiuni de

informații la titlu referitoare la unul sau mai multe dintre titlurile lucrărilor individuale existente, aceste mențiuni se transcriu după titlurile la care se referă.

Ex. Special effects [Resursă electronică] : morphing and warping. 3-D modeling : generic primitives and other basic tools

1.4.4.5.2 O mențiune din sursa de informare recomandată, care are rol de informație la titlurile mai multor lucrări ale aceluiași autor, se transcrie după titlurile lucrărilor la care se referă, dacă acest lucru este posibil. În alte situații, de exemplu când lucrările unui autor nu sunt consecutive, mențiunea se plasează în zona 7.

Ex. Pow! [Resursă electronică] ; Zap it : two adventure games / Rick Held

1.4.4.5.3 O mențiune care constituie informație la titlu și apare în sursa de informare recomandată cu referire la toate lucrările unui document, chiar dacă acestea aparțin unor autori diferiți, se transcrie în zona 7.

1.4.4.5.4 Dacă relația dintre mențiunea cu rol de informație la titlu și titlurile lucrărilor individuale nu este clară, pot fi adăugate între paranteze drepte scurte sintagme explicative. Alternativ, mențiunea de informații la titlu poate fi transcrisă în zona 7.

1.4.4.6 Titluri paralele și informații la titlul paralel

1.4.4.6.1 Dacă o sursa de informare recomandată conține unul sau mai multe titluri paralele și informații la titlu în mai multe limbi și/sau scrieri, fiecare mențiune a informațiilor la titlu urmează titlul de care este legată lingvistic.

Ex. Vienna [Resursă electronică] : hotel and tourist guide = Wien : Hotel- und Reiseführer

1.4.4.6.2 Dacă o sursă de informare recomandată conține unul sau mai multe titluri paralele, dar mențiunea de informații la titlu este într-o singură limbă și/sau scriere, informațiile la titlu se plasează după ultimul titlu paralel transcris.

1.4.4.6.3 Când un titlu paralel este o combinație atât din titlul propriu zis, cât și din informațiile la titlu scrise în limba titlului propriu zis, informațiile la titlu se transcriu după titlul propriu zis și înaintea titlului paralel.

1.4.4.6.4 Când nu există un titlu paralel, dar mențiunile de informații la titlu apar în sursa de informare recomandată în mai multe limbi și/sau scrieri, se transcrie mențiunea în limba și/sau scrierea titlului propriu zis. Dacă acest criteriu nu se poate aplica, se transcrie prima mențiune care apare în sursa de informare recomandată. Celelalte

mențiuni pot fi, de asemenea, transcrise precedate fiecare de un spațiu, semnul egalității, spațiu.

1.4.4.7 Când titlul propriu zis constă într-un titlu comun și unul dependent (vezi 1.1.2.7), mențiunile individuale de informații la titlu se transcriu după titlul (-rile) la care se referă. În caz de nesiguranță, o mențiune a informațiilor la titlu se transcrie după titlul propriu zis ca întreg.

Ex. Stock selection. Portfolios [Resursă electronică] : money management

1.4.5 O mențiune a informațiilor la titlu care apare în document, dar nu și în sursa de informare recomandată poate fi transcrisă între paranteze drepte după titlul propriu zis sau titlul paralel la care se referă, dacă se consideră important pentru identificarea documentului sau pentru claritatea descrierii. În mod normal, o astfel de mențiune se plasează în zona 7.

1.5 Mențiuni de responsabilitate

1.5.1 O mențiune de responsabilitate poate avea legătură cu orice entitate (persoană fizică sau autor colectivitate) responsabilă de sau participantă la alcătuirea conținutului intelectual sau artistic al unei lucrări conținute în documentul de descris.

1.5.2 O mențiune de responsabilitate se poate referi la următoarele entități: scriitori, programatori, coordonatori, graficieni, compozitori, animatori etc. ale căror lucrări sunt incluse în document fie direct (de exemplu autorul textului, editorul, antologatorul, traducătorul, ilustratorul, compozitorul etc.), fie indirect (de exemplu autorul lucrării pe care se bazează un software);

adaptatori ai unor lucrări deja existente, fie pe același suport ca și originalul, fie pe alt suport;

organizații sau persoane individuale care sponsorizează oricare lucrare de tipul celor de mai sus.

În afara entităților identificate mai sus, o mențiune de responsabilitate pentru o resursă electronică se poate referi la entități numite cum sunt programatorii și designerii a căror activitate presupune crearea conținutului resursei sau realizarea acesteia (de exemplu designer de jocuri). Mai sunt incluse aici entități cu responsabilități specifice în contextul unei resurse particulare sau al unui tip particular de resursă (de exemplu directori de proiect pentru date de anchetă, directori de imagine).

În principiu, o astfel de responsabilitate se referă nu doar la persoane individuale sau colectivități cu rol semnificativ în crearea, producerea sau realizarea lucrării, ci și la entități al căror rol este mai puțin important (de exemplu consultanți istorici), dar care sunt numite, totuși, în sursa de informare recomandată. Mențiunile referitoare la entități considerate ca având un rol minor pot fi incluse într-o notă (vezi 7.1.5).

Nu se concep mențiuni de responsabilitate atunci când nu există astfel de mențiuni în document.

O mențiune de responsabilitate poate avea diverse forme:

1.5.2.1 Poate consta din numele unei (unor) persoane sau colectivități, însoțit sau nu de un cuvânt de legătură sau sintagmă care indică rolul persoanei sau al colectivității (vezi și 1.5.2.6).

Ex. Bitnet history [Resursă electronică] / Billy Baron
Amazing universe CD-ROM [Resursă electronică] / produced by Hopkins Technology
Communism and the cold war [Resursă electronică] / ABC News Interactive

1.5.2.2 Poate consta într-o sintagmă, fără a include un nume, când această sintagmă exprimă o contribuție intelectuală sau este semnificativă din alte puncte de vedere.

Ex. Educational programs that also entertian [Resursă electronică] / by a team of programmers and teachers
Bankware [Resursă electronică] / Arden Wilson ; with graphics by the author

1.5.2.3 Poate include un substantiv sau o locuțiune substantivală, precum și (un) nume când o astfel de sintagmă indică mai degrabă rolul persoanei sau colectivității decât natura lucrării.

Ex. Minnesota agriculture [Resursă electronică] / author, Ken Brumbaugh
Xwaisq interface [Resursă electronică] / development and debugging, Philip Goldman

Alte substantive sau locuțiuni substantive sunt considerate, de obicei, informații la titlu (vezi 1.4).

1.5.2.4 Poate include detalii privind alte elemente descriptive (de exemplu titlul original, informații despre ediția lucrării traduse) când astfel de detalii aparțin lingvistic mențiunii de responsabilitate.

Ex. Alice's wonders [Resursă electronică] / adapted from Alice in Wonderland, by Wilford Hagers

1.5.2.5 Poate consta din mențiuni referitoare la anexe și alte materiale suplimentare când astfel de mențiuni apar în sursa de informare recomandată (vezi și 1.5.3.3).

Ex. Career choices of teenage girls [Resursă electronică] / principal investigator, Harriett D. Lipetz ; with appended data on entry level job openings compiled by a joint educational task force

1.5.2.6 Poate consta din numele unei (unor) colectivități cu rol de sponsor al documentului când colectivitatea este numită în sursa de informare recomandată, iar relația dintre sponsor și document este precizată explicit (sau poate fi exprimată prin adăugarea unui cuvânt sau sintagme corespunzătoare).

Ex. Unchurched Americans, April 1978 [Resursă electronică] / [sponsored by] Coalition of Religious Groups in America ; conducted by Gallup Organization

Când numele unei instituții sponsor formează parte integrantă a zonei publicării, difuzării etc. (adică este precedat de o de sintagmă de genul “publicat pentru...”), acesta se menționează în zona 4.

1.5.2.7 O mențiune care nu are legătură directă cu responsabilitatea pentru conținutul intelectual sau artistic al documentului nu este considerată mențiune de responsabilitate. Mențiunile cum sunt motto-urile, dedicațiile, precum și mențiunile de patronaj sau premii pot fi omise sau pot fi incluse în zona 7. O informație de genul “manual însoțitor” se transcrie în zona 5.

1.5.2.8 O mențiune de responsabilitate nu este considerată corespunzătoare în cazul numelui unei entități responsabile care formează din punct de vedere lingvistic parte integrantă din alte elemente descriptive și care a fost transcris ca atare (de exemplu ca parte a titlului propriu zis, vezi 1.1.2.5; ca parte a informațiilor la titlu, vezi 1.4.2; ca parte a mențiunii de publicare, difuzare etc., vezi zona 4).

Ex. Yaeger Political Associates on national management policies [Resursă electronică]

Constituie excepție situația în care numele entității responsabile este explicit repetat într-o mențiune formală din sursa de informare recomandată.

Ex. Allan Knight graphics [Resursă electronică] / by Allan Knight

1.5.2.9 O mențiune de responsabilitate nu este considerată corespunzătoare în cazul numelui unei colectivități care apare în sursa de informare recomandată fără ca funcția ei să fie specificată sau posibil de determinat din documentul de descris sau din altă parte. În schimb, numele se precizează în zona 7.

1.5.3 *Una sau mai multe mențiuni de responsabilitate*

1.5.3.1 Se consideră că există o singură mențiune de responsabilitate atunci când textul din sursa de informare recomandată indică o singură mențiune. Într-o astfel de mențiune pot fi numite mai multe persoane fizice sau colectivități cum este cazul când acestea sunt reprezentate ca îndeplinind aceeași funcție sau, deși au funcții diferite, numele lor sunt legate printr-o conjuncție.

Ex. BASIC games and recreation [Resursă electronică] / developed by Dale Kahn with Laurie Fenster

1.5.3.2 Se consideră că există mai multe mențiuni de responsabilitate când textul indică mențiuni multiple cum este cazul când mai multe persoane fizice sau colectivități sunt reprezentate ca îndeplinind funcții diferite, iar mențiunile nu sunt legate printr-o conjuncție.

Ex. Xmag [Resursă electronică] : screen magnification program / written by Danny Shapiro ; ported to Motif by Philip Schneider

1.5.3.3 O mențiune de responsabilitate privind anexele și alte materiale suplimentare sau însoțitoare (vezi 1.5.2.5), este considerată mențiune suplimentară de ediție urmând mențiunea referitoare la întregul document sau la partea principală a acestuia.

1.5.4 *Transcrierea*

1.5.4.1 O mențiune de responsabilitate se transcrie așa cum apare în document.

Ex. Games and more games [Resursă electronică] / developed by TNF Software Arts ; graphics by Larry Blum

The bulimia study [Resursă electronică] / coordinated for the Joint Task Force on Affective Disorders by George Lahan-Jones

Finnish families in Texas [Resursă electronică] / principal investigators, T. Sheehan, H. Lovett

New wave stories for your microcomputer [Resursă electronică] / researched and compiled by Art Gump

1.5.4.2 O mențiune de responsabilitate care nu apare în sursa de informare recomandată, ci în altă parte a documentului, se transcrie între paranteze drepte. Mențiunile de responsabilitate preluate din afara documentului pot fi transcrise în zona 7.

1.5.4.3 Când numele mai multor persoane fizice sau colectivități sunt reprezentate într-o singură mențiune de responsabilitate (vezi 1.5.3.1), numărul de nume transcrise este la latitudinea agenției bibliografice. Numele multiple transcrise pot fi separate prin virgule sau conectate prin cuvinte de legătură, după caz. Dacă sunt adăugate cuvinte de legătură, acestea se includ între paranteze drepte. Omisiunile se indică prin puncte de suspensie și “et al.” (*et alii*) sau echivalentul în altă scriere, inclus între paranteze drepte.

Ex. Interstate produce sales [Resursă electronică] / prepared by M. Mumblow... [et. al.]

How working mothers cope [Resursă electronică] / Human Resource Management Service [and] Commission on Career Development

1.5.4.4 Dacă numele de persoane fizice sau colectivități nu apar într-o mențiune de responsabilitate în formă dezvoltată, aparând, de exemplu, ca acronim, forma completă poate fi menționată în zona 7 (vezi 7.1.5).

1.5.4.5 Inițialele care indică apartenența la societăți, gradele academice etc., precum și mențiunile privind statutul profesional și calificările, așezate după numele persoanei se transcriu dacă inițialele etc. sunt necesare lingvistic sau pentru identificarea persoanei ori pentru stabilirea unui context al activității persoanei.

În toate celelalte cazuri, inițialele etc. nu sunt considerate ca făcând parte din mențiunea de responsabilitate și se omit (vezi 1.5.2.7).

1.5.4.6 O mențiune de responsabilitate care precede titlul propriu zis în sursa de informare recomandată se transcrie după titlul propriu zis și informațiile la titlu exceptând situația când este legată lingvistic de acele informații (vezi 1.5.2.8).

Poziția originală a mențiunii de responsabilitate poate fi precizată în zona 7.

1.5.4.7 O mențiune de responsabilitate care include numele unei colectivități exprimat în formă ierarhică se transcrie în forma și ordinea indicate în document.

Ex. Characteristics of self-esteem in adolescence [Resursă electronică] / Division of Child Psychiatry, Cambridge Hospital

1.5.4.8 Când mențiunea de responsabilitate nu este legată lingvistic de titlul la care se referă, numele persoanei fizice sau colectivității se transcrie după linia oblică.

Ex. Retrospective UK MARC file, 1950-1974 [Resursă electronică] / British Library Bibliographic Services Division

1.5.4.9 Când relația dintre o mențiune de responsabilitate și un titlu nu este clară se poate adăuga între paranteze drepte un cuvânt sau o sintagmă de legătură.

Ex. Strikeout, and other simulation games [Resursă electronică] / [collected by] Jim Good
Hausverwaltung 64 [Resursă electronică] : die rationelle Hausverwaltung für Ihre Mietwohnung / [Verf.] Udo Eulberg

1.5.4.10 Când există mai multe mențiuni de responsabilitate, ordinea acestora în cadrul descrierii este cea indicată de caracterele tipografice sau de succesiunea din sursa de informare recomandată, fără a se lua în considerare mărimea sau gradul de responsabilitate implicate de diversele mențiuni. Când mențiunile nu sunt preluate din sursa de informare recomandată, ele ar trebui redată între paranteze drepte într-o ordine logică, dacă este posibil.

Ex. Hardisk accounting [Resursă electronică] / design, Roger Teppe ; programmer, Bob Chompsky ; graphics, Carol Mayer-Lenz

Când sursa de informare recomandată este complexă (cum este cazul unui document multi-parte fără o sursă principală unică), mențiunile de responsabilitate se transcriu într-o ordine logică. Alternativ, părțile separate ale documentului pot fi descrise conform metodei multi-nivel (vezi Anexa A).

1.5.4.11 Titluri paralele și mențiuni paralele de responsabilitate

1.5.4.11.1 Dacă sursa de informare recomandată conține unul sau mai multe titluri paralele și/sau mențiuni paralele de informații la titlu, precum și mențiuni de responsabilitate în mai multe limbi și/sau scrieri, fiecare mențiune de responsabilitate se transcrie după titlul sau informațiile la titlu de care este legată lingvistic.

Ex. Canadian urban sources [Resursă electronică] : a survey / Canadian Council on Urban and Regional Research = Sources urbaines canadiennes : un aperçu / Conseil canadien de la recherche urbaine

1.5.4.11.2 Dacă nu este posibilă alcătuirea unei mențiuni de responsabilitate corespunzătoare după fiecare titlu sau informație la titlu, mențiunile de responsabilitate se transcriu împreună după ultimul titlu paralel sau informații la titlul paralel. Fiecare mențiune de responsabilitate paralelă este precedată de un spațiu, semnul egalității, spațiu.

1.5.4.11.3 Dacă o sursă de informare recomandată conține unul sau mai multe titluri paralele și/sau mențiuni paralele de informații la titlu, dar mențiunea de responsabilitate este într-o singură limbă și/sau scriere, acea mențiune de responsabilitate se transcrie după ultimul titlu paralel sau informații (paralele) la titlu.

Ex. Statistique des comptes nationaux, 1969-1985 [Resursă electronică] = National accounts statistics, 1969-1985 / Organisation de coopération et de développement économiques

1.5.4.11.4 Când nu există un titlu paralel, dar în sursa de informare recomandată apar mențiuni de responsabilitate în mai multe limbi și/sau scrieri, se preia mențiunea în limba și/sau scrierea titlului propriu zis; dacă acest criteriu nu este aplicabil, se alege mențiunea indicată de caracterele tipografice sau succesiunea din sursa de informare recomandată. Pot fi transcrise, de asemenea, și celelalte mențiuni, fiecare precedată de un spațiu, semnul egalității, spațiu.

Ex. Directions in tin trade of selected North American countries [Resursă electronică] : statistical survey / International Tin Council ? Conseil International de l'étain

1.5.4.12 Documente fără titlu propriu zis

1.5.4.12.1 Când documentul nu are titlu propriu zis (vezi 1.1.2.9), iar toate lucrările individuale au aceeași mențiune de responsabilitate, aceasta se transcrie după toate titlurile, titlurile paralele și mențiunile de informații la titlu

Ex. A survey of spending on foreign language teaching [Resursă electronică] ; Foreign language teaching resources / principal investigator, J. L. Pianko

1.5.4.12.2 Când lucrările individuale au mențiuni de responsabilitate diferite, fiecare mențiune se transcrie după titlul (-rile), titlul (-rile) paralel (-e) și mențiunea (-ile) de informații la titlu la care se referă.

Ex. Hybrid imaging [Resursă electronică] : technology and graphic design / April Cubbitt. Art and the machine / Fran Chen. Space art / Jean-Louis Gero ; illustrator, Judy Randall

1.5.4.12.3 Când lucrările individuale au mențiuni de responsabilitate referitoare doar la unele dintre titluri, fiecare mențiune se transcrie după titlul (-rile) la care se referă.

Ex. Nuclear disarmament [Resursă electronică] ; Politics of peace / principal investigator, Thomas Cashdollar. Strategies for defense / principal investigator, Damien Toffel

1.5.4.12.4 Când lucrările individuale au mențiuni proprii de responsabilitate, iar sursa de informare recomandată conține și mențiuni de responsabilitate referitoare la întregul document, acestea din urmă se transcriu după toate celelalte mențiuni, precedate de un spațiu, punct și virgulă, spațiu. Relația dintre ultima mențiune de responsabilitate numită și transcrierea precedentă ar trebui evidențiată prin adăugarea între paranteze drepte a unui cuvânt sau sintagmă de legătură.

Ex. Spellbinder [Resursă electronică] / Tom Leach. The music director / Bob Dithridge. Word magic / Charles Zipf ; editor [of the three works], Glen Furness

Dacă această conexiune nu este posibilă lingvistic sau ar determina o mențiune neclară, porțiunea relevantă a mențiunii de responsabilitate și/sau explicația se plasează în zona 7.

1.5.4.13 Când titlul propriu zis constă într-un titlu comun și un titlu dependent, mențiunile de responsabilitate se transcriu după partea titlului propriu zis la care se referă. În caz de nesiguranță sau dacă mențiunea de responsabilitate se referă la titlul propriu zis ca întreg, aceasta se va transcrie după titlul propriu zis.

Ex. Urban and regional references. Supplement [Resursă electronică] / compiled by Canadian Council on Urban and Regional Research.

2. Zona ediției

- Conține
- 2.1 Mențiunea de ediție
 - 2.2 Mențiunea de ediție paralelă (*optional*)
 - 2.3 Mențiuni de responsabilitate referitoare la ediție
 - 2.4 Mențiunea suplimentară de ediție
 - 2.5 Mențiuni de responsabilitate referitoare la o mențiune suplimentară de ediție

Regimul semnelor de punctuație

- A. Zona ediției este precedată de un punct, spațiu, linie, spațiu (. -).
- B. Fiecare mențiune paralelă de ediție este precedată de un spațiu, semnul egalității, spațiu (=).
- C. Prima mențiune de responsabilitate referitoare la ediție (sau la o mențiune suplimentară de ediție) este precedată de un spațiu, linie oblică, spațiu (/).
- D. Fiecare nouă mențiune de responsabilitate referitoare la ediție (sau la o mențiune suplimentară de ediție) este precedată de un spațiu, punct și virgulă, spațiu (;).
- E. O mențiune suplimentară de ediție referitoare fie la o mențiune de ediție, fie la o mențiune de responsabilitate privind ediția este precedată de virgulă, spațiu (,).

Exemple

- . – Mențiune de ediție
- . – Mențiune de ediție = Mențiune paralelă de ediție
- . – Mențiune de ediție / mențiune de responsabilitate
- . – Mențiune de ediție / mențiune de responsabilitate ; a doua mențiune de responsabilitate
- . – Mențiune de ediție / mențiune de responsabilitate = mențiune paralelă de ediție / mențiune de responsabilitate
- . – Mențiune de ediție, mențiune suplimentară de ediție
- . – Mențiune de ediție / mențiune de responsabilitate, mențiune suplimentară de ediție / mențiune de responsabilitate

2.1 Mențiunea de ediție

2.1.1 Mențiunea de ediție constă într-un termen, sintagmă sau grup de caractere privind:

- A. toate exemplarele unui document identificate ca formând o ediție numită și/sau numerotată,

sau

- B. toate exemplarele unui document într-o anumită formă de prezentare, având

diferențe semnificative de conținut intelectual sau artistic față de alte exemplare în aceeași formă de prezentare, fie că documentul conține sau nu o mențiune formală în acest sens.

Mențiunea de ediție include, de obicei, cuvântul “ediție” (sau echivalentul lui în altă limbă). Termeni înrudiți cum ar fi “versiune”, “nivel”, “difuzare” sau “actualizare” pot indica o mențiune de ediție; totuși, acești termeni sunt folosiți uneori pentru a indica modificări importante sau minore ale unui document și, ca atare, pot să nu fie o sursă concludentă pentru a indica o ediție nouă.

Mențiunea de ediție poate include, de asemenea, un termen care indică diferențele față de alte ediții (de exemplu “ediție nouă”, “ediție revizuită” etc.) sau alte sintagme asociate lingvistic care leagă ediția de celelalte elemente ale descrierii (de exemplu titlul original sub forma “o nouă difuzare a...”).

Se poate vorbi despre o ediție atunci când există diferențe semnificative în conținutul intelectual sau artistic al resursei, inclusiv adăugări și omisiuni; o diferență în limbajul de programare; modificări pentru actualizarea sau îmbunătățirea eficienței resursei; modificări în limbajul de programare sau în sistemul de operare care permit resursei să fie compatibilă cu alte mașini și sisteme de operare.

Diferențele care nu determină o nouă ediție includ: o modificare a tipului de suport fizic (de exemplu de pe disk pe casetă) și/sau a mărimii suportului fizic (de exemplu de la disk de 14 cm la disk de 9 cm); diferențe ale formatului de imprimare (de exemplu ASCII vs. PostScript); diferențe în formatele de sistem (de exemplu IBM vs. Macintosh); diferențe referitoare la codul de caractere sau la blocarea ori înregistrarea densităților; diferențe privind mediul de ieșire sau formatul de afișare (de exemplu o resursă cu acces de la distanță reproducă pe floppy disk și disc optic). În mod normal, diferențele care nu determină o nouă ediție nu necesită o înregistrare bibliografică separată, deși agenția bibliografică poate opta pentru înregistrări bibliografice multiple.

Când resursa electronică are mențiuni de ediție multiple referitoare la părțile sau piesele documentului (de exemplu o lucrare multimedia interactivă), se va transcrie mențiunea (-ile) care se referă la document ca întreg. Dacă nu există nici o mențiune care se referă la document, mențiunea (-ile) poate (pot) fi transcrise în zona 7.

În cazul resurselor electronice cu acces de la distanță care sunt actualizate frecvent, mențiunea de ediție se omite în zona 2 urmând a se alcătui o notă corespunzătoare în zona 7 (vezi 7.2.2 și 7.9).

O mențiune de ediție care apare doar în documentația însoțitoare nu va fi considerată ca ediție a resursei decât dacă informația din documentație precizează că mențiunea se referă la resursă.

2.1.2 Mențiunea de ediție se transcrie așa cum apare în document. Mențiunea se include între paranteze drepte dacă nu apare în sursa de informare recomandată. Pot fi folosite prescurtările standard. Numerales arabe vor fi preferate celorlalte numerale sau celor exprimate în cuvinte. La mențiunea de ediție pot fi adăugate sintagme explicative dacă se consideră necesar pentru identificarea ediției (vezi 2.3.3).

Ex. CyberOffice for administrative personnel [Resursă electronică]. – Windows 95 ed.
TAPESCAN [Resursă electronică] / principal programmer, William C. Daland. – Version 3.5

The enduring vision [Resursă electronică] : a history of the American people / Boyer... [et. al.] ; developed by Bryten, Inc. – Interactive ed., 1933 version

2.1.3 Când în document nu apare nici o mențiune de ediție, deși se știe că documentul prezintă diferențe semnificative față de edițiile anterioare, se poate adăuga între paranteze drepte o mențiune de ediție corespunzătoare în limba sursei de informare recomandate și în conformitate cu regulile de la 2.1.2.

Ex. . – [New ed.]
. – [Apr. 1995 issue]
. – [Rev. ed., Aug. 1995]
. – [Version 1.5]
. – [School ed.]

2.1.4 Următoarele tipuri de mențiuni nu se transcriu în zona ediției:

2.1.4.1 Mențiunea de ediție care formează parte integrantă dintr-un element al altei zone (cum ar fi titlul propriu zis) și a fost semnalată ca atare (vezi 1.1.2.5) nu se repetă în zona ediției.

Ex. The compact version of Symphony [Resursă electronică]

nu

Symphony [Resursă electronică]. – Compact version

2.1.4.2 O mențiune (-i) de ediție referitoare la una sau mai multe lucrări care nu este (sunt) inclusă (-e) într-un document cu mai multe lucrări fără titlu colectiv nu se menționează în zona ediției, ci în zona 1 împreună cu punctuația corespunzătoare (vezi 1.1.4.2).

Ex. National flight [Resursă electronică] / by Air Flight Inc., 1995 sales ed.
Navigation advisor / Interactive Mapping Corporation

2.2 Mențiunea paralelă de ediție (*opțional*)

Când sursa de informare recomandată conține mențiuni de ediție în mai multe limbi și/sau scrieri, se transcrie mențiunea în limba și/sau scrierea titlului propriu zis. Dacă

acest criteriu nu se poate aplica, se va transcrie mențiunea de ediție tipărită mai proeminent sau cea care apare prima. Mențiunea (-ile) paralelă (-le) poate (pot) fi transcrisă (-e).

Ex. . – Students' ed. = Ed. pour les étudiants

2.3 Mențiuni de responsabilitate privind ediția

2.3.1 Mențiunile de responsabilitate privind ediția se pot referi la persoane fizice sau colectivități și pot indica funcții cum ar fi revizuirea unei noi ediții sau pot numi persoane fizice sau colectivități responsabile de materialele suplimentare, anexele etc. unei noi ediții.

Ex. . – Findit [Resursă electronică] / Lester Angerra. – Rev. version 3.3 / programmer, Kate Maggor

2.3.2 Mențiunile de responsabilitate referitoare la ediția care se descrie sau la părți ale acesteia, dar nu la toate edițiile lucrării, se transcriu în conformitate cu regulile de la 1.5 în zona ediției atunci când au fost depistate în sursa de informare recomandată.

Ex. . – LodeStar [Resursă electronică]. – Student version / with new graphics by Gerry Herin

2.3.3 Mențiunile de responsabilitate referitoare la ediția care se descrie (așa cum s-a precizat la 2.3.2), dar care nu numesc sau identifică în vreun fel o persoană fizică sau o colectivitate, se transcriu ca parte a mențiunii de ediție (vezi 2.1.2). Astfel de mențiuni apar adesea ca sintagme explicative.

2.3.4 Următoarele mențiuni de responsabilitate referitoare la ediție nu se transcriu în zona ediției:

2.3.4.1 Mențiunile de responsabilitate care se referă în mod clar la prima ediție sau la toate edițiile unei lucrări se transcriu în zona 1.

2.3.4.2 Mențiunile de responsabilitate care nu se referă în mod clar numai la una sau numai la anumite ediții ale unei lucrări se transcriu în zona 1.

2.3.5 Mențiunile de responsabilitate paralele referitoare la ediție pot fi transcrise, precedate de un spațiu, semnul egalității, spațiu.

2.4 Mențiunea suplimentară de ediție

2.4.1 O mențiune suplimentară de ediție se transcrie când documentul conține o mențiune clară care îi indică apartenența la o ediție din cadrul unei ediții sau la o ediție echivalentă cu prima ediție numită.

Ex. . – 2nd ed., Rev. version

2.4.2 Mențiunile suplimentare de ediție se transcriu în conformitate cu regulile de la 2.1.2 și 2.1.3.

Ex. . – Test ed., 2nd ed.

2.4.3 Mențiunile suplimentare de ediție care numesc un tiraj nemodificat pot fi transcrise.

Ex. . – Student version, reissued

2.4.4 Mențiunile suplimentare de ediție paralele pot fi transcrise, precedate de un spațiu, semnul egalității, spațiu.

2.5 Mențiuni de responsabilitate referitoare la mențiunea suplimentară de ediție

2.5.1 Mențiunile de responsabilitate referitoare la o mențiune suplimentară de ediție se transcriu în conformitate cu regulile de la 2.3.

Ex. . – Version 2.4, corr. / with diagrams by Harry Weeks

2.5.2 Mențiunile de responsabilitate paralele referitoare la o mențiune suplimentară de ediție pot fi transcrise precedate de un spațiu, semnul egalității, spațiu.

3. Zona tipului și extinderii resursei

Notă introductivă

Următoarele reguli descriu caracteristicile fundamentale ale unei resurse electronice. Aceste caracteristici se referă la: (a) desemnarea tipului resursei, și (b) informații despre extinderea resursei. Alte caracteristici și cerințe tehnice necesare pentru utilizarea unei resurse electronice se menționează în zona 7.

Aceste reguli sunt specifice unei resurse electronice disponibile prin acces de la distanță și care implică folosirea unui echipament de tip input-output (de exemplu un terminal) conectat la un sistem informatizat pentru a o accesa (de exemplu o resursă într-o rețea). Desemnarea tipului resursei este obligatorie. Extinderea resursei poate fi menționată atunci când există informațiile necesare, iar agenția bibliografică intenționează să o înregistreze. Detaliile fizice privind sunetul sau culoarea unei resurse accesibile de la distanță, precum și materialul însoțitor, atunci când acesta există, se menționează într-o notă (vezi 7.5.3).

Aceste reguli pot fi urmate și în cazul unei resurse electronice disponibile prin acces local și care este protejată de un suport fizic cum ar fi o casetă, un disk/disc, un cartuș sau o bobină destinate a fi introduse de către un utilizator în calculator sau într-un periferic (de exemplu un CD-player) atașat calculatorului, de regulă un microcalculator.

Conține 3.1 Desemnarea resursei
 3.2 Extinderea resursei (*opțional*)

Regimul semnelor de punctuație

- A. Zona tipului și extinderii resursei este precedată de un punct, spațiu, linie, spațiu (. -).
- B. Fiecare mențiune a extinderii se include între paranteze (()).

Atunci când există două desemnări ale resurselor, însoțite sau nu de mențiunea (-ile) extinderii, cea de-a doua desemnarea a resursei este precedată de cuvântul “și” sau echivalentul său în alte limbi.

Exemple

- . – Desemnarea resursei
- . – Desemnarea resursei (extinderea resursei)
- . – Desemnarea resursei și desemnarea resursei
- . – Desemnarea resursei (extinderea resursei) și desemnarea resursei (extinderea resursei)

3.1 Desemnarea resursei

Desemnarea resursei identifică tipul particular de resursă (-e) care constituie lucrarea și se menționează în limba agenției bibliografice. Desemnările uzuale pentru limba engleză

sunt enumerate în Anexa C. Aceste desemnări pot apărea în sursa de informare recomandată; atunci când nu sunt specificate acolo, ele se stabilesc în urma examinării lucrării și se menționează fără a fi incluse între paranteze drepte.

3.1.1 Când resursa electronică este compusă din date, agenția bibliografică poate opta pentru un identificator de tipul “Date electronice” sau “Date” (dacă desemnarea materialului general este precizată în descrierea bibliografică). Alternativ, agenția bibliografică poate identifica tipul particular al datelor consultând lista selectivă a desemnărilor din Anexa C. Dacă nici unul dintre acești termeni nu este convenabil, se poate concepe o desemnare corespunzătoare însoțită de cuvântul “electronic” sau singură atunci când desemnarea materialului general este cuprinsă în descriere. În cazul în care desemnarea este concepută de către agenție, se preferă un termen consacrat, folosit atât de către producători, cât și de către utilizatorii acelei resurse de date și care nu coincide cu alți termeni folosiți ca desemnări.

- Ex. . – Date electronice
. – Date numerice electronice
. – Date statistice electronice
. – Date textuale electronice
. – Jurnal electronic
. – Date de imagini electronice
. – Date de reprezentare electronice
. – Date cartografice electronice
. – Date de sunet electronice
. – Date de caractere electronice

3.1.2 Când resursa electronică este compusă dintr-un program (-e), agenția bibliografică poate identifica resursa ca “Program (-e) electronic (-e)” sau “Program (-e)” (dacă desemnarea materialului general este precizată în descrierea bibliografică). Alternativ, agenția bibliografică poate identifica tipul particular al programului consultând lista selectivă a desemnărilor din Anexa C. Dacă nici unul dintre acești termeni nu este convenabil, se poate concepe o desemnare corespunzătoare însoțită de cuvântul “electronic” sau singură atunci când desemnarea materialului general este cuprinsă în descriere. În cazul în care desemnarea este concepută de către agenție, se preferă un termen consacrat, folosit atât de către producători, cât și de către utilizatorii acelui tip de program și care nu coincide cu alți termeni folosiți ca desemnări.

- Ex. . – Program utilitar electronic
. – Programe de aplicație electronice
. – Program CAD electronic
. – Program de baze de date electronic
. – Programe tabelare electronice
. – Jocuri electronice
. – Program de sistem electronic
. – Program de sistem de operare electronic
. – Program de regăsire electronic
. – Program de tehnoredactare electronic
. – Program de limbaj de programare electronic

3.1.3 Când resursa electronică este compusă din date și program (-e), agenția bibliografică poate identifica resursa ca “Date și program (-e) electronic (-e)” sau “Date și program (-e)” (dacă desemnarea materialului general este precizată în descrierea bibliografică). Alternativ, agenția poate identifica tipul particular de date și program consultând listele selective din Anexa C. Termenii “multimedia interactiv” și “serviciu (-ii) online” pot fi folosiți în legătură cu aceste liste sau singuri ca desemnări de resursă. Dacă nici unul dintre acești termeni, nici cei din liste nu sunt convenabili, se poate concepe o desemnare corespunzătoare însoțită de cuvântul “electronic” sau singură atunci când desemnarea materialului general este cuprinsă în descriere. În cazul în care desemnarea este concepută de către agenție, se preferă un termen consacrat, folosit atât de către producători, cât și de către utilizatorii acelor resurse de date și program(-e) și care nu coincide cu alți termeni folosiți ca desemnări.

- Ex. . – Date și programe electronice
. – Date de imagini și programe de regăsire electronice
. – Date statistice și programe tabelare electronice
. – Document și program de tehnoredactare electronice
. – Joc multimedia interactiv electronic
. – Bază de date bibliografică online electronică
. – Multimedia interactiv electronic
. – Serviciu online electronic

3.1.4 Când datele sau programul apar incidental în cadrul resursei, este recomandabil ca agenția bibliografică să aplice termenul primar.

- Ex. . – Program electronic
Comentariu editorial: Datele apar incidental în cadrul resursei

3.2 Extinderea resursei (*optional*)

Extinderea resursei poate fi menționată atunci când există informații în acest sens, iar agenția bibliografică dorește să o înregistreze. Când resursa este într-o formă comprimată, agenția bibliografică poate omite această informație. Extinderea resursei constă în numărul fișierelor care alcătuiesc datele sau programul, cu adăugarea măsurii corespunzătoare a extinderii. O mențiune a extinderii resursei se înregistrează între paranteze după desemnarea resursei. Termenii specifici pentru extinderea resursei se menționează în limba agenției bibliografice. Termenii recomandați pentru a fi folosiți în limba engleză sunt conținuți în exemple.

3.2.1 Numărul fișierelor care alcătuiesc datele sau programul (-ele) se transcrie în numerale arabe.

- Ex. . – Document electronic (1 fișier)
. – Programe utilitare electronice (3 fișiere)
. – Program CAD electronic (17 fișiere)
. – Date textuale electronice (5 fișiere) și program de regăsire (1 fișier)

3.2.2 Numărul înregistrărilor și/sau al biților poate fi transcris în cazul unei resurse de date, iar numărul mențiunilor și/sau al biților poate fi transcris în cazul unui program. Dacă se transcrie numărul fișierelor, această mențiune suplimentară privind extinderea este precedată de un spațiu, două puncte, spațiu. Numărul biților poate fi indicat în diferite moduri (de exemplu “megabiți”, “MB” “Mbiți”), dar se transcrie în forma în care apare în sursă. Limbajul de programare al mențiunilor codului sursei se transcrie într-o notă (vezi 7.5.1).

- Ex. . – Date de reprezentare electronice (800 înregistrări, 131,550 biți)
. – Program de sistem electronic (1 fișier : 997 mențiuni)
. – Date textuale electronice (2 fișiere : 1.6 megabiți)
. – Date (1 fișier : 1.2 GB) și programe (1 fișier : 2520 mențiuni) electronice

3.2.3 În cazul unei resurse multiparte, numărul înregistrărilor și/sau biților sau numărul de mențiuni și/sau biți poate fi transcris pentru fiecare resursă. Dacă numerele sunt prea multe și complexe, ele pot fi menționate într-o notă (vezi 7.3).

- Ex. . – Date electronice (2 fișiere : 800, 1250 înregistrări, 2 Mbiți)
. – Date de imagini electronice (7 fișiere : 6700 înregistrări fiecare)
. – Programe de sistem electronice (2 fișiere : 1.2, 1.5 MB)
. – Date (2 fișiere : 2540 înregistrări fiecare) și programe (3 fișiere : 7260, 3490, 5076 biți) electronice
. – Date de sunet electronice (4 fișiere)

Notă: Mărimea resursei: 11,000, 33,006, 55,007, 91,325 biți

3.2.4 Numărul înregistrărilor și/sau biților sau numărul mențiunilor și/sau biților poate fi aproximat. Dacă nu este posibilă o astfel de estimare, se poate alcătui o notă cu privire la situația respectivă (vezi 7.3).

- Ex. . – Date de imagini electronice (ca. 3000-4000 înregistrări)
. – Program de sistem electronic (23 fișiere : ca. 35000 biți fiecare)
. – Date electronice (6 fișiere : ca. 1.2 GB fiecare)
. – Date textuale electronice (12 fișiere)

Notă: Mărimea resursei variază

4. Zona publicării, difuzării etc.

Notă introductivă

Termenul “publicare, producere sau difuzare”, așa cum este el folosit în secțiunile 4.1-4.4, se referă la toate tipurile de activități de publicare, producere, difuzare, editare și distribuire. Aceste activități sunt diferite de cele legate doar de producerea fizică a documentului (vezi 4.5-4.7), deși ambele pot fi executate de aceeași persoană fizică sau colectivitate. Atunci când o persoană fizică sau o colectivitate combină activitățile de publicare, producere, difuzare etc. cu cele privind producerea fizică sau când nu se știe sigur dacă persoana fizică sau colectivitatea este responsabilă de publicare, producere, difuzare etc. sau doar de producerea fizică, mențiunea va fi de tipul celei referitoare la publicare, producere, difuzare etc. În contextul ISBD (ER) toate resursele electronice cu acces de la distanță sunt considerate ca publicate.

| | |
|---------|--|
| Conține | 4.1 Locul publicării, producerii și/sau difuzării |
| | 4.2 Numele editorului, producătorului și/sau difuzorului |
| | 4.3 Mențiunea funcției difuzorului (<i>opțional</i>) |
| | 4.4 Data publicării, producerii și/sau difuzării |
| | 4.5 Locul producerii (<i>opțional</i>) |
| | 4.6 Numele producătorului (<i>opțional</i>) |
| | 4.7 Data producerii (<i>opțional</i>) |

Regimul semnelor de punctuație

- A. Zona publicării, difuzării etc. este precedată de un punct, spațiu, linie, spațiu (. -).
- B. Al doilea și următoarele locuri sunt precedate de un spațiu, punct și virgulă, spațiu (;).
- C. Fiecare nume este precedat de un spațiu, două puncte, spațiu (:).
- D. O mențiune adăugată a funcției difuzorului se include între paranteze drepte ([]).
- E. Data este precedată de o virgulă, spațiu (,).
- F. Locul producerii, numele producătorului și data producerii se includ între paranteze. În cadrul parantezelor se folosește aceeași punctuație ca la B, C și E.

Exemple

- . – Locul publicării sau producerii : numele editorului sau producătorului, data
- . – Locul publicării sau producerii : numele editorului sau producătorului ; locul publicării sau producerii : numele editorului sau producătorului, data
- . – Locul publicării sau producerii ; locul publicării sau producerii : numele editorului sau producătorului, data (locul producerii : numele producătorului, data)
- . – Locul publicării sau producerii : numele editorului sau producătorului, data ; locul difuzării : numele difuzorului [funcția], data

4.1 Locul publicării producerii și/sau difuzării

4.1.1 Locul publicării, producerii sau difuzării este numele orașului sau al localității asociate în sursa de informare recomandată cu numele editorului sau producătorului (sau al principalului editor sau producător dacă apar mai multe nume) sau al difuzorului. Dacă nu este numit nici un editor, producător sau difuzor, locul publicării este cel în care a fost editat sau de unde a fost difuzat documentul.

4.1.1 Dacă se știe că informația care apare în sursa de informare recomandată este incorectă, se poate face o corecție între paranteze drepte (vezi 0.10) sau se poate alcătui o notă în zona 7.

Ex. . – London [i. e. Maidenhead]
. – Dublin

Notă: Locul de publicare este Belfast

4.1.2 Când numelui unui singur editor, producător sau difuzor îi sunt asociate mai multe locuri, se transcrie cel tipărit mai proeminent sau primul din respectiva succesiune. În cazul în care nu există o distincție tipografică, iar lucrurile nu apar într-o succesiune, se alege locul considerat cel mai important de către agenția bibliografică.

4.1.3 Al doilea sau următorul loc poate fi menționat.

4.1.4 Când al doilea sau următorul loc este omis, omisiunea poate fi indicată între paranteze drepte prin “etc.” sau echivalentul său în altă scriere.

Ex. . – Toronto [etc.]

4.1.5 Dacă se menționează numele mai multor editori, locul de publicare sau producere Specific pentru fiecare se transcrie imediat înaintea numelui exceptând cazul în care este vorba despre același loc ca și pentru primul editor sau producător numit.

Ex. . – New York : Columbia University ; Boston : Computer Research Institute

4.1.6 Când sunt menționați atât editorul sau producătorul, cât și difuzorul, locul difuzării se transcrie dacă diferă de cel al publicării sau producerii

Ex. . – Washington (D. C.) : U.S. Bureau of the of the Census ; Rosslyn (Va.) :
distributed by DUALabs

4.1.7 Locul publicării, producerii sau difuzării se transcrie în forma ortografică și cazul gramatical în care apare în document.

Ex. . – V Praze

4.1.8 Dacă se consideră necesar pentru identificare, locului de publicare, producere sau difuzare i se adaugă un calificator cum ar fi numele unei țări, unui stat etc. Acesta se include între paranteze dacă este preluat dintr-o sursă de informare recomandată sau între paranteze drepte dacă provine din altă sursă.

Ex. . – Cambridge (Mass.)
. – Santiago [Chile]

Dacă se consideră necesar pentru identificare, adresa completă a editorului, producătorului sau difuzorului poate fi adăugată numelui locului. Adresa se include între paranteze dacă este preluată din sursa de informare recomandată sau între paranteze drepte dacă provine din altă sursă.

Ex. . – Cupertino (CA) (10648 Gascoigne Dr., Cupertino 95014)

4.1.9 Dacă se consideră necesar pentru identificare, se poate adăuga între paranteze drepte o altă versiune sau versiunea corectă a numelui locului (vezi 0.10).

Ex. . – Leningrad [i. e. St. Petersburg]

. – Lerpwl [i. e. Liverpool]

4.1.10 Când numele locului de publicare, producere sau difuzare apare în sursa de informare recomandată în mai multe limbi și/sau scrieri, se transcrie forma numelui cu caractere tipografice proeminente sau, în lipsa unei distincții tipografice, cea care apare prima. Dacă nici unul dintre aceste criterii nu se poate aplica, se va transcrie forma lingvistică specifică limbajului documentului.

4.1.11 Mențiunile paralele pot fi transcrise precedate de un spațiu, semnul egalității, spațiu (=). Dacă nu se transcriu, nu este necesară semnalarea omisiunii.

4.1.12 Când locul de publicare, producere sau difuzare nu apare nicăieri în document, numele orașului sau localității cunoscute se transcrie între paranteze drepte. Dacă orașul sau localitatea este nesigur (-ă) sau necunoscut (-ă), se menționează între paranteze drepte numele orașului sau localității probabile urmat de semnul întrebării.

Ex. . – [Paris?]

. – [Prague?]

4.1.13 Când numele unui oraș sau localități nu poate fi menționat, se transcrie numele statului, provinciei sau țării în conformitate cu regulile aplicabile numelor de orașe sau localități.

Ex. . – Canada

Comentariu editorial: Cunoscut ca loc de publicare; apare în sursa recomandată

. – [Surrey]

Comentariu editorial: Cunoscut ca loc de publicare; apare în afara sursei recomandate

. – [France?]

Comentariu editorial: Loc de publicare incert

4.1.14 Când nu poate fi menționat nici un loc, se adaugă între paranteze drepte prescurtarea “S. l.” (Sine loco) sau echivalentul în altă scriere.

Ex. . – [S. l.]

4.2 Numele editorului, producătorului și/sau difuzorului

4.2.1 Dacă în sursa de informare recomandată sunt numiți mai mulți editori sau

producători, se va menționa numele tipărit mai proeminent sau, dacă nu există o distincție tipografică, primul nume care apare. Dacă nu există o distincție tipografică, iar numele nu apar într-o succesiune, se menționează numele considerat cel mai important de către agenția bibliografică.

Ex. . – New York : Softtext

Comentariu editorial: Numele editorului este tipărit mai proeminent

. – London : BPI Systems

Comentariu editorial: Numele editorului apare primul

4.2.2 Al doilea și următorii editori sau producători pot fi menționați.

Ex. . – Waterloo [Ontario] : Leisure Studies Data Inc. ; Chicago : National Opinion Research Center

4.2.3 Când al doilea sau următorii editori sau producători sunt omiși, omisiunea poate fi indicată între paranteze drepte prin “etc.” sau echivalentul său în altă scriere.

Ex. . – Chicago : American Association of Individual Investors [etc.]

4.2.4 Când în sursa de informare recomandată apar atât numele unui editor sau producător, cât și cel al unui difuzor, poate fi menționat și numele difuzorului. Dacă numele difuzorului apare în oricare altă sursă, acesta poate fi menționat în zona 7. Dacă este numit doar difuzorul, acesta trebuie menționat.

Ex. . – Ann Arbor (Mich.) : Social Science Group : Inter-university Consortium for Political Research

4.2.5 Numele unui editor, producător sau difuzor poate fi transcris în formă prescurtată cu condiția să fie înțeles și identificat fără ambiguitate.

Ex. . – Xanara

Comentariu editorial: Numele editorului apare ca: Xanara Technologies

: Addison-Wesley

Comentariu editorial: Numele editorului apare ca: Addison-Wesley Publishing Company

4.2.6 Când numele editorului, producătorului sau difuzorului apare în formă completă în zona 1, fie se poate repeta forma completă în zona 4, fie se transcrie acolo o formă prescurtată sau o sintagmă de identificare. Pentru astfel de forme mai scurte transcrise în locul celor complete nu se folosesc paranteze drepte chiar dacă forma mai scurtă nu este prezentă în sursa de informare recomandată.

Ex. Chemical properites database [Resursă electronică] / National chemical Data Board. – Malden (MA) : The Board

Social Science citation index [Resursă electronică] / Institute for Scientific Information. – [Philadelphia] : The Institute

4.2.7 Când numele unui editor, producător sau difuzor apare în sursa de informare recomandată în mai multe limbi și/sau scrieri, se transcrie forma numelui tipărită mai proeminent sau, dacă nu există o distincție tipografică, forma primului nume care apare.

Dacă nici unul dintre aceste criterii nu se poate aplica, se va transcrie forma lingvistică specifică limbajului publicației.

4.2.8 Mențiunile paralele pot fi transcrise precedate de un spațiu, semnul egalității, spațiu. Dacă nu se transcriu, nu este necesară semnalarea omisiunii.

4.2.9 Numele fabricantului nu se transcrie în locul numelui unui editor, producător sau difuzor necunoscut. Totuși, când o persoană fizică sau o colectivitate combină activitățile de fabricare cu cele de editare, producere sau difuzare sau dacă responsabilitatea este incertă, un fabricant numit este preluat și ca editor sau producător.

4.2.10 Când nu poate fi menționat nici un nume de editor, producător sau difuzor, se adaugă între paranteze drepte prescurtarea “S. n.” (Sine nomine) sau echivalentul în altă scriere.

Ex. . – Paris : [s. n.]

. – [S. l. : s. n.]

4.3 Mențiunea funcției difuzorului (opțional)

4.3.1 Când sursa de informare recomandată conține ca parte integrantă a mențiunii de publicare sau producere o indicație a funcției îndeplinite de difuzor, mențiunea se transcrie în întregime.

Ex. . – Arlington (Va.) : Trans Video ; New London (CT) : distributed by Triangle Digital Inc.

4.3.2 Când funcția îndeplinită de difuzor nu este exprimată explicit, se poate adăuga între paranteze drepte un cuvânt sau o sintagmă care să indice natura activității acestuia.

Ex. . – Ames (Iowa) : University of Iowa ; Columbus (Ohio) : Center for Human Resource Research [distribuitor]

4.4 Data publicării, producerii și/sau difuzării

4.4.1 Data publicării sau producerii documentului de descris se menționează.

Ex. . – St. Paul (Minn.) : Quanta Press, 1995

În cazul serviciilor online și al altor resurse dinamice (de exemplu site-uri World Wide Web), se poate menționa într-o notă și luna, ziua și anul care apar în resursă (vezi 7.9).

4.4.2 Când aceeași dată se referă atât la publicare sau producere, cât și la difuzare sau se

referă la mai mulți editori, producători sau difuzori, această dată se transcrie după ultimul nume sau mențiune a funcției.

Ex. . – Las Vegas (NV) : Starburst Designs ; San Diego (CA) : Interactive Data Corp. [distribuitor], 1994

4.4.3 Dacă data publicării sau producerii diferă de cea a difuzării, fiecare dată va fi transcrisă după numele sau mențiunea funcției corespunzătoare.

Ex. . – Seattle (Wash.) : Laser Learning Technologies, 1993 ; Hardwick (VT) : Optical Transfer [distributor], 1995

4.4.4. Datele din calendarul gregorian se transcriu în numerale arabe. Datele care nu aparțin calendarului gregorian se menționează așa cum apar în document împreună cu data echivalentă din calendarul gregorian inclusă între paranteze drepte atunci când poate fi stabilită.

Ex. , 1969
, 5730 [1969 sau 1970]
, 4308 [1975]

4.4.5 Când se știe că data care apare în document este incorectă, ea se transcrie ca atare, iar corecția se include între paranteze drepte.

Ex. , 1897 [i. e. 1987]

4.4.6 Dacă în document nu există nici o dată de publicare, producere sau difuzare, se menționează în schimb data copyright-ului data fabricării. Ambele se transcriu ca atare.

Ex. . – cop.1995

4.4.7 O dată de copyright se adaugă datei de publicare, producere sau difuzare atunci când se consideră important de către agenția bibliografică.

Ex. , 1995, cop. 1993

4.4.7.1 Când există multiple date de copyright care se referă la diverse aspecte ale producerii documentului (de exemplu câte o dată de copyright pentru programul scris, producția de sunet, grafică și documentație) și nu există o dată de publicare, producere sau difuzare referitoare la document ca întreg, se menționează ultima dată de copyright. Nu are importanță dacă data se referă doar la un aspect al creării documentului. (Vezi și 4.4.11).

Ex. , cop. 1995
Comentariu editorial: Data se referă la programul scris; celelalte date de copyright anterioare privesc sunetul și documentația.

4.4.8 Dacă pentru un document data de publicare, producere sau difuzare, data de copyright sau data fabricării nu pot fi stabilite, se menționează între paranteze drepte o dată aproximativă de publicare, producere sau difuzare.

Ex. , [ca. 1994]
, [1992?]
, [199-?]

4.4.9 La descrierea unei resurse multiparte publicate sau editate de-a lungul mai multor ani, datele primei și ultimei părți editate se menționează legate printr-o liniuță.

Ex. , 1993-1995

4.4.10 Când nu sunt deținute toate părțile unui astfel de document, data primei părți editate va fi urmată de o liniuță.

Ex. , 1995-

4.4.11 Când datele de copyright sunt menționate pentru toate lucrările conținute într-un document, aceste date nu se transcriu în zona publicării, difuzării etc. Ele pot fi transcrise fie într-o notă privind zona publicării, difuzării etc (vezi 7.4), fie într-o notă de conținut (vezi 7.7) sau poate fi utilizată metoda descrierii multinivel prezentată în anexa A.

4.5 Locul fabricării (*opțional*)

&

4.6 Numele fabricantului (*opțional*)

4.5.1 & 4.6.1 Locul fabricării și numele fabricantului se menționează când apar în document, iar locul publicării, producerii sau difuzării și numele editorului, producătorului sau difuzorului sunt necunoscute.

Ex. . – [S. l. : s. n.], 1996 (Seattle: Landmark Data Systems)

4.5.2 & 4.6.2 Când locul fabricării și numele fabricantului apar în document, ele pot fi menționate fie pe lângă locul publicării, producerii sau difuzării, fie pe lângă numele editorului, producătorului sau difuzorului.

Ex. . – Urbana (Ill.) : University of Illinois at Urbana-Champaign, Laboratory for Advanced Supercomputers, 1995 (Tokyo : Zishi)

4.5.3 & 4.6.3 Când se menționează mai multe locuri de fabricare și mai multe nume de fabricanți, se folosește aceeași punctuație ca și în cazul mai multor locuri de editare, producere sau difuzare și mai multor nume de editori, producători sau difuzori.

4.7 Data fabricării (*opțional*)

4.7.1 Când data fabricării se menționează în locul unei date de publicare, producere sau difuzare necunoscute (vezi 4.4.6), ea nu se mai repetă aici.

4.7.2 Când data fabricării diferă de datele cunoscute menționate deja (data de publicare, producere sau difuzare ori data copyright-ului), data fabricării poate fi și ea menționată.

4.7.3 Data fabricării poate fi menționată fie după numele fabricantului, fie ca element de sine stătător. În acest ultim caz se poate adăuga un cuvânt sau o sintagmă pentru clarificarea datei.

Ex. , [generated] 1996

5 Zona descrierii fizice

Notă introductivă

Următoarele reguli sunt destinate descrierii unei resurse electronice disponibile prin acces local, adică pe un suport fizic cum ar fi o casetă, un disk/disc, cartuș sau bobină, care se introduce de către utilizator într-un calculator sau într-un periferic (de exemplu un CD-ROM player) atașat unui calculator, de regulă unui microcalculator. Tehnologia calculatoarelor se modifică în mod constant și determină noi abordări în ceea ce privește noile suporturi fizice.

Caracteristicile de resursă ale unui document privitoare la desemnarea tipului resursei (de exemplu date, program) și informațiile despre extinderea acesteia (de exemplu numărul de programe conținute), dacă sunt precizate, se menționează în zona 3. O resursă electronică disponibilă doar prin acces de la distanță (de exemplu într-o rețea) nu necesită descriere fizică (vezi zona 3).

În cazul în care documentul este disponibil pe diverse suporturi (de exemplu casetă și disk) și/sau suporturi de diferite mărimi (de exemplu diskuri de 9 și 14 cm) sau cu formate de ieșire sau afișare diferite (de exemplu o resursă electronică cu acces local reproducă pe un disc optic și un floppy disk), agenția bibliografică dispune de două metode de descriere:

(1) fiecare suport fizic diferit poate fi descris în cadrul aceleiași înregistrări bibliografice, pe rânduri diferite sau grupate pe un singur rând al descrierii.

Ex. . – 1 electronic optical disc : sd., col. ; 12 cm
. – 3 electronic disks : sd., col. ; 9 cm
. – 1 user guide (225 p.) ; 23 cm

Comentariu editorial: Suporturi fizice diferite ocupă rânduri diferite ale aceleiași înregistrări bibliografice

. – 1 electronic optical disc, 3 electronic disks, 1 user guide

Comentariu editorial: Suporturi fizice diferite sunt grupate pe un singur rând al aceleiași înregistrări bibliografice

sau

(2) fiecare suport fizic poate fi descris în înregistrări bibliografice separate

Ex. . – 1 electronic optical disc : sd., col. ; 12 cm

Când un document multimedia interactiv este disponibil pe două sau mai multe suporturi fizice diferite (de exemplu un disc optic și un videodisc), fiecare suport se descrie după metoda (1) și ocupă un rând separat în cadrul descrierii.

Ex. . – 1 electronic optical disc : sd., col. ; 12 cm
. – 1 videodisc : sd., col. ; 30 cm
. – 1 manual (25 p.) : ill. ; 26 cm

Dacă o resursă electronică este componentă a unui document multimedia/set, agenția bibliografică poate opta pentru una dintre metodele alternative de descriere folosite pentru astfel de documente conform regulilor zonei 5 din ISBD (NBM).

Conține 5.1 Desemnarea materialului specific și extinderea
 5.2 Alte detalii fizice
 5.3 Dimensiuni
 5.4 Mențiunea materialului însoțitor (*optional*)

Regimul semnelor de punctuație

- A. Zona descrierii fizice este precedată de un punct, spațiu, linie, spațiu (. -).
- B. Prima mențiune a altor detalii fizice este precedată de un spațiu, două puncte, spațiu (:).
- C. Prima mențiune a dimensiunilor este precedată de un spațiu, punct și virgulă, spațiu (;).
- D. Fiecare mențiune a materialului însoțitor este precedată de un spațiu, semnul plus, spațiu (+).

Exemple

. – Desemnarea materialului specific și extinderea : alte detalii fizice ; dimensiuni + mențiunea materialului însoțitor

5.1 Desemnarea materialului specific și extinderea

5.1.1 Primul element al zonei descrierii fizice numeste și numerotează unitatea sau unitățile fizice pe care este înregistrat documentul și este însoțit de alți termeni calificatori după caz. Desemnarea materialului specific arată clasa particulară a materialului căreia îi aparține suportul fizic și se menționează în limba agenției bibliografice. O listă selectivă a desemnărilor materialului specific în limba engleză se găsește în Anexa C.

Dacă nici unul dintre acești termeni nu este corespunzător, se adaugă un termen specific însoțit de cuvântul “electronic”.⁶

5.1.2 Numărul unităților fizice se menționează cu numerale arabe înaintea desemnărilor materialului specific.

Ex. . – 1 electronic disk
 . – 2 electronic tape cassettes
 . – 4 electronic optical discs

5.1.3 Identificarea unui anumit format de disc optic, când este cunoscut, poate fi

⁶ Dacă se folosește desemnarea materialului general, calificativul “electronic” poate fi omis de pe lângă termenul adăugat și din celelalte desemnări ale materialului specific (de exemplu . – 2 discuri optice).

înregistrat între paranteze după desemnarea materialului specific pentru un disc optic electronic. Pot fi înregistrate, după caz, următoarele formate de disc optic: CD-I, CD-ROM, Photo-CD.

Ex. . – 1 electronic optical disc (CD-ROM)
. – 2 electronic optical discs (Photo-CD)
. – 1 electronic optical disc (CD-I)

Alte formate specifice de disc optic pot fi înregistrate dacă se cunoaște identitatea lor, dacă agenția bibliografică dorește acest lucru și dacă formatul este consacrat și folosit atât de către producători, cât și de către utilizatorii resursei cu acces local.

5.2 Alte detalii fizice

5.2.1 Al doilea element al zonei descrierii fizice este o mențiune care individualizează alte caracteristici fizice, mai puțin dimensiunile suportului fizic. Informațiile care constituie alte detalii fizice se menționează ca atare în următoarea ordine.

5.2.2 Prescurtarea “sd.” sau echivalentul său în altă limbă și/sau scriere se menționează, după caz, pentru un document care se știe că are sunet sau care produce sunet. Configurația necesară pentru producerea de sunet (de exemplu sintetizatoare, module input de voce) se menționează într-o notă (vezi 7.5.1).

Ex. . – 1 electronic disk : sd.

5.2.3 Caracteristica de culoare se menționează pentru un document care se știe ca are ecran de afișare în două sau mai multe culori ori care produce două sau mai multe culori. Prescurtarea “col.” sau echivalentul său în altă limbă și/sau scriere se menționează după caz. Folosirea sintagmei “alb și negru” (a&n) pentru un document cu ecran de afișare într-o singură culoare (de exemplu alb, verde sau gri fosforescent pe fond întunecat) nu se menționează. Echipamentul necesar pentru afișarea sau producerea de culori (de exemplu carduri de culoare, monitoare color) se menționează într-o notă (vezi 7.5.1).

Ex. . – 2 electronic tape cassettes : col.
. – 1 electronic optical disc (CD-I) : sd., col.

5.3 Dimensiuni

5.3.1 Al treilea element al zonei descrierii fizice este o mențiune referitoare la dimensiunile suportului fizic, exprimate în centimetri (prin rotunjire). Termenul se prescurtează prin “cm” (sau echivalentul său în altă limbă și/sau scriere).⁷

5.3.2 Principalele dimensiuni menționate sunt cele ale suportului fizic însuși, indiferent de dimensiunile externe ale containerului cum ar fi o mapă sau cutie de disk (pentru containerul unui set de documente vezi 5.3.3).

5.3.2.1 Diametrul se menționează pentru disk/disc-uri sau role. Lungimea și lățimea

⁷ În funcție de preferințe, dimensiunile pot fi exprimate în inch (prescurtat “in.”) în loc de centimetri (de exemplu 3 ½ in.)

benzii unei role poate fi menționată.

- Ex. . – 1 electronic disk : col. ; 14 cm
. – 1 electronic optical disc ; 12 cm
. – 1 electronic tape reel ; 26.7 cm

5.3.2.2 Lungimea feței unui cartuș cip se menționează.

- Ex. . – 1 electronic chip cartridge : sd., col. ; 9 cm

5.3.2.3 Lungimea și înălțimea unei casete cu bandă se menționează atunci când acestea au alte dimensiuni decât cele standard (10 x 7 cm), iar lățimea benzii se menționează, de asemenea, când nu este cea obișnuită (4 mm).

- Ex. . – 1 electronic tape cassette : col. ; 19 x 9 cm, 7 mm tape

5.3.3 Pentru documente în cutii cum ar fi un set de disk/disc-uri electronice, cu sau fără material însoțitor, dimensiunile containerului pot fi menționate. Alternativ, se poate folosi sintagma “în container” (sau echivalentul său în altă limbă și/sau scriere) sau se poate omite această mențiune.

- Ex. . – 4 electronic tape cassettes : sd., col. ; in container, 12 x 36 x 20 cm

5.3.4 Când documentul este compus din mai multe suporturi fizice care diferă ca mărime, se menționează dimensiunea cea mai mică sau mai mică și dimensiunea cea mai mare sau mai mare, separate prin liniuță.

- Ex. . – 2 electronic disks : col. ; 9-14 cm

5.4 Mențiunea materialului însoțitor (optional)

5.4.1 Al patrulea element al zonei descrierii fizice este mențiunea materialului însoțitor. Termenul material însoțitor este folosit pentru orice parte fizică separată a documentului nespecificată detaliat în zona descrierii fizice. O astfel de parte poate forma unul dintre sistemele interdependente (de exemplu un disk electronic combinat cu o bandă audio și un manual) sau poate constitui o secțiune minoră a documentului (de exemplu o broșură explicativă). Alternativ, mențiunea de material însoțitor poate fi transcrisă în zona 7. În cazul resurselor electronice cu acces de la distanță pentru care nu se alcătuieste o descriere fizică (vezi zona 5, Nota introductivă), materialul însoțitor este descris într-o notă (vezi 7.5.3).

5.4.2 Materialul însoțitor poate fi descris fie așa cum apare în document, fie prin recurgera la o desemnare corespunzătoare a materialului specific.

- Ex. . – 2 electronic disks ; 14 cm + 1 pamphlet
. – 1 electronic optical disc (CD-ROM) : sd., col. ; 12 cm + 1 sound cassette

5.4.3 O scurtă descriere fizică a materialului însoțitor poate fi transcrisă după termenul sau desemnarea materialului specific care caracterizează materialul. Materialul se descrie, în mod normal, în conformitate cu regulile de la 5.1-5.3 ale ISBD-ului corespunzător.

- Ex. . – 2 electronic disks ; 9 cm + user manual (110 p. ; 23 cm)

5.4.4 Materialul însoțitor poate fi, de asemenea, descris independent sau după metoda descrierii multinivel (vezi Anexa A).

6. Zona colecției

Notă introductivă

Zona 6 se folosește numai atunci când toate părțile documentului sunt publicate (sau se intenționează publicarea lor) în cadrul aceleiași colecții sau subcolecții. În alte situații mențiunea (-ile) de colecție sau subcolecție poate (pot) fi transcrisă (-e) în zona 7.

Dacă un document aparține mai multor colecții și/sau subcolecții, zona se repetă. Ordinea mențiunilor este determinată de ordinea preferată a surselor pentru acea zonă; în cazul în care acestea au importanță egală, ordinea este cea indicată de succesiunea informațiilor găsite în sursa selectată.

În cazul colecției și subcolecției este necesară consultarea ISBD (S) pentru înțelegerea elementelor specifice zonei 6 (de exemplu selecția surselor, transcrierea datelor). Este important de notat, în special, explicarea termenilor “titlu comun” și “titlu dependent” de la regula 0.3.3.1 din ISBD (S), care precizează că acești termeni, așa cum sunt folosiți în cadrul regulilor, se referă la (a) toate titlurile comune/de secțiune și (b) acele colecții/subcolecții în care titlul subcolecției este dependent.

| | |
|---------|---|
| Conține | 6.1 Titlul propriu zis al colecției sau subcolecției |
| | 6.2 Titlul paralel al colecției sau subcolecției |
| | 6.3 Informații la titlul colecției sau subcolecției (<i>optional</i>) |
| | 6.4 Mențiuni de responsabilitate referitoare la colecție sau subcolecție |
| | 6.5 Numărul Standard Internațional pentru Seriale al colecției sau subcolecției |
| | 6.6 Numerotarea în cadrul colecției sau subcolecției |

Regimul semnelor de punctuație

- A. Zona colecției este precedată de un punct, spațiu, linie, spațiu (. -).
- B. Fiecare mențiune de colecție se include între paranteze (()).
- C. A doua sau fiecare nouă mențiune de colecție sau subcolecție este precedată de un spațiu.
- D. Fiecare titlu paralel este precedat de un spațiu, semnul egalității, spațiu (=).
- E. Fiecare mențiune a informațiilor la titlu este precedată de un spațiu, două puncte, spațiu (:).
- F. Prima mențiune de responsabilitate este precedată de un spațiu, linie oblică, spațiu (/).
- G. Fiecare nouă mențiune de responsabilitate este precedată de un spațiu, punct și virgulă, spațiu (;), exceptând cazul în care mențiunile formează o singură construcție.
- H. Numărul Standard Internațional pentru Seriale este precedat de o virgulă, spațiu (,).
- I. Numerotarea în cadrul colecției sau subcolecției este precedată de un spațiu, punct și virgulă, spațiu (;).

- J. Desemnarea de secțiune sau subcolecție sau titlul dependent care urmează un titlu comun este precedat (-ă) de un punct, spațiu (.).
- K. Titlul dependent care urmează unei desemnări de secțiune sau subcolecție este precedat de o virgulă, spațiu (,).

Exemple

- . – (Prima colecție) (A doua colecție)
- . – (Titlul propriu zis al colecției = Titlul paralel al colecției)
- . – (Titlul propriu zis al colecției : informații la titlul colecției / mențiunea de responsabilizate referitoare la colecție ; numerotarea în cadrul colecției)
- . – (Titlul propriu zis al colecției, ISSN ; numerotarea în cadrul colecției)
- . – (Titlul comun. Desemnarea de secțiune sau subcolecție, Titlul dependent)
- . – (Titlul comun. Titlul dependent = Titlul comun paralel. Titlul dependent paralel)

6.1 Titlul propriu zis al colecției sau subcolecției

6.1.1 Titlul propriu zis al colecției sau subcolecției corespunde titlului propriu zis din descrierea bibliografică a colecției sau subcolecției atunci când aceasta este descrisă ca serial în conformitate cu regulile zonei 1 a ISBD (S).

- Ex. . – (Interactive digital computer teaching models)
. – (Canadian travel surveys)
. – (Acornsoft business)

6.1.2 Titlul propriu zis se transcrie ca atare din sursa de informare recomandată, fără a se respecta neapărat majusculele sau punctuația.

- Ex. . – (Sources urbaines canadiennes)

6.1.3 Când o subcolecție are titlu distinct, acesta se menționează în zona 6. Titlul colecției principale se menționează în zona 7.

- Ex. . – (Applied statistics and econometrics ; 27)

Notă: Colecția principală: Multicollinearty and estimation studies

6.1.4 Când titlul propriu zis este compus dintr-un titlu comun și titlul unei secțiuni sau titlul dependent al unei subcolecții, titlul comun se transcrie primul, urmat de desemnarea de secțiune sau subcolecție și/sau titlul de secțiune sau subcolecție. Titlul comun nu se repetă în zona 7.

- Ex. . – (National income patterns. Series 3, Indonesia)
. – (Mathematics and science series. Concepts ; 2)
. – (Super graphics. Series I ; 2)

6.1.5 Când documentul de descris reprezintă o parte separată a unei resurse multiparte, titlul propriu zis al colecției este titlul propriu zis al resursei multiparte descrise ca întreg în conformitate cu regulile zonei 1 din ISBD (ER).

- Ex. . – (Dune ; vol. 4)
. – (Selected works of Herman Melville ; vol. 2)

6.2 Titlul paralel al colecției sau subcolecției

6.2.1 Când titlul propriu zis al colecției sau subcolecției apare în sursa de informare recomandată în mai multe limbi și/sau scrieri, titlurile paralele ale colecției se menționează.

Ex. . – (Travaux de recherche en science sociale = Research monographs in the social sciences)

6.2.2 Când titlul propriu zis constă într-un titlu comun și un titlu dependent, titlul comun paralel și titlul dependent paralel se transcriu după titlul propriu zis complet.

6.3 Informații la titlul colecției sau subcolecției (*optional*)

6.3.1 Informațiile la titlul colecției sau subcolecției pot fi menționate atunci când apar în sursa de informare recomandată și se consideră necesar pentru identificarea colecției.

Ex. . – (Verbal skills : writing and reporting)
. – (Introduction to technology : medieval to modern times)

6.3.2 Când titlul propriu zis constă într-un titlu comun și un titlu dependent, informațiile la titlu, dacă se menționează, urmează acea parte a titlului propriu zis la care se aplică. În caz de nesiguranță, informațiile la titlu se transcriu după titlul propriu zis complet.

Ex. . – (Pricing and buying. Module 5, Patterns : automobile prices)
. – (Enquêtes et recherches statistiques : travaux en cours. Canada)

6.3.3 Mențiunea de ediție referitoare la o colecție va fi considerată informații la titlu. Se transcrie conform regulilor zonei 2.

Ex. . – (Computer simulation models : 2nd ed.)

6.4 Mențiuni de responsabilitate referitoare la colecție sau subcolecție

6.4.1 Când titlul propriu zis al colecției sau subcolecției este un termen generic, prima mențiune de responsabilitate este *obligatorie*. În alte cazuri, prima și următoarele mențiuni de responsabilitate pot fi transcrise dacă apar în document și sunt necesare pentru identificarea colecției.

Ex. . – (Collected software / American University, English Language Institute)
. – (Plays / Eugene O'Neill)

Mențiunile de responsabilitate paralele pot fi transcrise, precedate fiecare de un spațiu, semnul egalității, spațiu (=).

Ex. . – (Research reports / Canadian Transport Commission, Research Branch = Commission canadienne des transports, Direction de la recherche)

6.4.2 Când titlul propriu zis constă într-un titlu comun și un titlu dependent, fiecare mențiune de responsabilitate se transcrie după acea parte a titlului la care se referă. În caz de nesiguranță, mențiunea de responsabilitate se transcrie după titlul propriu zis complet.

6.5 Numărul Standard Internațional pentru Seriale al colecției sau subcolecției

6.5.1 Numărul Standard Internațional pentru Seriale (ISSN) referitor la colecție sau subcolecție se menționează când este cunoscut și se transcrie conform standardelor specifice.

Ex. . – (Elsevier's interactive anatomy, ISSN 0929-2225)

6.5.2 Când titlul propriu zis constă în titlul distinctiv al unei subcolecții, ISSN-ul colecției principale se menționează împreună cu titlul său în zona 7.

6.5.3 Când titlul propriu zis constă într-un titlu comun și un titlu dependent, ISSN-ul titlului comun se omite în zona 6 și se transcrie în zona 7.

Ex. . – (Der Landkreis. Ausgabe Hessen, ISSN 0340-3246)

Notă: ISSN-ul colecției principale: ISSN 0342-2259

6.6 Numerotarea în cadrul colecției sau subcolecției

6.6.1 Numerotarea documentului în cadrul colecției sau subcolecției se transcrie întocmai cum apare în document. Pot fi folosite prescurtări standard. Numerele arabe sunt preferate celorlalte numerale sau celor exprimate în cuvinte.

Ex. . – (Multimedia learning series ; vol. 2)

. – (Visit Canada series ; vol. C)

. – (Computer simulation games ; module 5)

. – (BTS research report ; 2)

6.6.2 Când titlul propriu zis constă într-un titlu comun și un titlu dependent, numerotarea titlului comun se omite. În zona 7 se poate alcătui o notă corespunzătoare sau se poate semnală numerotarea colecției și subcolecției.

Ex. . – (Contrasts and similarities in siblings. Series A, Young brothers and sisters (12-21) ; no. 1)

Notă: Numerotarea colecției principale: no. 6

6.6.3 Atunci când părțile unei resurse multiparte sunt numerotate în cadrul unei colecții, primul și ultimul număr și/sau literă se transcriu legate printr-o liniuță dacă numerotarea este consecutivă. În celelalte cazuri, se menționează toate numerele/literele.

Ex. ; vol. 10-13

; A, C, M

; 2051-2059

7. Zona notelor

Conține

Notele califică și amplifică descrierea formală atunci când regulile pentru o astfel de descriere nu permit includerea anumitor informații.

Notele, prin natura lor, nu pot fi enumerate exhaustiv, dar pot fi grupate conform zonelor ISBD (ER). Pe lângă notele referitoare la aceste zone, pot exista note privind descrierea documentului care nu corespund nici unei zone a ISBD. Cu excepția cazurilor când există altfel de indicații, notele și ordinea lor de prezentare sunt *opționale*. Totuși, în descrierile alcătuite după ISBD (ER), notele privind cerințele tehnice (vezi 7.5.1) și modul de acces (vezi 7.5.2), în această ordine, preced toate celelalte note.

Regimul semnelor de punctuație

Fiecare notă se separă de următoarea printr-un punct, spațiu, linie, spațiu (. -). Acestea sunt omise sau înlocuite printr-un punct dacă fiecare notă constituie un paragraf separat. În cadrul notelor se recomandă, unde este cazul, respectarea punctuației prevăzute pentru zonele 1-6; de exemplu, un titlu se separă de mențiunea de responsabilitate printr-un spațiu, linie oblică, spațiu (/).

7.1 Note privind zona titlului și a mențiunii de responsabilitate

7.1.1 Note privind titlul propriu zis

7.1.1.1 Note privind limba documentului, traducerea sau adaptarea

Când lucrarea conținută în documentul de descris este o traducere sau adaptare, titlul lucrării originale se menționează într-o notă. Această notă poate semnala limba folosită în document și indica relația acestuia cu alte documente.

- Ex. . – În germană
. – Ecranele afișează în franceză și engleză
. – Adaptare după: Draculus. 1994
. – Traducere după: Als de dood

Când documentul conține câteva lucrări individuale, notele privind traducerea pot fi incluse în cadrul notelor de conținut.

7.1.1.2 Note privind sursa titlului propriu zis (*obligatorii*)

Sursa titlului propriu zis ar trebui înregistrată indiferent de situație.

- Ex . – Titlu preluat din ecranul inițial
. – Titlu preluat din cartea de coduri
. – Titlu preluat de pe container
. – Titlu preluat de pe eticheta videodiscului
. – Titlu stabilit de catalogator
. – Titlu preluat din pagina gazdă a IFLANET

- . – Titlu preluat din prima afișare de informații
- . – Titlu preluat din vedeta TEI
- . – Titlu preluat din forma tipărită a ecranului inițial
- . – Titlu preluat din câmpul de subiect sau vedeta de email

7.1.1.3 Note privind variantele la titlu sau titlurile transliterate

- Ex. . – Titlul în cartea de coduri: New Democratic Party of Ontario, 1967
- . – Titlul pe container: Interactive cells
 - . – “Personal finances and other applications” – Al doilea ecran
 - . – Titlul HTML: CyberMedia
 - . – Numele fișierului: DUB.1

Un nume de fișier atribuit local se menționează la 7.13.

7.1.2 Note privind natura, obiectul, forma artistică sau scopul documentului

Genul sau altă categorie intelectuală căreia îi aparține documentul poate fi menționată într-o notă.

- Ex. . – Joc interactiv
- . – Program tabelar cu facilități grafice și de tehnoredactare
 - . – Model de simulare a economiei S.U.A. structurat după Modelul Econometric Wharton
 - . – Sistem combinat de analiză secvențială și plotter pentru grafice
 - . – Program de procesare de imagini pe scală de gri

7.1.3 Note privind titlurile paralele și informațiile la titlu

&

7.1.4 Titlurile paralele și informațiile la titlu care apar în sursa de informare recomandată

pot fi menționate într-o notă atunci când nu pot fi incluse în zona 1.

- Ex. . – Subtitlul (pe container): Gaining financial independence
- . – Titlul paralel (în ecranul inițial): Les techniques de la prévision à court terme

7.1.5 Note privind mențiunile de responsabilitate

Pot include mențiuni de responsabilitate care nu se găsesc în document (vezi 1.5.4.2), note privind variantele sau formele complete ale numelor de persoane fizice sau colectivități, note privind persoanele fizice sau colectivitățile implicate în alcătuirea lucrării care nu pot fi incluse în alte zone ale descrierii (de exemplu din cauză că funcția lor nu este specificată), note privind persoanele fizice sau colectivitățile implicate în producerea tehnică a lucrării sau cu funcție administrativă și consultativă și note privind persoanele fizice sau colectivitățile implicate în edițiile anterioare, nu și în cea de descris.

- Ex. . – Date adunate în colaborare cu Christiane Klapisch, École pratique des hautes études, Paris
- . – Animație de Gary Simski ; consultanță: Micro Industries
 - . – Systems designer, Henry Letow ; sunet, LF Acoustics

- . – Pe eticheta containerului: Arizona Arts and Science Council
- . – Conținut dezvoltat de Charles Lytle și William Surver ; designul videodiscului și al aplicației HyperCard, J. Mark Turner ; programarea aplicației HyperCard, Helen Brooks
- . – prezentator și eseist: Alan Rich
- . – Programator, Leslie Olfson ; bibliografie, Jean Fakourey
- . – Numele complet al producătorului: Jason A. Delaire

7.2 Note privind zona ediției și istoria bibliografică a documentului

7.2.1 Note privind sursa mențiunii de ediție (*obligatorie atunci când este aplicabilă*)

Sursa mențiunii de ediție va fi menționată ori de câte ori diferă de sursa titlului.

- Ex.
- . – Mențiune de ediție preluată din broșura însoțitoare
 - . – Mențiune de ediție preluată de pe eticheta discului
 - . – Mențiune de ediție preluată din informațiile de la sfârșitul resursei

7.2.2 Note privind istoria bibliografică a documentului

Pot include indicații referitoare la modificările frecvente de conținut ale unei resurse electronice cu acces de la distanță.

- Ex.
- . – Actualizare frecventă; Ultima actualizare: 2/18/97
 - . – Actualizare săptămânală
 - . – Actualizare continuă; Versiunea 7 datează din 5 mai 1997

Aceste note pot include detalii referitoare la relația documentului cu alte documente și ediții, inclusiv reeditări.

- Ex.
- . – Program dezvoltat pentru prima dată de către Educational Software în 1994
 - . – Versiune electronică a publicației tipărite în 1989
 - . – Titlu anterior: German Embassy study
 - . – Părțile anterioare ale textului publicat în 1984 și 1987 sunt digitizate și disponibile online
 - . – Redă ancheta întreprinsă de autor în 1993
 - . – Pe container, “Multimedia Master version of the original 1985 two videodisc version”
 - . – Bazat pe: Health interview survey 1996

Următoarele date pot fi menționate atunci când sunt relevante pentru conținutul, utilizarea sau condiția unei resurse electronice.

- date furnizate de conținut
- date colectate
- date despre fișiere și materiale însoțitoare suplimentare nedescrise separat

- Ex.
- . – Predici din New England, 1802-1918

- . – Prima etapă a interviurilor, Apr. 1991; A doua etapă, Jan. 1992
- . – Datele sunt reprezentative pentru statistica din 1990
- . – Date colectate în mai și iunie 1995
- . – Fișiere suplimentare pentru studenții din anii superiori pentru perioada 1993-1995
- . – Manual din 1994

7.3 Note privind zona tipului și extinderii resursei, precum și alte caracteristici ale resursei

Pot include informații suplimentare despre tipul și extinderea resursei completând mențiunea formală din zona 3, precum și note privind alte caracteristici ale resursei.

- Ex. . – Mărimea resursei: 100, 300, 220, 500 mențiuni
- . – Mărimea resursei: 600, 12000, 1613, 1000 înregistrări
 - . – Mărimea resursei necunoscută
 - . – Mărimea resursei variază
 - . – Programul poate rula peste 2000 de înregistrări
 - . – Mărimea maximă a resursei: 2800 biți
 - . – Structura fișierului: ierarhică
 - . – Numărul de variabile: 960
 - . – Numărul de rutine: 102
 - . – Resursă computerizată de 3000 de înregistrări

7.4 Note privind zona publicării, difuzării etc.

Acestea pot include detalii referitoare la alți editori, producători sau difuzori ai documentului, note privind variantele de publicare, producere sau difuzare etc, informații și date suplimentare.

- Ex. . – Distribuit în Marea Britanie de către ILIP Services
- . – Imprint pe eticheta atașată containerului: Taftville (Conn.) : MCD Software Associates
 - . – Manualul utilizatorului distribuit de către American Political Science Association, Washington, D.C.
 - . – Eticheta discului conține data: cop. 1992
 - . – Cop. 1989, 1992

7.5 Note privind cerințele de sistem și zona descrierii fizice

7.5.1 Note privind cerințele de sistem (*obligatorii pentru resursele electronice cu acces local*)

Pentru toate resursele electronice cu acces local cerințele de sistem care condiționează utilizarea documentului vor fi menționate într-o notă.

Cerințele de sistem se menționează în prima notă. Ele pot include una sau mai multe precizări de natură tehnică în ordinea de mai jos, precedate de sintagma “Cerințe de sistem” (sau echivalentul său în altă limbă și/sau scriere).

Nume, model și/sau numărul de echipamente
Cantitatea de memorie
Numele sistemului (-elor) de operare
Cerințe de software (inclusiv limbajul de programare)
Periferice
Modificări (interne) de hardware

Fiecare cerință, alta decât prima, este precedată de punct și virgulă.

Atunci când documentul conține două sau mai multe suporturi fizice (de exemplu un document multimedia interactiv compus dintr-un disc electronic și un videodisc), se poate alcătui o notă separată privind cerințele de sistem pentru a sublinia particularitățile tehnice specifice fiecărui suport fizic. Alternativ, agenția de catalogare poate alcătui o singură notă privind cerințele tehnice ale ambelor suporturi fizice.

- Ex. . – Cerințe de sistem: Macintosh; cel puțin 1MB; Sistem 6.0.5 sau superior;
Versiune Hypercard 1.0 sau superioară; driver de hard disk; videodisc player
(pioneer 2200, 4200, 6000A, 6010A, 8000); cablu de conexiune RS232 (de la
Macintosh la player-ul videodiscului)
Comentariu editorial: Notă unică pentru cerințele de sistem ale suporturilor
fizice diferite (disc electronic și videodisc)
- . - Cerințe de sistem pentru discul electronic: Macintosh; cel puțin 1MB; Sistem
6.0.5 sau superior; Versiune Hypercard 1.0 sau superioară; driver de hard disk;
videodisc player (Pioneer 2200, 4200, 6000A, 6010A, 8000); cablu de
conexiune RS232 (de la Macintosh la player-ul videodiscului)
Comentariu editorial: Notă separată pentru cerințele de sistem ale suporturilor
fizice diferite
- . – Cerințe de sistem pentru videodisc: Player Laserdisc (Pioneer 2200, 4200,
6000A, 6010A, 8000)
Comentariu editorial: Notă separată pentru cerințele de sistem ale suporturilor
fizice diferite
- . – Cerințe de sistem: Necesită BinHex 4.0 pentru convertirea fișierului binar
- . – Cerințe de sistem: Procesor 386X sau superior; 2M RAM (de preferat 4M);
Windows 3.0 sau superior; hard disk cu 8M spațiu liber; adaptor VGA;
monitor
color; mouse
- . – Cerințe de sistem: Stație de lucru UNIX cu software Mosaic

- . – Cerințe de sistem: Player pentru Disc Compact Interactiv Philips (CD-I) cu monitor

7.5.2 Note privind modul de acces (*obligatorii pentru resursele electronice cu acces de la distanță*)

Pentru toate resursele electronice cu acces de la distanță modul de acces se menționează într-o notă.

Modul de acces se menționează, dacă este cazul, într-o notă imediat următoare notei privind cerințele de sistem (vezi 7.5.1) și este precedat de sintagma “Mod de acces” (sau echivalentul său în altă limbă și/sau scriere). Dacă nu există o notă referitoare la cerințele de sistem, modul de acces devine prima notă.

- Ex.
- . – Mod de acces: Lexis system. Necesită abonament la Mead Data Central, Inc.
 - . – Mod de acces: World Wide Web. URL: <http://www.un.org>
 - . – Mod de acces: Internet via <ftp://ftp.nevada.edu>
 - . – Mod de acces: Gopher://gopher.peabody.yale.edu
 - . – Mod de acces: Rețeaua informatizată universitară
 - . – Mod de acces: Mikenet

7.5.3 Note privind descrierea fizică

Acestea pot include o descriere fizică suplimentară a documentului în plus față de mențiunea formală din zona 5, precum și mențiuni referitoare la anumite particularități fizice. Pot include, de asemenea, note privind aspecte fizice legate de sunetul și regimul color al unei resurse disponibile prin acces de la distanță, care a fost descrisă conform regulilor zonei 3.

Acest tip de note se referă și la variațiile suporturilor fizice, la disponibilitatea unui document pe un alt mediu sau în altă versiune citibilă la calculator sau altă versiune de sistem, la afișarea fizică a datelor, la înregistrarea caracteristicilor unui document, la conținere, la relația dintre diverse categorii de material care formează un singur document și la materialul însoțitor al documentelor nedescris în zona 5 și al documentelor însoțite de o resursă disponibilă prin acces de la distanță, care au fost descrise conform regulilor zonei 3.

- Ex.
- . – Piste digitale și analogice în engleză și germană
 - . – Disponibil și în regim compatibil PC și IBM PC
 - . – Disponibil în versiune ASCII și Postscript
 - . – Container: 32 x 36 x 16 cm
 - . – Casetă audio stereo
 - . – Câteva programe audio
 - . – Imagini fixe comprimate prin JPEG
 - . – Disponibil și în Internet
 - . – Documentație: Comprehensive occupational health nursing preparation / principal investigator, Daniel Murphy. – Houston (TX) : Data Health Nursing

Publishers, cop. 1994. – ISBN 0-87301-605-6

- . – Comentariu editorial: Material însoțitor pentru o resursă electronică accesibilă de la distanță
- . – Înregistrat pe 9 piste de bandă

7.6 Note privind zona colecției

Acestea pot include informații despre colecția în care a fost editat documentul.

Ex. . – Editat original în colecția Science today

7.7 Note privind conținutul

Acestea pot include sumarul unui document, împreună cu mențiuni necesare de responsabilitate sau mențiuni despre extinderea documentului etc., note referitoare la alte adăugiri cum ar fi indexul, insert-urile etc.

- Ex. . – Conține: Traps and guess. Bumblebug ; Hidden treasures
- . – Conține: Cohort file 1. Mature men (45-59 yrs.) ; Cohort file 2. Mature women (45-59 yrs.) ; Cohort file 3. Young boys (14-24 yrs.) ; Cohort file 4. Young girls (14-24 yrs.)
- . – Conține: 1. Mixmatch / J. Broady and L.M. Tiems. Ollie the otter / Dana Brynner. 2. Capture the play / Paul Edelstein. Winner take all / Jennifer Drake. Listen and learn
- . – Conține: 1. 1985-1989 ; 2. 1990-1995
- . – Conține: CD-ROM data (1:29) – The young person's guide to the orchestra (16-27) – Extra audio examples (55:43)
- . – Conține informații despre toate cele 50 de state
- . – Numărul de respondenți: 600 angajați civili în agențiile federale ale S.U.A.
- . – Conține 1200 colecții
- . – Include referințe la rezumate privind date demografice din S.U.A.

Pentru descrieri multinivel, vezi Anexa A.

7.8 Note privind disponibilizarea

Acestea pot include informații despre editări sau difuzări limitate

- Ex. . – Ediție de 250 de exemplare
- . – Software public

7.9 Note privind resursa descrisă

Acestea pot include informații despre ediția sau tirajul pe care se bazează descrierea unei resurse electronice dinamice cu acces de la distanță.

- Ex. . – Descriere bazată pe versiunea: Oct. 4, 1997 13:22:11
. – Descriere bazată pe: Vol. 3, no. 3 (May/June 1995)
. – Descriere bazată pe pagina gazdă actualizată la 09/06/96
. – Descriere a resursei din 19 mai 1996

7.10 Note privind un rezumat

Rezumatul furnizează o imagine efectivă, neevaluativă despre subiectul acoperit. În conținut și expresie nota poate atenționa asupra mențiunilor din document, de pe container, din documentație sau materialul însoțitor textual. Pot fi incluse, de asemenea, informații despre folosirea unor tehnici sau procese speciale.

- Ex. . – Folosește situații de shopping într-un supermarket și un magazin în scopul ilustrării unor concepte matematice de bază, inclusiv adunarea, scăderea, înmulțirea și împărțirea. Conține exerciții și recomandări pentru însușirea conceptelor
- . – Conține informații despre angajații civili superiori din agențiile federale ale S.U.A., inclusiv caracteristici personale, mediul educațional și mobilitatea profesională
- . – Instrument multimedia interactiv pentru studierea anatomiei umane.
- Utilizatorii
pot selecta imagini anterioare, posterioare, mediale sau laterale, cu poziții diferite, precum și pe sexe și criterii etnice

7.11 Note privind utilizarea/destinația

Aceste note, preluate în mod normal din mențiunile conținute în sau pe document, furnizează o imagine neevaluativă despre folosirea potențială sau recomandată a documentului și/sau despre audiența vizată. Pot specifica, de asemenea, restricții de utilizare a documentului.

- Ex. . – Pentru vârste cuprinse între 3-6 ani
. – Destinat executorilor judecătorești municipali
. – Destinat celor interesați profesional în date spațiale de analiză (geografi, proiectanți, meteorologi etc.)
. – Pentru elevii cu cunoștințe de algebră din clasele superioare de liceu
. – Resursă închisă până în ianuarie 2010
. – Numai pentru personalul de bibliotecă

7.12 Note privind numerele

Aceste note se referă la numerele conținute de document, altele decât ISBN-urile (vezi 8.1).

- Ex. . – Pe etichetă, nr. suplimentar: A-096
. – Pe container: “M1 527”
. – Studiul ICPSR nr. 0003

7.13 Orice note specifice ISBD-urilor specializate sau note considerate importante de către agenția bibliografică sau organizația catalogatoare

În cadrul ISBD (ER), aceste note se referă la un nume de fișier atribuit local, precum și la data la care a fost încărcat sau descărcat conținutul resursei din sau în altă sursă.

- Ex. . – Numele local al setului de date: RBBIT.1
. – Numele local al fișierului: MENSAT
. – Resursă copiată în oct. 1996 din rețeaua locală

8. Zona numărului standard (sau alternativa) și a termenilor de disponibilizare

Notă introductivă

Zona se poate repeta dacă un document are mai multe numere standard (sau alternative)

A. din cauză că este editat pe mai multe suporturi sau de către mai mulți editori, producători, distribuitori etc.,

sau

B. din cauză că are un număr standard (sau alternativa) pentru componenta individuală și un alt număr standard (sau alternativa) pentru întregul set din care face parte aceasta.

În ambele cazuri, numărul standard (sau alternativa) care identifică în mod specific documentul de descris se menționează primul. Alte numere (de ex. pentru întregul grup, pentru alte publicații) se menționează în continuare ca repetări ale zonei.

Dacă titlul întregului grup se menționează în zona 6, numărul standard (sau alternativa) al întregului grup nu se menționează pe lângă acesta, ci în zona 8 împreună cu numărul (-ele) standard (sau alternativa (-ele)) pentru componenta (-ele) individuală (-e).

Fiecare număr standard (sau alternativa) înregistrat poate fi urmat de orice calificare necesară pentru identificarea ei în adâncime și/sau de către termenii săi de disponibilizare și/sau preț care poate fi urmat și de o calificare. Numerele standard (sau alternativele) care reprezintă repetări ale zonei trebuie calificate.

Numerele standard (sau alternativele) care apar în document în legătură cu istoria bibliografică a acestuia nu se menționează în zona 8. Dacă sunt considerate importante, acestea pot fi menționate în zona 7.

Conține 8.1 Numărul standard (sau alternativa)
 8.2 Titlul cheie asociat cu ISSN-ul
 8.3 Termenii de disponibilizare și/sau prețul (*optional*)

Regimul semnelor de punctuație

- A. Zona numărului standard (sau alternativa) și a termenilor de disponibilizare este precedată de un punct, spațiu, linie, spațiu (. -).
- B. Titlul cheie este precedat de un spațiu, semnul egalității, spațiu (=).
- C. Termenii de disponibilizare și/sau prețul sunt precedați de un spațiu, două puncte, spațiu (:).
- D. O calificare adăugată fie unui număr standard (sau alternativa), fie termenilor de disponibilizare și/sau prețului se include între paranteze (()).

- E. Fiecare nouă mențiune a numărului standard (sau alternativa) și a termenilor de disponibilizare este precedată de un punct, spațiu, linie, spațiu (. -), exceptând situația în care zonele sunt clar delimitate prin paragrafare, caractere tipografice sau rând intrat, caz în care punct, spațiu, linie, spațiu poate fi omis sau înlocuit de un punct la sfârșitul zonei precedente.

Exemple

- . – ISBN (calificare) : preț
- . – ISBN (calificare) : preț. – ISBN (calificare) : preț
- . – ISBN : preț (calificare)
- . – Termeni de disponibilizare

8.1 Numărul standard (sau alternativa)

8.1.1 ISBN-ul sau alt număr standard se menționează dacă este cunoscut.

8.1.2 Numărul standard este precedat de literele ISBN, ISSN etc. și transcris în conformitate cu standardul specific.

Ex. . – ISBN 0-7216-1213-X

8.1.3 Atunci când un număr standard nu este tipărit corect în publicație, se menționează numărul corect, dacă se cunoaște, urmat de un punct, spațiu, linie, spațiu, iar numărul greșit se menționează așa cum apare, împreună cu calificarea "incorect" (sau echivalentul în altă limbă și/sau scriere) între paranteze.

Ex. . – ISBN 0-340-16427-1. – ISBN 0-340-16437-2 (incorect)

8.1.4 Atunci când un document are mai multe numere standard (sau alternativa) pentru că

este editat pe mai multe suporturi fizice sau de către mai mulți editori, producători, difuzori etc., fiecare număr standard (sau alternativa) se menționează urmat de calificare și termenii de disponibilizare sau de numele editorului, producătorului, difuzorului etc. specific numărului. Mențiunile succesive sunt urmate de un punct, spațiu, linie, spațiu (. -).

8.2 Titlul cheie asociat ISSN-ului: vezi regulile ISBD (S)

8.3 Termenii de disponibilizare și/sau prețul (*opțional*)

8.3.1 Termenii de disponibilizare a documentului pot fi înregistrați într-o mențiune. În cazul unui document pus în vânzare, prețul documentului se menționează în numerale însoțite de simbolul standard oficial al valutei. Termenii pentru documentele disponibile prin împrumut se înregistrează ca atare.

Ex. : £2.05

: 950 FRF

: tutorial al producătorului, nu este destinat vânzării

: împrumut
: gratuit pentru instituții educaționale
: \$325.00
: 500 DKK

8.3.2 Calificările pentru termenii de disponibilizare și/sau preț se include între paranteze.

Ex. : £8.16 (£6.25 până la 1 ian. 1996)
: \$129.00 (\$100.00 pentru colegii și universități)
: \$49.00 (\$59.00 împreună cu manualul)

Notele generale referitoare la termenii de disponibilizare și/sau preț pot fi menționate în zona 7 (vezi 7.8).

Anexa A: Descrierea multinivel

Descrierea multinivel este una dintre alternativele de descriere bibliografică a părților. Doar ca ilustrare a diferitelor variante de descriere pe un singur nivel, vezi următoarele exemple:

- A. anumite descrieri în care titlul propriu zis este titlul comun al părților, iar titlurile individuale ale părților se menționează într-o notă de conținut (cf. 7.7);
- B. anumite descrieri în care titlul propriu zis coincide cu titlul fiecărei părți individuale, iar titlul comun al părților se menționează în zona colecției (cf. 6.1.5);
- C. anumite descrieri în care titlul propriu zis este o combinație între (a) titlul comun al părților și (b) titlul fiecărei părți individuale (cf. 1.1.2.7);
- D. anumite descrieri în care sunt analizate părți componente (cf. IFLA *Guidelines for the Application of the ISBDs to the Description of Components Parts*).

Descrierea multinivel se bazează pe divizarea informației descriptive pe două sau mai multe niveluri. Primul nivel conține informație comună întregului document sau celui principal. Al doilea și următoarele niveluri conțin informație referitoare la unitățile individuale separabile. Procedura se repetă pentru tot atâtea niveluri câte sunt necesare pentru descrierea completă a documentului și a unităților sale.

La fiecare nivel, elementele descrierii se menționează în aceeași ordine și cu aceeași punctuație ca și în cazul documentelor unitare. Unele elemente pot fi înregistrate pe mai multe niveluri. Dacă titlul unei unități este precedat de un număr sau desemnare de unitate, cele două mențiuni se separă prin două puncte, spațiu (:).

În cadrul ISBD (ER) descrierea multinivel se aplică la:

- A. Descrierea unităților fizice separate ale unui document multiparte.
Ex. (*Resursă electronică cu acces local*)
Visible speech [Resursă electronică] / editor, Howard Bibb. – West Waterford (CT) : Partners In Speech, cop. 1994- . – discuri electronice : sd. ; 9-14 cm.
Cerințe de sistem: 386 CPU sau superior; 4Mb RAM; Windows 3.1 sau superior; hard disk (5Mb spațiu liber)
Titlu preluat din ecranul inițial
Editat și pe CD-ROM
Vol. 1 : Segmentals / introduced by Alex Hanes-White. – cop. 1994. – 1 disc electronic ; 14 cm
Vol. 2 : Suprasegmentals / by Mary Loftus. – cop. 1995. – 2 discuri electronice ; 9 cm + manual de utilizare (104 p. ; 23 cm)
- B. Descrierea documentelor separate fizic cu statut de suplimente la sau însoțind un alt document (vezi 5.4.4 și 7.7).
Ex. (*Resursă electronică cu acces local*)

Learn to speak French. Module 1, Beginner level [Resursă electronică]. –
Cleveland (OH) : Polyglot Media, cop. 1994. – 1 disc optic electronic (CD-ROM)
: sd., col. ; 12 cm.

Cerințe de sistem: PC compatibil IBM; DOS 5.0 sau superior; 1MB RAM; hard
disk cu 10MB spațiu liber; CD-ROM player

Titlu preluat de pe eticheta discului

Learn to speak French. Module 1, Beginner level / Greg Clifton. – [New York] :
Hyperglot Publishers, [1994]. – 128 p. : il. ; 28 cm.

Alternativ, întregul document poate fi descris pe un singur nivel, menționându-se într-o
notă volumele individuale.

Ex. (*Resursă electronică cu acces local*)

City of bits [Resursă electronică] : space, place, and the infobahn / William J.
Mitchell. – Serviciu electronic online. – [Cambridge, Mass.] : MIT, cop. 1995
Cerințe de sistem: Browser Web; video QuickTime sau MPEGPLAY necesar
pentru aplicații video.

Mod de acces: Internet. URL: <http://mitpress.mit.edu/CityofBits/>.

Titlu preluat din ecranul inițial.

Descrierea se bazează pe actualizarea resursei din 10 Aug. 1966.

Conține: 1. Pulling glass. – 2. Electronic agoras. – 3. Cyborg citizens. – 4.

Recombinant architecture. – 5. Soft cities. – 6. Bit biz. – 7. Getting to the good
bits.

(Resursă electronică cu acces local)

Visible speech [Resursă electronică] / editor, Harold Bibb. - West Waterford (CT)
: Partners In Speech, cop. 1994- . – discuri electronice : sd. ; 9-14 cm.

Cerințe de sistem: 386 CPU sau superior; 4Mb RAM; Windows 3.1 sau superior;
hard disk (5Mb spațiu liber)

Titlu preluat din ecranul inițial

Editat și pe CD-ROM

Conține: Vol. 1. Segmentals / introduced by Alex Hanes-White. – Vol. 2.

Suprasegmentals / by Mary Loftus.

Anexa B: Înregistrări bidirecționale

Înregistrările bidirecționale sunt înregistrări care conțin caractere în mai multe alfabetice scrise de la stânga la dreapta și de la dreapta la stânga.

Exceptând cazul în care direcția scrierii se modifică în cadrul unui element, fiecare modificare de scriere determină un nou paragraf al descrierii la marginea corespunzătoare. Punctuația recomandată se plasează la începutul noului element în stilul cerut de scriere, cu excepția punctului, virgulei sau punct și virgulei care se plasează la sfârșitul elementului anterior în stilul cerut de scriere (vezi și 0.4). Astfel, punctul din cadrul grupului punct, spațiu, linie, spațiu (. -) încheie elementul anterior, iar linia deschide elementul următor într-un alt paragraf, la marginea corespunzătoare.

Ex. Kuwait business statistics [Electronic resource]

إحصائيات العمل الكويتي .

- Kuwait city : Dar al Nasher, cop. 1996.

(Datele englezești sunt înregistrate primele)

إحصائيات العمل الكويتي

= Kuwait business statistics.

- Kuwait city : Dar al Nasher, cop. 1996.

(Datele arabe sunt transcrise primele)

Anexa C: Recomandări privind desemnarea materialului general, desemnările resursei și desemnările materialului specific și definițiile lor

Următoarele liste de desemnări ale materialului general, desemnări ale resursei și desemnări ale materialului specific și definițiile lor sunt recomandate pentru utilizarea în înregistrările în limba engleză alcătuite după ISBD (ER). Desemnările resursei și desemnările materialului specific sunt enumerate atât împreună cu termenul “electronic”, cât și fără acesta. Definițiile desemnărilor resursei și desemnărilor materialului specific sunt enumerate fără termenul “electronic”.

Desemnarea materialului general

Resursă electronică

Desemnări ale resursei însoțite de termenul “electronic”:

Date electronice

 Date de caractere electronice

 Date de imagini electronice

 Date numerice electronice

 Date statistice electronice

 Date de anchetă electronice

 Date reprezentationale electronice

 Date de sunet electronice

 Date textuale electronice

 Bază (-e) de date bibliografice electronice

 Document (-e) electronic (-e) (de ex. scrisori, articole)

 Jurnal (-e) electronic (-e)

 Buletin (-e) electronic (-e)

Program (-e) electronic (-e)

 Program (-e) de aplicație electronic (-e)

 Program (-e) CAD electronic (-e)

 Program (-e) de baze de date electronic (-e)

 Program (-e) de tehnoredactare electronic (-e)

 Joc (-uri) electronic (-e)

 Program (-e) tabelar (-e) electronic (-e)

 Program (-e) procesor de text electronic (-e)

 Program (-e) de sistem electronic (-e)

 Program (-e) de sistem de operare electronic (-e)

Program (-e) de limbaj de programare electronic (-e)
Program (-e) de regăsire electronic (-e)

Program (-e) utilitar (-e) electronic (-e)
Date și program (-e) electronice

Comentariu editorial: Tipurile specifice de date și programe pot fi identificate prin combinarea termenilor din listele selective de mai sus. Următorii termeni pot fi folosiți în legătură cu termenii de mai sus sau singuri ca desemnări ale resursei.

Multimedia interactiv electronic

Serviciu (-ii) online electronic (-e) (de ex. baze de date, grupuri/liste de discuții, site-uri World Wide Web)

Desemnări ale materialului specific însoțite de termenul “electronic”

Cartuș (-uri) cu cip electronic (-e)
Disc (-uri) electronic (-e)
Disc (-uri) optic (-e) electronic (-e)
Casetă (-e) cu bandă electronic (-e)
Rolă (-e) electronic (-e)

Desemnări ale resursei fără termenul “electronic”

Date

Date de caractere

Date de imagini

Date numerice

Date statistice

Date de anchetă

Date reprezentative

Date cartografice

Date de sunet

Date textuale

Bază (-e) de date bibliografice

Document (-e) (de ex. scrisori, articole)

Jurnal (-e)

Buletin (-e)

Program (-e)

Program (-e) de aplicație

Program (-e) CAD
Program (-e) de baze de date
Program (-e) de tehnoredactare
Joc (-uri)
Program (-e) tabelar (-e)
Program (-e) procesor de text

Program (-e) de sistem
Program (-e) de sistem de operare
Program (-e) de limbaj de programare
Program (-e) de regăsire

Program (-e) utilitar (-e)

Date și program (-e)

Comentariu editorial: Tipurile specifice de date și program (-e) pot fi identificate prin combinarea termenilor din listele selective de mai sus. Următorii termeni pot fi folosiți în legătură cu termenii de mai sus sau singuri ca desemnări ale resursei.

Multimedia interactiv

Serviciu (-ii) online (de ex. baze de date, grupuri/liste de discuții, site-uri World Wide Web)

Desemnări ale materialului specific fără termenul “electronic”

Cartuș (-uri) cu cip
Disc (-uri)
Disc (-uri) optic (-e)
Casetă (-e) cu bandă
Rolă (-e)

Definiții

Bază de date bibliografice

Resursă constând în înregistrări bibliografice care reprezintă lucrări, documente sau publicații bibliografice (de ex. un catalog de bibliotecă, o bază de date de citate).

Buletin informativ

Resursă constând într-o publicație serială livrată, în general, într-o rețea computerizată și editată, de obicei, regulat, conținând articole (adesea nesemnate) de interes curent, de regulă efemer. Buletinele

informative sunt editate adesea de către asociații și societăți pentru informarea membrilor acestora despre activitățile desfășurate.

| | |
|-------------------|--|
| Cartuș cu cip | Cip fix de tip ROM de pe care pot fi citite resurse electronice. |
| Casetă cu bandă | Bandă magnetică de mărime mică, conținută într-un container rectangular mobil cu două role de care este atașată banda, de pe care pot fi citite și scrise resurse electronice de către un driver de bandă. |
| Date | Informații sub formă de numere, litere, grafice, imagini, sunet sau o combinație a acestora. Tipurile de date cuprind date de caractere, de imagini, numerice, de sunet, reprezentationale și textuale. |
| Date cartografice | Reprezentare electronică a întregii suprafețe ori a unei părți din suprafața Pământului sau a oricărui alt corp ceresc. |
| Date de anchetă | Resursă constând în principal în date numerice reprezentând rezultatul unui studiu sau al examinării unui subiect, domeniu sau zonă de interes. |
| Date de caractere | Resursă constând în tipul de caractere de o anumită formă, design sau mărime. Includ fonturi cu structuri de pixeli din care fiecare caracter este descris individual, precum și fonturi scalabile generate dintr-un set de caractere de bază, care conțin o reprezentare matematică a acestora. |
| Date de imagini | Resursă constând în principal în imagini, exclusiv caractere alfa-numerice, pe monitorul unui calculator (de ex. fotografii, desene). |
| Date de sunet | Resursă constând, în principal, în sunete produse de către calculator (de ex. mostre de sunete exemplificate digital, care necesită un |

| | |
|------------------------|---|
| | hardware specializat pentru convertirea sunetului digital în sunet analog). |
| Date numerice | Resursă constând, în principal, în numere sau reprezentări numerice cum sunt înregistrările care conțin date statistice, date de ancheta etc. |
| Date reprezentationale | Resursă constând în reprezentarea structurii unui obiect (de ex. suprafața pamântului care a fost digitizată în vederea stocării și regăsirii computerizate). |
| Date statistice | Resursă constând în principal în date numerice care reflectă numărul oficial al populației și înregistrează statutul economic, vârsta, sexul etc. acesteia. |
| Date textuale | Resursă constând, în principal, din informații literale (cuvinte și propoziții). Exemplele includ documente, baze de date bibliografice, jurnale și buletine informative. |
| Disc | Disc mobil flexibil folosit pentru stocarea resurselor electronice sub formă magnetică, pentru citirea și scrierea lor prin impuls electron-magnetic. Exemple de formate de disc magnetic: floppy disc (numite și dischete) și hard discuri. |
| Disc optic | Disc mobil neflexibil folosit pentru stocarea resurselor electronice sub formă optică, pentru citirea și scrierea lor prin tehnologie laser. Exemple de formate de disc optic: CD-I (Compact-Disc Interactive), CD-ROM (Compact-Disc Read-Only Memory), Photo-CD (Photo Compact-Disc), WORM (Write Once Read Many) și videodiscurile interactive. |
| Document | Resursă constând în principal în date textuale create în calculator cu ajutorul unui program de aplicație (de ex. scrisori, articole, rapoarte). |

| | |
|-----------------------|--|
| Joc | Program de aplicație pentru uz recreativ și educativ. Exemple: șah, vânători de comori, jocuri de război, simulări de zboruri de avioane și evenimente mondiale. |
| Jurnal | Resursă constând într-o publicație serială livrată în cadrul unei rețele informatizate și editată, în general, regulat, conținând articole semnate referitoare la rezultatele unei cercetări într-un anumit câmp de studiu, împreună cu alte informații înrudite. |
| Limbaj de programare | Limbaj folosit de programatori pentru a scrie programe de calculator, care poate necesita asamblare, compilare, interpretare sau traducere înainte de a putea fi executat de un calculator. |
| Multimedia interactiv | Mijloace de informare constând în unul sau mai multe suporturi fizice (de ex. un disc optic electronic și un videodisc) sau în rețele ori sisteme informatizate. Multimedia interactiv ar trebui să prezinte următoarele două caracteristici: (1) să fie controlabile de către utilizator, să permită o navigare nonliniară cu ajutorul tehnologiei computerizate și (2) să fie o combinație de două sau mai multe medii (sunet, text, grafică, imagini, animație și video) pe care utilizatorul le poate manipula astfel încât să controleze ordinea și/sau natura prezentării. |
| Program | Set de pași sau instrucțiuni care determină calculatorul să îndeplinească anumite sarcini, inclusiv procesare de date. Se mai numește și “software”. |
| Program CAD | Program de aplicație folosit în proiecte de design asistate de calculator implicând design de modele științifice, de inginerie și arhitecturale di- sau tridimensionale, de la instrumente individuale la clădiri, avioane, circuite integrate și molecule. |

| | |
|---------------------------|--|
| Program de aplicație | Resursă destinată a asista utilizatorul în îndeplinirea unei anumite activități. Exemplele cuprind programe generice de productivitate cum sunt cele tabelare, cele de baze de date și procesoarele de texte, precum și jocuri și programe specifice unor subiecte și instrumente pentru afaceri, uz educativ și științific. Sunt opuse programelor de sistem. |
| Program de baze de date | Program de aplicație care operează cu și organizează stocarea și regăsirea datelor, structurat pe câmpuri, înregistrări și fișiere. |
| Program de regăsire | Program de sistem folosit pentru căutarea locației datelor, găsirea și selectarea datelor specifice de interes, precum și pentru vizualizarea și explorarea datelor (de ex. un browser, un motor de căutare). |
| Program de sistem | Resursă destinată calculatorului pentru a opera mai eficient (de ex. programe de sistem de operare, compilatori, interpreți, asamblatori, translatorii). Sunt opuse programelor de aplicație. |
| Program de tehnoredactare | Program de aplicație care combină text și grafică pentru a crea documente (de ex. buletine informative, rapoarte). |
| Program procesor de text | Program de aplicație care servește la crearea și manipularea textului, inclusiv la editarea de documente (ștergere, inserare, rescriere), formatare (modificări de caractere, formatul paginii, paragrafare) și printare. |
| Program utilitar | Resursă care facilitează operarea cu și folosirea calculatorului pentru diverse aplicații și scopuri, inclusiv rutine de organizare a fișierelor, rutine de diagnostic și măsură care verifică integritatea și funcționarea sistemului informatizat. |
| Resursă electronică | Material (date și/sau program (e)) codificat pentru a fi manipulat de către calculator. Se referă la materiale care necesită folosirea |

| | |
|-------------------|---|
| | <p>unui periferic (de ex. un CD-ROM player) atașat la un calculator, precum și la servicii online (de ex. baze de date, grupuri/liste de discuții, site-uri World Wide Web).</p> |
| Rolă | <p>Bandă magnetică înfășurată pe o bobină mobilă, de pe care resursele electronice pot fi citite și scrise cu ajutorul motorului unității de banda.</p> |
| Serviciu online | <p>O activitate de sistem care intermediază accesul la și folosirea informației în Internet. Serviciile online sunt oferite utilizatorilor de către organizații furnizoare de servicii și cuprind, printre altele, baze de date, grupuri/liste de discuții, site-uri World Wide Web, știri și buletine meteo.</p> |
| Sistem de operare | <p>Programe care organizează sarcinile și operațiile unui sistem informatizat și care pot include succesiunea programelor, controlul input-output, reparații, compilări, contabilitate, alocare de spațiu, organizarea datelor și alte servicii înrudite.</p> |

Anexa D: Recomandări privind prescurtările utilizate în înregistrările în limba engleză elaborate conform ISBD (ER)

Folosirea următoarelor prescurtări este recomandabilă, dar nu obligatorie.

| | |
|----------|-------------------------------|
| CD-I | Compact Disc-Interactive |
| CD-ROM | Compact Disc Read-Only Memory |
| cm | centimetri |
| col. | color |
| in. | inch |
| mm | milimetri |
| Photo-CD | Photo Compact Disc |
| sd. | sunet |

Anexa E: Exemple

Exemplu american (*Resursă electronică multimedia interactivă cu acces local*)

Living books framework. Volume 1 [Electronic resource] / Living Books, a Random House/Broderbund Company. – Macintosh/Windows. – Electronic interactive multimedia . - Novato (CA) : Broderbund, cop. 1994.

4 electronic optical discs (CD-ROM) : sd., col. ; 12 cm

2 sound cassettes (16, 23 min.)

System requirements for Macintosh: 4MB RAM; System 6.0.7 or higher; 256 col. monitor; CD-ROM drive.

System requirements for Windows: IBM/Tandy or 100% compatible 386SX or higher with 4MB RAM; Windows 3.1; MS-DOS 3.3 or higher; Super VGA (640 x 486, 256 colours); Sound blaster or Pro and 100% compatible sound cards; mouse; CD-ROM drive.

Title from container.

Copyright date from manual.

Additional accompanying material includes 8 paperback books, 1 manual, 4 user's guides, and 1 troubleshooting guide.

Summary: Designed to help teachers integrate Living books into the language arts curriculum.

Contents: Just grandma and me / Mercer Mayer. – The tortoise and the hare / Aesop. – Arthur's teacher trouble / Marc Brown. – The new kid on the block / Jack Prelutsky.

Exemplu american (*Resursă electronică cu acces de la distanță*)

Callaloo [Electronic resource]. – Electronic journal. – Baltimore (MD) : John Hopkins University Press, cop. 1995-Quarterly.

18.1 (winter 1995)-

Mode of access: Internet via World Wide Web. URL:

<http://muse.jhu.edu/journals/callaloo/>.

Title from title screen.

Also available in a print ed.

Exemplu englezesc (*Resursă electronică multimedia interactivă cu acces local*)

Romeo & Juliet [Electronic resource] / producer: Chris Jennings ; commissioning editors Domenica de Rosa, Heather Morris. – Version 1.00c. – Electronic interactive multimedia. – [Oxford] : Attica Cybernetic [etc.], cop. 1995.

1 electronic optical disc (CD-ROM) : sd., col. ; in container, 30 x 22 x 4 cm. – (BBC Shakespeare on CD-ROM)

System requirements: IBM or fully compatible PC with 80486SX processor; 4MB RAM (8MB recommended); DOS 5 or above; Windows 3.1 or above; SVGA monitor; MPC compatible CD-ROM drive; 8 or 16-bit MPC sound card; speakers; mouse.

Title from title screen.

Based on the play by William Shakespeare.

Ed. statement from credit screen.

Accompanied by: 1 book, 1 user guide, and teacher's notes.

Contents: Romeo & Juliet and William Shakespeare (a chronology of his life and times).

Intended for school students.

ISBN 0-00-325278-7 (set) : £75.00

ISBN 0-00-325245-0 (play)

ISBN 0-00-325279-5 (notes)

Exemplu englezesc (*Resursă electronică multimedia interactivă cu acces de la distanță*)

Electronic Beowulf [Electronic resource]. – Electronic interactive multimedia. – [Great Britain?] : Electronic Beowulf Project, cop. 1995.

Mode of access: World Wide Web. URL: <http://portico.bl.uk/access/electronic-beowulf.html>.

Title from title screen.

Digitised images developed by the British Library with Kevin Kiernan and Paul Szarmach.

Summary: Introduction to the Electronic Beowulf Project including images of the manuscript.

Exemplu canadian (*Resursă electronică cu acces local*)

Lost treasures of the world [Electronic resource]. – Calgary : Follgard CD-Visions, cop. 1994.

Electronic optical disc (CD-ROM) ; 12 cm + 1 guide. – (Adventure guest series)

System requirements: Macintosh; 68030 processor; 6MB RAM; System 7.01 or higher; 2MB hard disk; 8 bit col. monitor; CD-ROM drive.

Title from disc label.

Host and guide: Stan Grist.

On box: Interactive CD-ROM, Macintosh/Windows.

Exemplu canadian (*Resursă electronică cu acces de la distanță*)

Waking in Jerusalem [Electronic resource] / Sharon Katz. – Electronic data. – [Nepean, Ont.] : Interaccess Technology Corp., 1995.

Mode of access: World Wide Web. URL: <http://digimark.net/iatech/books>.

Title from title screen.

For ages 3-7.

Exemplu finlandez (*Resursă electronică cu acces local*)

Pete Pilotti & Pontiac [Atk-tallenne] : 2nd Annual Conference on the Practical Use of SGML, Antwerp, October 25, 1995 / by Pirkko Eskola. – Updated on Jan. 23, 1996. – Dataa. – Espoo : VTT Information Service, 1996.

Saanti: URL: <http://www.vtt.fi/inf/nordep/travel/belux95.htm>.

Nimeke nimiönäytöstä.

Matkakertomus.

Exemplu francez (*Resursă electronică cu access local*)

Album de photos [Document électronique] : 101 photos de qualité professionnelle. –

Données graphiques (203 fichiers : 471 Mo). – Paris : Micro Application, 1994.

1 disque optique numérique (Photo CD) : coul. ; 12 cm + manuel utilisateur (8 p.)

Configuration requise: PC 386; 4 Mo RAM; DOS 5; Windows 3.1; logiciel de visualisation photo-CD; moniteur VGA 256 couleurs; lecteur de CD-ROM.

Titre pris sur le disque optique numérique.

Base de données de 101 images au format Kodak Photo-CD (extension PCD) et au format THN.

Contient également les programmes de visualisation Paintshop Pro 2.0 et Graphic Workshop, version shareware.

Exemplu rusesc (*Resursă electronică cu access local*)

Российская национальная библиография **plus** [Компьют. файл] = Russian books in print plus : With Russ. Books out of print / Bowker-Saur with Рос. Книж. Палатой и др.

- Компьют. и дан. и прогн. – London : Bowker-Saur, cop. 1994-

Компьют. олг. диски (CD-ROM).

Ed. 1 : March 1994. – Cop. 1994. - I Компьют. олг. диск. 2 дискеты + user's guide +

Руководство поль-зователя. – Загд. с контминера.

Exemplu sloven (*Resursă electronică cu access local*)

Veliki nemško-slovenski slovar [Elektronski vir] / [Debenjak ; izdelava programov Amebis]. – Elektronska izd. – Ljubljana : DZS, 1994.

Diskete : barve, dvostranske, dvojna gostota ; 14 cm. – (Slovarji DZS)

Sistemske zahteve za okolje DOS: IBM kompatibilni PC 286 ali višji; vsaj 640 kB pomnilnika; MS-DOS 3.3 ali noejši; trdi disk z vsaj 300 kB prostora (in še dodatnih 4 MB). – Nasl. z nasl. ekrana. –

Veliki nemško-slovenski slovar. Navodila za uporabo / navodila za uporabo elektronske izdaje Amebis, Iztok Ilich, Branko Madžarevič. – 44 str. ; 20 cm.

ISBN 86-341-1395-7 (navodila)

Exemplu spaniol (*Resursă electronică cu acces local*)

Francisco de Goya [Recurso electrónico] : grabador y litógrafo : obra completa y estudio iconográfico = engraver and lithographer : complete work and icon study / [director editorial, Luis González Robles ; textos, Juan Carrete, Jesus Vega ; iconografía, Javier Blas, Ascensión Ciruelos ; traducción, Alison Treasure]. – [Versión] 0.1. – Datos. – [Madrid] : CD Arte, [1995].

1 disco óptico electrónico (CD-ROM) : col. ; 4 ¾ pulgadas + 1 texto (73 p.)

Características del sistema: IBM PC o compatible 386/25 o superior; mínimo, 2 Mb de RAM; MS-DOS 5.0 o superior; Microsoft Windows 3.1; tarjeta gráfica SVGA.

Tít. Tomado de la etiqueta del disco.

Texto en español y traducción en inglés.

DL M 12995-1995.

ISBN 84-89443-00-9

Exemplu suedez (*Resursă electronică cu acces local*)

Engelsk-svensk, svensk-engelsk ordbok [Elektronisk resurs] : [med lathund för affärsfraser] / [Vincent Petti och Kerstin Petti ; Lathund för affärsfraser är sammanställd av Lars Malmström och Roy Fox]. – Text. – Stockholm : Esselte ordbok, cop. 1990.

4 disketter ; 9 cm + handledning ; i kassett (25 cm)

Systemkrav: IBM PC AT/XT/PS2 eller likvärdig; MMS-DOS 3.x eller senare; 2, 3 MB.

Titel från diskett.

Disketterna är dubbelsidiga med dubbel lagringstäthet.

ISBN 91-7113-026-8 : SEK 1.220:00

Exemplu suedez (*Resursă electronică cu acces de la distanță*)

Kan vi lära oss något av det brittiska e-Lib-programmet? [Elektronisk resurs] : rapport från en studieresa till Storbritannien 20-24 maj 1996 / av Jan Hagerlid och Frans Lettenström. – Text. – Stockholm : Bibliotheca regia Holmiensis, 1996.

Tillgänglig som: <http://www.kb.se/bibsam-bibnytt/elibslut.htm>.

Titel från filens början.

Index

| | |
|--|--------------------------------------|
| Acces de la distanță | 0.1.1 |
| definiție | 0.2 |
| Acces local | 0.1.1 |
| definiție | 0.2 |
| Acronime | |
| în informații la titlu | 1.4.3 |
| în mențiuni de responsabilitate | 1.5.4.4 |
| în titluri propriu zise | 1.1.2.3 |
| Caracteristici de culoare | 5.2.3 |
| prescurtări | Anexa D |
| Caracteristici de sunet | 5.2.2 |
| prescurtări | Anexa D |
| Colecție | |
| definiție | 0.2 |
| informații la titlu | 6.3 |
| mențiuni de responsabilitate | 6.4 |
| numerotare | 6.6 |
| titluri paralele | 6.2 |
| titluri propriu zise | 6.1 |
| Cuvinte ortografiate greșit | 0.10 |
| Date | |
| note | 7.2.2, 7.9, 7.13 |
| servicii online | 4.4.1 |
| Date de copyright | 4.4.6, 4.4.7, 4.4.7.1, 4.4.8, 4.4.11 |
| Date de copyright multiple | 4.4.7.1 |
| Date de fabricare | 4.7 |
| Date de publicare, producere și/sau difuzare | 4.4 |
| Definiții | 0.2, Anexa C |
| Descriere fizică | |
| metode | 0.1.1 |
| resurse electronice cu acces local | 5 |
| Descrieri multinivel | 5.4.4, Anexa A |
| definiție | 0.2 |
| Desemnarea materialului general | 1.2, Anexa C |
| definiție | 0.2 |
| Desemnări ale materialului specific | 5.1, Anexa C |
| definiție | 0.2 |
| Difuzori | |
| mențiuni ale funcției | 4.3 |
| Dimensiunile documentului | 5.3 |
| prescurtări | Anexa D |
| Editori multipli | 4.2.1, 4.2.2, 4.2.3 |
| Ediție | |

| | |
|--|-------------------------------------|
| definiție | 0.2 |
| înregistrări bibliografice | 0.1.1, 2.1.1 |
| Elemente obligatorii | 0.1.1, 0.1.3 |
| mențiuni de responsabilitate în colecții sau subcolecții | 6.4.1 |
| note privind cerințele de sistem | 7.5.1 |
| note privind modul de acces | 7.5.2 |
| sursa mențiunilor de ediție | 0.5.2, 7.2.1 |
| sursa titlurilor propriu zise | 0.5.2, 7.1.1.2 |
| Elemente opționale | 0.1.1, 0.1.3 |
| date ale producerii | 4.7 |
| desemnarea materialului general | 1.2 |
| extinderea resurselor | 3.2 |
| informații la titlul colecției | 6.3 |
| locuri de producere | 4.5 |
| mențiuni ale materialului însoțitor | 5.4 |
| mențiuni paralele de ediții | 2.2 |
| nume de producători | 4.6 |
| termenii de disponibilizare și/sau prețul | 8.3 |
| Exemple | 0.9, Anexa E |
| Regimuri ale semnelor de punctuație | 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 |
| Extinderea resurselor | 3.2, 5.1 |
| Formate de disc optic | 5.1.3 |
| prescurtări | Anexa D |
| Greșeli de tipar | 0.10 |
| în date | 4.4.5 |
| în locuri de publicare, producere și/sau difuzare | 4.1.2, 4.1.10 |
| Informații la titlu | 1.4 |
| definiție | 0.2 |
| note | 7.1.3, 7.1.4 |
| transcriere | 1.4.4 |
| Informații la titlul paralel | 1.4.4.6 |
| ISBN | 8.1 |
| definiție | 0.2 |
| ISSN | 8.1 |
| definiție | 0.2 |
| în colecții sau subcolecții | 6.5 |
| Înregistrări bibliografice | |
| separate sau multiple | 0.1.1, 2.1.1, 5 (Nota introductivă) |
| Înregistrări bidirecționale | Anexa B |
| punctuație | 0.4.11 |
| Limba descrierii | 0.4.9, 0.6, 0.8, 0.9 |
| înregistrări bidirecționale | Anexa B |
| note | 7.1.1.1 |

| | |
|---|------------------------------|
| Limbi multiple | |
| punctuație | 0.4.9 |
| Locuri de producere | 4.5 |
| Locuri de publicare, producere și/sau difuzare | 4.1 |
| Locuri multiple de producere | 4.5.3 |
| Locuri multiple de publicare, producere și/sau difuzare | 4.1.3, 4.1.4, 4.1.5 |
| Mențiuni ale materialului însoțitor | 5.4 |
| definiții | 0.2 |
| descrieri multinivel | Anexa A |
| Mențiuni de ediție | 0.1.1, 2.1 |
| definiție | 0.2 |
| în colecții sau subcolecții | 6.3.3 |
| în titluri propriu zise | 1.1.2.5 |
| mențiuni adăugate | 2.1.3 |
| note | 7.2.1 |
| transcriere | 2.1.2 |
| Mențiuni de responsabilitate | 1.5 |
| definiție | 0.2 |
| în colecție sau subcolecție | 6.4 |
| în documente fără titlu propriu zis | 1.5.4.12 |
| în informații la titlu | 1.4.2 |
| în mențiuni de ediție | 2.3 |
| în mențiuni de ediție suplimentară | 2.5 |
| în titluri propriu zise | 1.1.2.5 |
| note | 7.1.5 |
| transcriere | 1.5.4 |
| Mențiuni multiple de colecție | |
| regimul semnelor de punctuație | 6 (B-C) |
| Mențiuni multiple de ediție | 2.1.1 |
| Mențiuni paralele de ediție | 2.2 |
| definiție | 0.2 |
| Mențiuni paralele de ediție suplimentară | 2.4.4 |
| Mențiuni paralele de responsabilitate | 1.5.4.11 |
| în colecții sau subcolecții | 6.4.1 |
| în mențiuni de ediție suplimentară | 2.5.2 |
| Mențiuni suplimentare de ediție | 2.4 |
| Mențiuni suplimentare de responsabilitate | 1.5.3 |
| Metode de descriere fizică | 0.1.1, 5 (Nota introductivă) |
| Multimedia interactiv | 0.1.1 |
| definiție | Anexa C |
| descrieri fizice | 0.1.1, 5 (Notă introductivă) |
| mențiuni multiple de ediție | 2.1.1 |
| note privind cerințele de sistem | 7.5.1 |
| surse de informare | 0.5.1 |

| | |
|---|-------------------------------------|
| Note privind cerințele de sistem | 7.5.1 |
| Note privind conținutul | 7.7 |
| Note privind destinația | |
| vezi Note privind utilizarea/destinația | |
| Note privind genul | 7.1.2 |
| Note privind istoria bibliografică | 7.2.2 |
| Note privind modul de acces | 7.5.2 |
| Note privind traducerea | 7.1.1.1 |
| Note privind un rezumat | 7.10 |
| Note privind utilizarea/destinația | 0.1.3 |
| Număr Internațional Standard Bibliografic | |
| vezi ISBN | |
| Număr Internațional Standard pentru Seriale | |
| vezi ISSN | |
| Număr standard (sau alternativa) | 8.1 |
| Nume de editori | 4.2 |
| Nume de fișiere | 1.1.2.3, 1.1.3.3 |
| definiție | 0.2 |
| note | 7.1.1.3, 7.13 |
| Nume de producători | 4.2.9, 4.6 |
| Nume multiple de producători | 4.6.3 |
| Numere | |
| note | 7.12 |
| Obiectul ISBD (ER) | 0.1.1 |
| Ordinea preferată a surselor | 0.5.1 |
| Paranteze | 0.4.2, 0.4.8 |
| în colecții | Regimul semnelor de punctuație 6 |
| (B) | |
| în descrieri fizice | 5.1.3 |
| în nume de locuri | 4.1.9 |
| în nume de producători, locuri de producere și date de producere | Regimul semnelor de punctuație 4 |
| (F) | |
| în numere standard și termeni de disponibilizare | Regimul semnelor de punctuație 8 |
| (D), | |
| | 8.1.3, 8.3.2 |
| Paranteze pătrate | 0.4.8 |
| date | 4.4.4, 4.4.5, 4.4.8, 4.7.3 |
| desemnări ale materialului general | 1.2 |
| greșeli de tipar | 0.10 |
| informații la titlu | 1.4.4.5.4, 1.4.5 |
| intervenții | 0.6, 0.10, 0.11 |
| locuri de publicare, producere și/sau difuzare | 4.1.2, 4.1.5, 4.1.9, 4.1.10, 4.1.13 |
| mențiuni ale funcției difuzorului | 4.3.2 |

| | |
|---|---|
| mențiuni de ediție adăugate | 2.1.3 |
| mențiuni de responsabilitate | 1.5.2.6, 1.5.4.2, 1.5.4.3, 1.5.4.9, 1.5.4.10, 1.5.4.12.4 |
| nume de editori | 4.2.3, 4.2.10 |
| surse de informare | 0.5.2 |
| titluri adăugate | 1.1.4.2.3 |
| titluri paralele | 1.3.4.4 |
| Prescurtări | 0.7 |
| în colecții sau subcolecții | 6.6.1 |
| în descrieri fizice | 5.2.2, 5.2.3, 5.3.1 |
| în documente fără titlu propriu zis | 1.1.4.2.2 |
| în informații la titlu | 1.4.4.2 |
| în înregistrări în limba engleză | Anexa D |
| în mențiuni de ediție | 2.1.2 |
| în mențiuni de responsabilitate | 1.5.4.3 |
| în nume de editori | 4.2.3, 4.1.15 |
| în nume de locuri | 4.1.5, 4.1.15 |
| în titluri paralele | 1.3.4.1 |
| în titluri propriu zise | 1.1.4.1 |
| Prețuri | 8.3 |
| Punctuația recomandată | 0.4.1 |
| definiție | 0.2 |
| Punctuație | 0.4 |
| Regimul inițialelor | |
| în informații la titlu | 1.4.3 |
| în mențiuni de responsabilitate | 1.5.4.5 |
| în titluri propriu zise | 1.1.2.3 |
| Regimul majusculor | 0.8 |
| colecții sau subcolecții | 6.1.2 |
| informații la titlu | 1.4.4.2 |
| titluri paralele | 1.3.4.1 |
| titluri propriu zise | 1.1.4.1 |
| Resurse electronice cu acces de la distanță | 0.1.1 |
| actualizare frecventă | 2.1.1 |
| desemnări | 3.1, Anexa C |
| extindere | 3.2 |
| note | 7.2.2, 7.3, 7.9 |
| Resurse electronice cu acces local | 0.1.1 |
| alte detalii fizice | 5.2 |
| desemnări | 5.1, Anexa C |
| dimensiuni | 5.3 |
| extindere | 5.1 |
| Resurse multiparte | 1.5.4.10 |
| colecție sau subcolecție | 6.1.5, 6.6.3 |
| definiție | 0.2 |

| | |
|--|---|
| extindere | 3.2.3 |
| Schema ISBD (ER) | 0.3.2 |
| Schema ISBD (G) | 0.3.1 |
| Scopul ISBD (ER) | 0.1.2 |
| Scrierea descrierii | 0.4.9, 0.4.11, 0.6, 0.8 |
| înregistrări bidirecționale | Anexa B |
| Scrieri multiple | |
| punctuație | 0.4.9, 0.4.11 |
| Semne de omisiune | 0.4.8, 0.7.1 |
| în documente fără titlu propriu zis | 1.1.4.2.1 |
| în informații la titlu | 1.4.4.2 |
| în titluri paralele | 1.3.4.1 |
| în titluri propriu zise | 1.1.4.1 |
| Simboluri | 0.11 |
| Subcolecție | |
| definiție | 0.2 |
| informații la titlu | 6.3 |
| mențiuni de responsabilitate | 6.4 |
| numerotare | 6.6 |
| titluri paralele | 6.2 |
| titluri propriu zise | 6.1 |
| Suporturi fizice | 0.1.1, 5 (Nota introductivă) |
| definiție | 0.2 |
| Surse de informare | 0.5 |
| colecție | 6 (Nota introductivă) |
| Surse de informare recomandate | 0.5.2 |
| definiție | 0.2 |
| Termenii de disponibilizare | 8.3 |
| note | 7.8 |
| Titlu cheie | 8.2 |
| definiție | 0.2 |
| note generale privind schema ISBD (ER) | 0.3.2 |
| Titluri alternative | 1.1.2.4 |
| definiții | 0.2 |
| Titluri colective | 1.1.2.6, 1.1.2.9, 1.1.4.2.3 |
| mențiuni de ediție | 2.1.4.2 |
| Titluri comune | 1.1.2.7, 1.1.2.8, 1.4.4.7, 1.5.4.13 |
| definiții | 0.2 |
| în colecții | 6 (Nota introductivă), 6.1.4, 6.2.2, 6.3.2, 6.4.2, 6.5.3, 6.6.2 |
| regimul semnelor de punctuație | 1 (H-I) |
| Titluri dependente | 1.1.2.7, 1.1.2.8, 1.4.4.7, 1.5.4.13 |
| definiții | 0.2 |
| în colecții | 6 (Nota introductivă), 6.1.4, 6.2.2, 6.3.2, 6.4.2, 6.5.3, 6.6.2 |
| regimul semnelor de punctuație | 1 (H-I) |

| | |
|--|-----------------------|
| Titluri paralele | 1.1.3.1, 1.3, 1.4.4.6 |
| definiție | 0.2 |
| note | 7.1.3, 7.1.4 |
| transcriere | 1.3.4 |
| Titluri paralele multiple | 1.3 |
| Titluri propriu zise | 1.1 |
| alegerea sa | 1.1.3 |
| definiție | 0.2 |
| note | 7.1.1 |
| transcriere | 1.1.4 |
| Titluri transliterate | 7.1.1.3 |
| Utilizarea ISBD (ER) | 0.1.3 |
| Variante la titlu | 1.1.3.1, 1.1.3.3 |
| note | 7.1.1.3 |
| Versiuni | 2.1.1 |
| definiție | 0.2 |
| Zona colecției | 6 |
| note | 7.6 |
| Zona descrierii fizice | 5 |
| note | 7.5.3 |
| Zona ediției | 2 |
| note | 7.2, 7.9 |
| Zona publicării, difuzării etc. | 4 |
| note | 7.4 |
| Zona notelor | 7 |
| Zona numărului standard (sau alternativa) și a termenilor de disponibilizare | 8 |
| note | 7.8 |
| Zona tipului și a extinderii resursei | 3 |
| note | 7.3 |
| Zona titlului și a mențiunilor de responsabilitate | 1 |
| note | 7.1 |